叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚利桑那领地备忘录(memoir Of The Proposed Territory Of Arizona) 000001

2. 亚利桑那领地备忘录(memoir Of The Proposed Territory Of Arizona) 000002

3. 亚利桑那领地备忘录(memoir Of The Proposed Territory Of Arizona) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚利桑那领地备忘录(Memoir of the Proposed Territory of Arizona)

['memwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]

Memoir	of	the	Proposed	Territory	of	Arizona
回忆录	的	这	建议的	领土	的	亚利桑那

亚利桑那拟议领地回忆录

[baɪ] [sil'vestə(r)] ['mɔri]

by	Sylvester	Mowry
经过	西尔维斯特	莫里

作者：西尔维斯特·莫瑞

" [ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] , ['betər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] ,

"	The	NEW	TERRITORY	of	ARIZONA	,	better	known	as	the	GADSDEN	PURCHASE	,
"	这	新的	领土	的	亚利桑那	,	更好的	已知	作为	这	加兹登	购买	,

“亚利桑那新领土，更广为人知的名称是加兹登购地，

[laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɜːrst][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θɜːrd] ['pærəlelz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ,

lies	between	the	thirty	-	first	and	thirty	-	third	parallels	of	latitude	,
谎言	之间	这	三十	-	第一的	和	三十	-	第三	平行线	的	纬度	,

位于北纬31度至33度之间，

[ænd; ənd][ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði]['hiːlə] ['rɪvər] ,

and	is	bounded	on	the	north	by	the	Gila	River	,
和	是	有界	在	这	北	经过	这	吉拉	河	,

北临吉拉河，

[wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ;

which	separates	it	from	the	territory	of	New	Mexico	;
哪个	分离	它	从	这	领土	的	新的	墨西哥	;

这使它与新墨西哥州的领土分隔开来；

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði] ['riːəu] ['brɑːvoʊ][del] ['nɔːtei] , (['riːəu] [grænd]) , [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['teksəs] ;

on	the	east	by	the	Rio	Bravo	del	Norte	,	(	Rio	Grande	)	,	which	separates	it	from	Texas	;
在	这	东方	经过	这	里约热内卢	Bravo	del	北	,	(	里约热内卢	格兰德	)	,	哪个	分离	它	从	德克萨斯州	;

东面是北里奥布拉沃河（里奥格兰德河），它与德克萨斯州隔开；

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [tʃɪ'wɑːwə] [ænd; ənd]['sɔnərə] , ['meksɪkən]['prɑːvənsəz] ;

on	the	south	by	Chihuahua	and	Sonora	,	Mexican	provinces	;
在	这	南	经过	吉娃娃	和	索诺拉	,	墨西哥	省份	;

南邻墨西哥奇瓦瓦州和索诺拉州；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

and	on	the	west	by	the	Colorado	River	of	the	West	,
和	在	这	西方	经过	这	科罗拉多州	河	的	这	西方	,

西边是科罗拉多河，

[wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .

which	separates	it	from	Upper	and	Lower	California	.
哪个	分离	它	从	上	和	降低	加利福尼亚州	.

这使它与上加利福尼亚和下加利福尼亚分隔开来。

[ðɪs] [greɪt] ['riːdʒən][ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] [baɪ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] ,

This	great	region	is	six	hundred	miles	long	by	about	fifty	miles	wide	,
这	伟大的	地区	是	六	百	英里	长的	经过	关于	五十	英里	宽的	,

这片广袤的区域长约六百英里，宽约五十英里。

[ænd; ənd] [im'breisiz] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] .

and	embraces	an	area	of	about	thirty	thousand	square	miles	.
和	拥抱	一个	区域	的	关于	三十	千	正方形	英里	.

面积约三万平方英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['gædzdən] ,

It	was	acquired	by	purchase	from	Mexico	,	during	the	mission	of	General	Gadsden	,
它	曾是	获得	经过	购买	从	墨西哥	,	期间	这	使命	的	一般的	加兹登	,

它是在加兹登将军执行任务期间从墨西哥购买的。

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv][ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

at	a	cost	of	ten	millions	of	dollars	.
在	一个	成本	的	十	百万	的	美元	.

耗资一千万美元。

[ɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['triːti] , [æz; əz] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['gædzdən] ,

In	the	original	treaty	,	as	negotiated	by	General	Gadsden	,
在	这	原来的	条约	,	作为	协商	经过	一般的	加兹登	,

在加兹登将军谈判达成的原始条约中，

[ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['triːti] ,

a	more	southern	boundary	than	the	one	adopted	by	the	Senate	of	the	United	States	in	confirming	the	treaty	,
一个	更多的	南部	边界	比	这	一	已采用	经过	这	参议院	的	这	团结的	各州	在	确认	这	条约	,

比美国参议院在确认该条约时所采纳的边界线更靠南。

[wʌz; wəz] [kən'siːdid] [baɪ]['sæntə] ['ʌnə] .

was	conceded	by	Santa	Anna	.
曾是	承认	经过	圣诞老人	安娜	.

圣安纳承认了这一点。

[ðə; ðɪ][laɪn][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [ɪ'regjələr] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,

The	line	at	present	is	irregular	in	its	course	,
这	线	在	展示	是	不规律的	在	它是	课程	,

目前这条线路走向不规则。

[ænd; ənd] [kʌts] [ɔːf] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæntə]['kruːz]['rɪvər][ænd; ənd] ['væli] ,

and	cuts	off	from	our	Territory	the	head	of	the	Santa	Cruz	river	and	valley	,
和	削减	离开	从	我们的	领土	这	头	的	这	圣诞老人	克鲁兹	河	和	谷	,

并将圣克鲁斯河源头和山谷从我们的领土上切断。

[ðə; ðɪ][səˈnoʊɪtə] ['væli] , [ðə; ðɪ][sæn][bɚnə'diːnoʊ, ˌbɚːnɑːr'diːnoʊ] ['væli] ,

the	Sonoita	valley	,	the	San	Bernardino	valley	,
这	索诺伊塔	谷	,	这	圣	贝尔纳迪诺	谷	,

索诺伊塔山谷、圣贝纳迪诺山谷

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hiːlə]['rɪvər] ,

the	whole	course	of	the	Colorado	river	from	a	point	twenty	miles	below	the	mouth	of	the	Gila	river	,
这	所有的	课程	的	这	科罗拉多州	河	从	一个	观点	二十	英里	以下	这	嘴	的	这	吉拉	河	,

科罗拉多河全程，从希拉河河口下游二十英里处开始，

[ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

and	,	worse	than	all	,	the	control	of	the	head	of	the	Gulf	of	California	,
和	,	更糟	比	全部	,	这	控制	的	这	头	的	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

更糟糕的是，还控制了加利福尼亚湾的海域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['væli] [ʌv; əv] [leɪk] ['gʌzmən, 'guːzˌmɑːn] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	the	rich	and	extensive	valley	of	Lake	Guzman	,	besides	a	large
和	这	富有的	和	广泛的	谷	的	湖	古兹曼	,	除了	一个	大的

[ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l] ['sɪlvər] ['riːdʒən] ,

and	extremely	valuable	silver	region	,
和	极其	有价值的	银	地区	,

还有富饶广阔的古兹曼湖谷，以及面积广阔、价值连城的银矿区。

[wel] [noʊn] [bəuθ][tuː; tə]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] - - [ðə; ði] [plæntʃəz] [diː][lɑː] [plæt] .

well	known	both	to	Mexicans	and	Americans	-	-	the	planchas	de	la	Platte	.
出色地	已知	两个都	到	墨西哥人	和	美国人	-	-	这	铁板	德	拉	普拉特	.

墨西哥人和美国人都熟知的——普拉特煎饼。

['dʒen(ə)rəl] [gædzdənz] [laɪn] [ɪn'kluːdɪd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['terətɔːri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə]['rɪvər][tuː; tə]

General	Gadsden's	line	included	nearly	all	the	territory	south	of	the	Gila	river	to
一般的	加兹登	线	包括	几乎	全部	这	领土	南	的	这	吉拉	河	到

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɜːrst] ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] - - [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] - - [geɪv]

the	thirty	-	first	parallel	of	latitude	-	-	all	the	advantages	above	mentioned	-	-	gave
这	三十	-	第一的	平行线	的	纬度	-	-	全部	这	优势	多于	提及	-	-	给予

[ˌjuː 'es][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər] ,

us	the	mouth	of	the	Colorado	river	,
我们	这	嘴	的	这	科罗拉多州	河	,

加兹登将军的防线几乎囊括了希拉河以南到北纬31度的所有领土——上述所有优势——使我们得以控制科罗拉多河口。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][pɔːrt] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [æt; ət] [ə'dɛrz] [beɪ] .

and	probably	a	port	near	the	head	of	the	gulf	at	Adair's	Bay	.
和	大概	一个	港口	靠近	这	头	的	这	海湾	在	阿代尔的	湾	.

可能在阿代尔湾海湾顶端附近有一个港口。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ækjərət] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

We	have	no	accurate	survey	of	the	west	coast	of	the	Gulf	of	California	,
我们	有	不	准确的	民意调查	的	这	西方	海岸	的	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

我们没有加利福尼亚湾西海岸的精确勘测数据。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] [kən'siːdid] [baɪ]['meksɪkoʊ] [wʊd]

but	I	am	strongly	of	opinion	that	the	original	line	conceded	by	Mexico	would
但	我	是	强烈	的	观点	那	这	原来的	线	承认	经过	墨西哥	会

[hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ['ɪntuː] [ə'merɪkən] [hændz] ,

have	thrown	a	portion	of	the	gulf	into	American	hands	,
有	抛掷	一个	部分	的	这	海湾	进入	美国人	双手	,

但我坚信，墨西哥最初承认的边界线会将墨西哥湾的一部分拱手让给美国。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi]

by	cutting	off	an	arm	of	it	extending	east	and	north	from	the	main	body
经过	切割	离开	一个	手臂	的	它	扩展	东方	和	北	从	这	主要的	身体

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

通过切断从主水体向东和向北延伸的一条支流。

[ə; eɪ][pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [gʌlf] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [nə'sesəti] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pə'sɪfɪk]

A	port	on	the	gulf	is	of	great	and	immediate	necessity	to	our	Pacific
一个	港口	在	这	海湾	是	的	伟大的	和	即时	必要性	到	我们的	太平洋

[pə'zeʃnz] .

possessions	.
财产	.

对于我们在太平洋的属地而言，在海湾地区拥有一个港口是迫切需要的。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌhɪr'æftər] .

Of	**this**	**hereafter**	**.**
的	这	此后	.

关于此后的一切。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['baʊndriz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , [ɑːr; ər][ðə; ði] 34th ['pærəlel] [ʌv; əv]

The	**proposed**	**boundaries**	**,**	**of**	**the**	**Territory**	**of**	**Arizona**	**,**	**are**	**the**	**34th**	**parallel**	**of**
这	建议的	边界	,	的	这	领土	的	亚利桑那	,	是	这	34th	平行线	的

['lætɪtuːd] ,

latitude	**,**
纬度	,

拟议中的亚利桑那领地边界为北纬34度线。

[wɪð; wɪθ] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 103d [mə'rɪdiən] [west] [tuː; tə][ðə; ði]

with	**New**	**Mexico**	**on**	**the**	**north**	**,**	**from**	**the**	**103d**	**meridian**	**west**	**to**	**the**
和	新的	墨西哥	在	这	北	,	从	这	103d	子午线	西方	到	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ;

Colorado	**;**
科罗拉多州	;

北至新墨西哥州，西起西经103度线，东至科罗拉多河；

['teksəs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ; ['teksəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

Texas	**on**	**the**	**east**	**;**	**Texas**	**,**	**and**	**the**	**Mexican**	**provinces**	**of**	**New**	**Mexico**	**and**
德克萨斯州	在	这	东方	;	德克萨斯州	,	和	这	墨西哥	省份	的	新的	墨西哥	和

['sɔnərə][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ;

Sonora	**on**	**the**	**south**	**;**
索诺拉	在	这	南	;

东临德克萨斯州；南接德克萨斯州以及墨西哥的新墨西哥州和索诺拉州；

[ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə][ɑːn][ðə; ði] [west] .

and	**California**	**on**	**the**	**west**	**.**
和	加利福尼亚州	在	这	西方	.

西边是加利福尼亚州。

[ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [wʊd] [ðʌs] [kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔːrdərz][ðə; ði] [θriː] ['lɑːrdʒɪst] ['rɪvəz] [ɑːn][ðə; ði]

The	**new**	**Territory**	**would**	**thus**	**contain**	**within**	**its**	**borders**	**the**	**three**	**largest**	**rivers**	**on**	**the**
这	新的	领土	会	因此	包含	之内	它是	边界	这	三	最大	河流	在	这

['kɑːntɪnənt] ,

Continent	**,**
大陆	,

因此，这片新领土的境内将包含大陆上三条最大的河流。

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ? [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , ['hiːlə] , [ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ʌv; əv]

west	**of**	**the**	**Mississippi**	**?**	**the**	**Rio**	**Grande**	**,**	**Gila**	**,**	**and**	**Colorado**	**of**
西方	的	这	密西西比州	?	这	里约热内卢	格兰德	,	吉拉	,	和	科罗拉多州	的

[ðə; ði] [west] ,

the	**west**	**,**
这	西方	,

密西西比河以西？西部的格兰德河、希拉河和科罗拉多河。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪs] - , - [skwer] [maɪlz] .

and	**embrace**	**90**	**,**	**000**	**square**	**miles**	**.**
和	拥抱	-	,	-	正方形	英里	.

并涵盖 90,000 平方英里的土地。

[ðə; ði] ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] [ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [nuː]

The	**Gadsden**	**purchase**	**is**	**attached**	**by**	**act**	**of**	**Congress**	**to**	**the**	**Territory**	**of**	**New**
这	加兹登	购买	是	随附的	经过	行为	的	国会	到	这	领土	的	新的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	**.**
墨西哥	.

根据国会法案，加兹登购地并入新墨西哥领地。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː]

At	the	time	of	its	acquisition	there	was	scarcely	any	population	except	a	few
在	这	时间	的	它是	获得	那里	曾是	几乎	任何	人口	除了	一个	很少

['skætərɪŋ] ['mɛksɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [mə'sɪlə] ['væli] ,

scattering	Mexicans	in	the	Mesilla	valley	,
散射	墨西哥人	在	这	梅西拉	谷	,

在它被收购时，梅西利亚山谷几乎没有人口，只有零星散居的墨西哥人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] ['tusɑːn] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] .

and	at	the	old	town	of	Tucson	,	in	the	centre	of	the	territory	.
和	在	这	老的	镇	的	图森	,	在	这	中心	的	这	领土	.

以及位于该地区中心的图森老城。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] ['ɪndiən] , [suː'pɪriər] [ɪn] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] , [hæd; həd] ['grædʒuəli] ['ekstəˌpeɪtid]

The	Apache	Indian	,	superior	in	strength	to	the	Mexican	,	had	gradually	extirpated
这	阿帕奇	印度	,	优越的	在	力量	到	这	墨西哥	,	有	逐步地	根除

['evri] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

every	trace	of	civilization	,
每一个	痕迹	的	文明	,

阿帕奇印第安人在力量上胜过墨西哥人，逐渐消灭了所有文明的痕迹。

[ænd; ənd] [rəumd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnmə'lestɪd] , [soʊl] [pə'zesər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [wʌns]

and	roamed	uninterrupted	and	unmolested	,	sole	possessor	of	what	was	once
和	漫游	不间断	和	未受干扰	,	唯一	拥有者	的	什么	曾是	一次

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['spænɪʃ] ['prɑːvɪns] .

a	thriving	and	populous	Spanish	province	.
一个	熙	和	人口众多	西班牙语	省	.

它一路游荡，不受干扰，独占了曾经繁荣昌盛、人口稠密的西班牙省份。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [kɑːl] . [ə; eɪ] . [biː] . [greɪ] ,

Except	the	report	of	Col	.	A	.	B	.	Gray	,
除了	这	报告	的	上校	.	一个	.	B	.	灰色的	,

除了A.B.格雷上校的报告之外，

[ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] ['eniθɪŋ] [ɪn] [prɪnt] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

there	is	scarcely	anything	in	print	with	reference	to	the	early	history	of
那里	是	几乎	任何事物	在	打印	和	参考	到	这	早期的	历史	的

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	,
亚利桑那	,

关于亚利桑那州早期历史的印刷资料几乎一片空白。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['skænti] [bʌt; bət] ['væljuəb(ə)l] [noʊts] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['eməri] [ænd; ənd] [ɑːn] .

beyond	the	scanty	but	valuable	notes	of	Major	Emory	and	Hon	.
超过	这	稀少	但	有价值的	笔记	的	主要的	埃默里大学	和	尊敬的	.

除了埃默里少校和尊敬的先生的寥寥几句但很有价值的笔记之外，

[dʒɑːn] [ɑːr] . ['bɑːrtlət] , [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] ['wɪlsənz] [leɪt] [bʊk] ,

John	R	.	Bartlett	,	in	their	reports	,	and	in	the	appendix	to	Wilson's	late	book	,
约翰	拉	.	巴特利特	,	在	他们的	报告	,	和	在	这	附录	到	威尔逊的	晚的	书	,

约翰·R·巴特利特在其报告中，以及威尔逊晚期著作的附录中，

" ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'lɪdʒən] .

"	Mexico	and	its	Religion	.
"	墨西哥	和	它是	宗教	.

墨西哥及其宗教。

" [tuː; tə] [ðɪs] [læst] [aɪ] [beg] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] ['eni] ['riːdər] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ]

"	To	this	last	I	beg	to	refer	any	reader	who	desires	accurate	information	respecting
"	到	这	最后的	我	求	到	参考	任何	读者	WHO	欲望	准确的	信息	尊重

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['meksɪkən] ['prɑːvənsəz] ,

the	Northern	Mexican	provinces	,
这	北方	墨西哥	省份	,

“最后，我恳请任何想要了解有关墨西哥北部各省准确信息的读者参考以下内容：

[prɪ'zentɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['kɑːmən] - [sens] [staɪl] .

presented	in	a	straightforward	common	-	sense	style	.
呈现	在	一个	直截了当	常见的	-	感觉	风格	.

以直白易懂的方式呈现。

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] [noʊts] [ɪz] [ə; eɪ] [mæp] [drɔːn] [ɪn] - ,

In	the	possession	of	the	writer	of	these	notes	is	a	map	drawn	in	1757	,
在	这	拥有	的	这	作家	的	这些	笔记	是	一个	地图	绘制	在	-	,

这些笔记的作者拥有一幅绘制于1757年的地图。

[dʒʌst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['dʒɛʒuːɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

just	one	hundred	years	ago	,	presented	by	the	Society	of	Jesuits	to	the	King	of
只是	一	百	年	前	,	呈现	经过	这	社会	的	耶稣会士	到	这	国王	的

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

就在一百年前，耶稣会将其赠予西班牙国王。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæp] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] .

The	original	of	this	map	is	now	in	the	archives	of	the	Mexican	Government	.
这	原来的	的	这	地图	是	现在	在	这	档案	的	这	墨西哥	政府	.

这张地图的原件现藏于墨西哥政府档案馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terətɔːri] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

It	was	copied	,	with	the	notes	relating	to	the	Territory	,	and	to
它	曾是	复制	,	和	这	笔记	相关	到	这	领土	,	和	到

['sɔnərə] ,

Sonora	,
索诺拉	,

它被抄录下来，附有与该地区和索诺拉相关的注释。

[tʃɪ'wɑːwə] , [ænd; ənd] [ˌsɪnə'loʊə] , [baɪ] [kæpt] . [siː] . [piː] . [stoʊn] , [leɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi]

Chihuahua	,	and	Sinaloa	,	by	Capt	.	C	.	P	.	Stone	,	late	of	the	United	States	Army
吉娃娃	,	和	锡那罗亚州	,	经过	船长	.	C	.	P	.	石头	,	晚的	的	这	团结的	各州	军队

.

:
.

奇瓦瓦州和锡那罗亚州，由美国陆军上尉 CP Stone 撰写。

[ðə; ði] [mæp] [berz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , " [kɑːrt] ['levi] [pɑːr] [lɑː] [ˌsoʊsiːɛ'teɪ] ['diˈi'es] - ,

The	map	bears	the	inscription	,	"	Carte	levee	par	la	Societe	des	Jesuites	,
这	地图	熊	这	题词	,	"	卡特	堤坝	帕	拉	社团	德斯	-	,

地图上刻有铭文：“Carte levee par la Societe des Jesuites,

- [ˌeɪ 'juː] [rwɑː] [dɪspeɪn] [ɪn] - .

dediee	au	Roi	d'Espagne	en	1757	.
-	au	国王	西班牙	英文	-	.

1757 年于西班牙国王诞生。

" [ðə; ði]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [noʊts][ɑ:r; ər]['sɜ:rtəˌfaɪd][æz; əz] ['ækjərət]

"	The	copy	of	the	map	and	the	accompanying	notes	are	certified	as	accurate
"	这	复制	的	这	地图	和	这	随同	笔记	是	认证	作为	准确的

[baɪ][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['a:kaivz] .

by	the	officer	of	the	Mexican	Government	in	charge	of	the	archives	.
经过	这	官	的	这	墨西哥	政府	在	收费	的	这	档案	.

“经墨西哥政府档案馆负责人证明，该地图副本及随附注释准确无误。”

[maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn]

My	information	,	therefore	,	upon	the	early	history	of	this	comparatively	unknown
我的	信息	,	所以	,	之上	这	早期的	历史	的	这	比较	未知

[doʊ'meɪn] , [ɪz] ['ækjərət] [ænd; ənd][rɪ'leɪəb(ə)l] .

domain	,	is	accurate	and	reliable	.
领域	,	是	准确的	和	可靠的	.

因此，我所掌握的关于这个相对不为人知的领域早期历史的信息是准确可靠的。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - , [ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['sɔnərə] , [wɪtʃ] ,

As	early	as	1687	,	a	Jesuit	missionary	from	the	province	of	Sonora	,	which	,
作为	早期的	作为	-	,	一个	耶稣会	传教士	从	这	省	的	索诺拉	,	哪个	,

早在1687年，一位来自索诺拉省的耶稣会传教士就……

[ɪn][ɪts] ['sʌðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n] , [bɔ:r] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

in	its	southern	portion	,	bore	already	the	impress	of	Spanish	civilization	,
在	它是	南部	部分	,	钻孔	已经	这	令人印象深刻	的	西班牙语	文明	,

其南部地区已经带有西班牙文明的印记。

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['sæntə]['kru:z]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði]['hi:lə] .

descended	the	valley	of	Santa	Cruz	river	to	the	Gila	.
下降	这	谷	的	圣诞老人	克鲁兹	河	到	这	吉拉	.

沿圣克鲁斯河谷下行至希拉河。

['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['hi:lə][tu:; tə][ɪts] [maʊθ] , ['æftər] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hi:; hi] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz]

Passing	down	the	Gila	to	its	mouth	,	after	exploring	the	country	,	he	retraced	his
通过	向下	这	吉拉	到	它是	嘴	,	后	探索	这	国家	,	他	重走	他的

[steps] ,

steps	,
步骤	,

他沿着吉拉河一路向下，到达河口，游览了这片土地后，便沿着原路返回。

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hi:lə]['rɪvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

penetrated	the	country	north	of	the	Gila	river	for	some	distance	,
渗透	这	国家	北	的	这	吉拉	河	为了	一些	距离	,

深入吉拉河北岸的境内一段距离，

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði][sə'li:nəs][ɔ:r][sɔ:lt]['rɪvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔ:rðərn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	ascended	the	Salinas	or	Salt	river	,	and	other	northern	branches	of	the
和	上升	这	萨利纳斯	或者	盐	河	,	和	其他	北方	分支	的	这

['hi:lə] .

Gila	.
吉拉	.

然后溯萨利纳斯河（或称盐河）而上，以及希拉河的其他北部支流。

[ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌenər'dʒetɪk] [pri:st] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [hɪr] .

The	explorations	of	this	energetic	priest	did	not	stop	here	.
这	探索	的	这	精力充沛	牧师	做过	不是	停止	这里	.

这位精力充沛的牧师的探索并未就此停止。

[prə'si:dɪŋ] [i:st] , [hi:; hi] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['pedroʊ][ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] ,

Proceeding	east	,	he	explored	the	valley	of	the	San	Pedro	and	its	branches	,
进行中	东方	,	他	探索	这	谷	的	这	圣	佩德罗	和	它是	分支	,

他继续向东行进，探索了圣佩德罗河谷及其支流。

[ðens] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhiːlə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪmˌbrɛz] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd]

thence	along	the	Gila	to	the	Mimbres	,	and	probably	to	the	Rio	Grande
因此	沿着	这	吉拉	到	这	米布雷斯	,	和	大概	到	这	里约热内卢	格兰德

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈsɪlə] [ˈvæli] .

and	the	Mesilla	valley	.
和	这	梅西拉	谷	.

然后沿着希拉河到达米布雷斯，可能到达格兰德河和梅西利亚山谷。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sekt] ,

Filled	with	the	enthusiasm	of	his	sect	,
已填	和	这	热情	的	他的	教派	,

他充满了宗派的热情，

[hiː; hi] [prəʊˈkjʊəd] [əˈθɔːrəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ] ,

he	procured	authority	from	the	head	of	the	order	in	Mexico	,
他	采购	权威	从	这	头	的	这	命令	在	墨西哥	,

他从墨西哥的教团首领那里获得了授权。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈmɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈsetlmənts] [æt; ət] [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l] [pɔɪnt] .

and	established	missions	and	settlements	at	every	available	point	.
和	已确立的	任务	和	定居点	在	每一个	可用的	观点	.

并在所有可利用的地点建立了传教站和定居点。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

In	a	report	to	the	government	of	the	viceroy	of	Spain	,
在	一个	报告	到	这	政府	的	这	总督	的	西班牙	,

在一份提交给西班牙总督政府的报告中，

[meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] , [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈlæŋgwɪdʒ] :

made	during	the	early	settlement	of	the	province	,	I	find	the	following	language	:
制成	期间	这	早期的	沉降	的	这	省	,	我	寻找	这	下列的	语言	:

在省份早期定居时期，我发现了以下文字：

" [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɔnərə] , [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˌmɪnəˈrælədʒi] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

"	A	scientific	exploration	of	Sonora	,	with	reference	to	mineralogy	,	along	with
"	一个	科学	勘探	的	索诺拉	,	和	参考	到	矿物学	,	沿着	和

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] ,

the	introduction	of	families	,
这	介绍	的	家庭	,

“对索诺拉进行科学考察，重点关注矿物学，并介绍相关家族，

[wɪl] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [soʊ] [ˈmɑːrvələs] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl]

will	lead	to	a	discovery	of	gold	and	silver	so	marvellous	that	the	result	will
将要	带领	到	一个	发现	的	金子	和	银	所以	奇妙	那	这	结果	将要

[biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæz; həz] [ˈnevər] [jet] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

be	such	as	has	never	yet	been	seen	in	the	world	.
是	这样的	作为	有	绝不	然而	到过	已见	在	这	世界	.

这将导致人们发现数量惊人的金银矿藏，其结果将是世界上前所未见的。

" [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈmɪnərəl] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈkʌntri] , [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]

"	The	reports	of	the	immense	mineral	wealth	of	the	new	country	,	made	by	the
"	这	报告	的	这	巨大	矿物	财富	的	这	新的	国家	,	制成	经过	这

[ˈdʒɛʒuːɪts] ,

Jesuits	,
耶稣会士	,

耶稣会士们所作的关于这个新国家拥有巨大矿产资源的报告，

[ɪnˈdjʊst] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [ˈset(ə)lmənt] .

induced	a	rapid	settlement	.
诱导	一个	迅速的	沉降	.

促成了快速和解。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz]

There	are	laid	down	on	the	map	before	me	more	than	forty	towns	and	villages
那里	是	铺设	向下	在	这	地图	前	我	更多的	比	四十	城镇	和	村庄

.

:

.

我面前的地图上标出了四十多个城镇和村庄。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [saɪz] .

Many	of	these	were	of	considerable	size	.
许多	的	这些	是	的	大量	尺寸	.

其中许多体积相当大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['hiːlə] , [nɪr]

There	were	a	few	north	of	the	Gila	,	and	several	on	the	lower	Gila	,	near
那里	是	一个	很少	北	的	这	吉拉	,	和	一些	在	这	降低	吉拉	,	靠近

[ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

the	Colorado	.
这	科罗拉多州	.

希拉河以北有一些，希拉河下游靠近科罗拉多河的地方也有一些。

[ðə; ði]['sæntə]['kruːz][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəteri] ['væliz] [tiːmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd]

The	Santa	Cruz	and	its	tributary	valleys	teemed	with	an	agricultural	and
这	圣诞老人	克鲁兹	和	它是	支流	山谷	拥挤	和	一个	农业	和

['maɪnɪŋ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

mining	population	.
矿业	人口	.

圣克鲁斯河及其支流河谷曾是农业和采矿人口的聚集地。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['entərpraɪzɪŋ] ['spænjərdz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['pedroʊ]

Thousands	of	enterprising	Spaniards	cultivated	the	rich	valley	of	the	San	Pedro
数千	的	进取	西班牙人	栽培	这	富有的	谷	的	这	圣	佩德罗

,

,

,

成千上万富有进取心的西班牙人在圣佩德罗河谷这片富饶的土地上耕耘。

[ænd; ənd] ['skætərd] ['setlmənts] ['flʌrɪʃt] [æt; ət] ['evri] ['suːtəb(ə)l] [striːm] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [æt; ət]

and	scattered	settlements	flourished	at	every	suitable	stream	and	spring	at
和	疏散	定居点	繁荣	在	每一个	合适的	溪流	和	春天	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

the	foot	of	the	mountains	towards	the	Rio	Grande	.
这	脚	的	这	山脉	向	这	里约热内卢	格兰德	.

在通往格兰德河的山脚下，每条适宜的溪流和泉眼旁，都兴建了零星的居民点。

[ðə; ði] [noʊts] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [seɪ] : " [ɔːl] [ðiːz] ['setlmənts] [ænd; ənd] ['mɪʃənz] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɪn]

The	notes	before	me	say	:	"	All	these	settlements	and	missions	were	founded	in
这	笔记	前	我	说	:	"	全部	这些	定居点	和	任务	是	创立	在

['fɜːrtl] ['væliz] ,

fertile	valleys	,
沃	山谷	,

我面前的笔记上写着："所有这些定居点和传教站都建立在肥沃的山谷中，

[ænd; ənd][baɪ] [striːmz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [wɪtʃ] [prəˈduːst] [lʌgˈʒʊriənt] [krɑːps][ʌv; əv] [wiːt] , [kɔːrn] ,

and	by	streams	and	springs	,	which	produced	luxuriant	crops	of	wheat	,	corn	,
和	经过	溪流	和	弹簧	,	哪个	生产	茂盛的	农作物	的	小麦	,	玉米	,

[ænd; ənd] [biːnz] ,

and	beans	,
和	豆子	,

溪流和泉水滋养着大地，孕育出丰盛的小麦、玉米和豆类作物。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑːrts] [greɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] [fruːts] [wɜːr; wər] ['kʌltɪveɪtɪd] .

and	in	many	parts	grapes	and	other	foreign	fruits	were	cultivated	.
和	在	许多	部分	葡萄	和	其他	外国的	水果	是	栽培	.

许多地方都种植葡萄和其他外来水果。

" [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] ,

"	In	the	western	part	of	the	Territory	were	the	missions	of	St	.	Pierre	,
"	在	这	西	部分	的	这	领土	是	这	任务	的	英石	.	皮埃尔	,

“在领土的西部是圣皮埃尔传教站，

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ˌes 'tiː] . [mə'θaɪəs] , [ˌes 'tiː] . ['sɪmənd] , [ˌes 'tiː] . [frən'sɪskoʊ] , [mɛr'siː] , [ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv]

St	.	Paul	,	St	.	Matthias	,	St	.	Simond	,	St	.	Francisco	,	Merci	,	the	ranches	of
英石	.	保罗	,	英石	.	马蒂亚斯	,	英石	.	西蒙德	,	英石	.	弗朗西斯科	,	谢谢	,	这	牧场	的

[oʊ] ['ʃɛri] ,

Eau	Cheri	,
水	切里	,

圣保罗、圣马蒂亚斯、圣西蒙德、圣弗朗西斯科、梅尔西、欧谢里牧场

[oʊ] [diː][lɑː] [luːn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ; [ɑːn][ðə; ði]['sæntə]['kruːz][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][sæn] ['zævɪr] [del]

Eau	de	la	Lune	,	and	others	;	on	the	Santa	Cruz	the	missions	of	San	Xavier	del
水	德	拉	月亮	,	和	其他的	;	在	这	圣诞老人	克鲁兹	这	任务	的	圣	泽维尔	del

[bæk] ,

Bac	,
巴克	,

月之水等；在圣克鲁斯号上执行圣泽维尔德尔巴克的任务，

[ˌsæntiː'eigəu] , [sæn][ˌkaɪe'tɑːnoʊ] , [ænd; ənd][sæn] [fɪ'liːp] , [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] - , ['tuːbæk] , ['riːdʒiːz] ,

Santiago	,	San	Cayetano	,	and	San	Philipe	,	the	towns	of	Tueson	,	Tubac	,	Reges	,
圣地亚哥	,	圣	卡耶塔诺	,	和	圣	菲利普	,	这	城镇	的	-	,	图巴克	,	雷吉斯	,

[sæn] [ɔː'gʌstə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

San	Augusta	,	and	many	others	.
圣	奥古斯塔	,	和	许多	其他的	.

圣地亚哥、圣卡耶塔诺和圣菲利普，图森、图巴克、雷杰斯、圣奥古斯塔等城镇。

[sæn] ['zævɪr] [del][bæk][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

San	Xavier	del	Bac	is	still	in	existence	.
圣	泽维尔	del	巴克	是	仍然	在	存在	.

圣泽维尔德尔巴克仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['bjuːti] , [mæg'nɪfɪsntli] ['ɔːnəmentid]

It	is	a	mission	church	of	great	size	and	beauty	,	magnificently	ornamented
它	是	一个	使命	教会	的	伟大的	尺寸	和	美丽	,	壮丽	装饰

[wɪ'ðɪn] ;

within	;
之内	;

这是一座规模宏大、景色优美的教堂，内部装饰富丽堂皇；

['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]['sɑːlɪd]['sɪlvər] [sɜːrvd] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði]['ɔːltər] .

forty	thousand	dollars	in	solid	silver	served	to	adorn	the	altar	.
四十	千	美元	在	坚硬的	银	服务	到	装饰	这	坛	.

价值四万美元的纯银用来装饰祭坛。

[ə'pɑːn][ðə; ði][sæn]['pedroʊ]['rɪvər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] , [sæn][sɑːlvɑː'dɔreɪ] ,

Upon	the	San	Pedro	river	were	the	missions	of	St	.	Mark	,	San	Salvadore	,
之上	这	圣	佩德罗	河	是	这	任务	的	英石	.	标记	,	圣	萨尔瓦多	,

圣佩德罗河畔坐落着圣马可教堂、圣萨尔瓦多教堂等传教站。

[sæn] [ˌpæntə'liːən] , ['sæntə]['kruːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] - , [rəu'sɑːrjəu] , [juːˈdʒiːniə] ,

San	Pantaleon	,	Santa	Cruz	,	and	the	towns	of	Quiduria	,	Rosario	,	Eugenia	,
圣	潘塔莱昂	,	圣诞老人	克鲁兹	,	和	这	城镇	的	-	,	罗萨里奥	,	尤金妮娅	,

[vɪkˈtɔːriə] ,

Victoria	,
维多利亚	,

圣潘塔莱昂、圣克鲁斯以及奎杜里亚、罗萨里奥、尤金尼亚、维多利亚等城镇，

[ænd; ənd][sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] - - [ðə; ði] ['lætər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] - - [wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] .

and	San	Fernando	-	-	the	latter	at	the	mouth	-	-	with	many	more	.
和	圣	费尔南多	-	-	这	后者	在	这	嘴	-	-	和	许多	更多的	.

还有圣费尔南多——后者位于河口——以及更多其他城镇。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [sʌm; səm] [smɔːl] ['setlmənts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['veɪl] [del] [sɔz] ,

To	the	east	some	small	settlements	were	found	on	the	Valle	del	Sauz	,
到	这	东方	一些	小的	定居点	是	成立	在	这	瓦列	del	绍兹	,

在东部的萨乌斯山谷发现了一些小型定居点。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɪmˌbrɛz] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːpər] [maɪnz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪmˌbrɛz] ,

on	the	Mimbres	,	at	the	copper	mines	north	of	the	Mimbres	,
在	这	米布雷斯	,	在	这	铜	矿井	北	的	这	米布雷斯	,

在米布雷斯河畔，在米布雷斯河以北的铜矿区，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːk] - ['reɪzɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

and	to	the	south	the	immense	grazing	and	stock	-	raising	establishment	of
和	到	这	南	这	巨大	放牧	和	库存	-	提高	建立	的

[sæn][bɜ˞nə'diːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːr'diːnoʊ] ,

San	Bernardino	,
圣	贝尔纳迪诺	,

南面是圣贝纳迪诺庞大的放牧和畜牧区，

[wer] [sɪns] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

where	since	have	been	raised	hundreds	of	thousands	of	cattle	and	horses	.
在哪里	自从	有	到过	提高	数百	的	数千	的	牛	和	马匹	.

此后，这里饲养了数十万头牛和马。

[ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [fɜːrst][tuː; tə] [ə'biːdiəns] [baɪ]

The	Indians	in	the	vicinity	of	the	missions	were	reduced	first	to	obedience	by
这	印度人	在	这	附近	的	这	任务	是	减少	第一的	到	服从	经过

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] ,

the	Jesuits	,
这	耶稣会士	,

传教站附近的印第安人首先被迫服从耶稣会士的命令。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] .

and	then	to	slavery	by	the	Spaniards	.
和	然后	到	奴隶制	经过	这	西班牙人	.

然后沦为西班牙人的奴隶。

[ðə; ði] [noʊts] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'bʌv] [kən'teɪn] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [ləu'kælitiz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	notes	referred	to	above	contain	the	names	and	localities	of	more	than
这	笔记	指	到	多于	包含	这	姓名	和	地方	的	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] [maɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [baɪ][ðə; ði]

a	hundred	silver	and	gold	mines	which	were	worked	with	great	success	by	the
一个	百	银	和	金子	矿井	哪个	是	工作	和	伟大的	成功	经过	这

['spænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

上述笔记记载了一百多个银矿和金矿的名称和地点，这些矿山曾被西班牙人成功开采。

[ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [priːst] [ə'baʊt] - [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd]

The	survey	of	the	Jesuit	priest	about	1687	was	repeated	in	1710	with	renewed
这	民意调查	的	这	耶稣会	牧师	关于	-	曾是	重复	在	-	和	更新

[dis'kʌvəriz] ,

discoveries	,
发现	,

耶稣会神父于1687年左右进行的调查在1710年再次进行，并有了新的发现。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

and	consequent	accession	of	population	.
和	后果	加入	的	人口	.

以及随之而来的人口增长。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌp] [tuː; tə] - [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

From	this	time	up	to	1757	the	conquest	and	settlement	of	the	country
从	这	时间	向上	到	-	这	征服	和	沉降	的	这	国家

[wʌz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [wɪð; wɪθ]['vɪgər] ,

was	prosecuted	with	vigor	,
曾是	被起诉	和	活力	,

从那时起直到1757年，对该国的征服和殖民活动都得到了大力推进。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] - [sə'saɪəti][ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

both	by	the	Jesuits	'	Society	and	Spanish	government	.
两个都	经过	这	耶稣会士	-	社会	和	西班牙语	政府	.

耶稣会和西班牙政府都曾这样做过。

[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ,

The	missions	and	settlements	were	repeatedly	destroyed	by	the	Apaches	,
这	任务	和	定居点	是	反复	损毁	经过	这	阿帕奇	,

这些传教站和定居点屡次遭到阿帕奇人的摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['setləz] ['mæsəkə] [ɔːr] ['drɪvn] [ɔːf] .

and	the	priests	and	settlers	massacred	or	driven	off	.
和	这	神父	和	定居者	大屠杀	或者	驱动	离开	.

神父和定居者遭到屠杀或驱逐。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

As	often	were	they	re	-	established	.
作为	经常	是	他们	关于	-	已确立的	.

它们经常被重新建立起来。

[ðə; ði]['indiəns][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

The	Indians	at	length	,	thoroughly	aroused	by	the	cruelties	of	the	Spaniards	,
这	印度人	在	长度	,	彻底	被唤醒	经过	这	残忍	的	这	西班牙人	,

印第安人最终被西班牙人的残暴行径彻底激怒了，

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti] ,

by	whom	they	were	deprived	of	their	liberty	,
经过	谁	他们	是	被剥夺的	的	他们的	自由	,

他们被剥夺了自由，

[fɔːrst] [tuː; tə]['leɪbər][ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] [maɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ædɪkwət] [fuːd] , [ænd; ənd] ['bɑːrbərəsli] ['triːtɪd]

forced	to	labor	in	the	silver	mines	with	inadequate	food	,	and	barbarously	treated
强制	到	劳动	在	这	银	矿井	和	不足	食物	,	和	野蛮地	治疗

,

,
,

被迫在银矿中从事繁重劳动，食物不足，并遭受野蛮对待。

['faɪnəli] [roʊz] , [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [traɪbz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [səb'duːd] ,

finally	rose	,	joined	with	tribes	who	had	never	been	subdued	,
最后	玫瑰	,	加入	和	部落	WHO	有	绝不	到过	低沉的	,

最终崛起，并与从未被征服的部落联合起来。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [droʊv] [aʊt] [ɔːr] ['mæsəkə] [ðer; ðər] [ə'presəs] .

and	gradually	drove	out	or	massacred	their	oppressors	.
和	逐步地	驾驶	出去	或者	大屠杀	他们的	压迫者	.

他们逐渐驱逐或屠杀了压迫者。

[ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ['dɪsəˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] ['devəsteɪtɪŋ] [kəˈrɪr] ,

A	superior	civilization	disappeared	before	their	devastating	career	,
一个	优越的	文明	消失	前	他们的	毁灭性的	职业	,

一个高度发达的文明在他们毁灭性的事业之前就消失了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] , [ɪk'sept] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l]['ruːɪnz]

and	to	day	there	is	scarcely	a	trace	of	it	left	,	except	scarcely	visible	ruins
和	到	天	那里	是	几乎	一个	痕迹	的	它	左边	,	除了	几乎	可见的	废墟

,

,

,

如今，除了几乎看不见的残垣断壁外，几乎找不到任何痕迹了。

['evɪdəns] ['evriwer] , [ʌv; əv] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] - [dɪˈzɜːrtɪd] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , [ænd; ənd]

evidence	everywhere	,	of	extensive	and	hastily	-	deserted	mining	operations	,	and
证据	到处	,	的	广泛的	和	草草	-	荒凉的	矿业	运营	,	和

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	tradition	of	the	country	.
这	传统	的	这	国家	.

到处都是大规模、仓促废弃的采矿作业的痕迹，这是该国的传统。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sæn] ['zævɪr] [del][bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [taʊnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['tuːbæk]

The	mission	of	San	Xavier	del	Bac	,	and	the	old	towns	of	Tueson	and	Tubac
这	使命	的	圣	泽维尔	del	巴克	,	和	这	老的	城镇	的	-	和	图巴克

,

,

,

圣泽维尔德尔巴克教堂，以及图埃松和图巴克古镇

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] .

are	the	most	prominent	of	these	remains	.
是	这	最多	著名的	的	这些	遗迹	.

是这些遗骸中最引人注目的。

[ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [stɪl] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

The	labors	of	the	Jesuits	to	civilize	the	Indians	are	still	evident	in	the	mission
这	劳动	的	这	耶稣会士	到	教化	这	印度人	是	仍然	明显	在	这	使命

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

耶稣会士为教化印第安人所做的努力，至今仍能在传教区的印第安人身上看到痕迹。

[ðə; ði]['pæpəˌgɑːs][ænd; ənd]['piːmɑːz] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['vɪlɪdʒəz] , ['kʌltɪveɪt] [krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd]

the	Papagos	and	Pimas	,	who	live	in	villages	,	cultivate	crops	of	corn	and
这	帕帕戈斯群岛	和	皮马斯	,	WHO	居住	在	村庄	,	培育	农作物	的	玉米	和

[wiːt] ,

wheat	,
小麦	,

居住在村庄里的帕帕戈人和皮马人种植玉米和小麦等作物。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]['hjuːmən]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd]

and	who	,	in	the	Christian	and	human	elements	of	good	faith	and
和	WHO	,	在	这	基督教	和	人类	元素	的	好的	信仰	和

['tʃærəti] ,

charity	,
慈善机构	,

并且，在基督教和人道的善意和仁爱之中，

[ɑːr; ər] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

are	,	to	say	the	least	,	in	no	way	inferior	to	the	Mexicans	.
是	,	到	说	这	至少	,	在	不	方式	下	到	这	墨西哥人	.

毫不夸张地说，他们丝毫不逊色于墨西哥人。

['æftər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv] - [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɑːrti] [nɪr] [sə'noʊɪtə][baɪ][ðə; ði]

After	the	massacre	of	four	of	Crabbe's	unfortunate	party	near	Sonoita	by	the
后	这	屠杀	的	四	的	-	不幸	派对	靠近	索诺伊塔	经过	这

['mɛksɪkənz] ,

Mexicans	,
墨西哥人	,

在墨西哥人在索诺伊塔附近屠杀了克拉布一行四名不幸遇难者之后，

[ðə; ði][ˌpæpə'^əu]['indiəns] ['berid] ['kerfəli] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meksɪkən][ˌɪnhjuː'mænəti][hæd; həd]

the	Papago	Indians	buried	carefully	the	bodies	to	which	Mexican	inhumanity	had
这	帕帕戈	印度人	埋葬	小心	这	身体	到	哪个	墨西哥	不人道	有

[dɪ'naɪd] [ðɪs] [læst] ['tʃærətəbl] ['ɑːfɪs] .

denied	this	last	charitable	office	.
否认	这	最后的	慈善	办公室	.

帕帕戈印第安人小心翼翼地埋葬了那些被墨西哥人非人道地剥夺了最后这项慈善权利的尸体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ə'pɑːn]['hiːlə] ,

It	is	a	curious	and	suggestive	fact	that	the	latitude	of	places	upon	Gila	,
它	是	一个	好奇的	和	暗示性的	事实	那	这	纬度	的	地方	之上	吉拉	,

吉拉火山地区某些地方的纬度是一个奇特而耐人寻味的事实，

['sæntə]['kruːz] , [ænd; ənd][sæn]['pedroʊ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [ə'baʊt] - ,

Santa	Cruz	,	and	San	Pedro	,	determined	by	the	Jesuits	about	1750	,
圣诞老人	克鲁兹	,	和	圣	佩德罗	,	决定	经过	这	耶稣会士	关于	-	,

圣克鲁斯和圣佩德罗，大约在1750年由耶稣会士确定。

[hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][pɑːrk] ['mɪtʃlɝ] , [ænd; ənd] ['eməri] .

has	lately	been	verified	by	the	observations	of	Park	Michler	,	and	Emory	.
有	最近	到过	已验证	经过	这	观察	的	公园	米克勒	,	和	埃默里大学	.

最近，帕克·米克勒和埃默里的观察证实了这一点。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['lensiz] ['biːɪŋ]

The	instruments	used	by	the	Jesuits	were	constructed	by	them	,	the	lenses	being
这	仪器	用过的	经过	这	耶稣会士	是	建造	经过	他们	,	这	镜头	存在

[meɪd] [frʌm; frəm] ['peblz] .

made	from	pebbles	.
制成	从	鹅卵石	.

耶稣会士使用的仪器都是他们自己制造的，镜片是用鹅卵石制成的。

[frʌm; frəm] - [daʊn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd]['mɛksɪkənz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːrk]

From	1757	down	to	1820	,	the	Spaniards	and	Mexicans	continued	to	work
从	-	向下	到	-	,	这	西班牙人	和	墨西哥人	持续	到	工作

['meni] ['væljuəb(ə)l] [maɪnz] [nɪr] - ,

many	valuable	mines	near	Barbacora	,
许多	有价值的	矿井	靠近	-	,

从1757年到1820年，西班牙人和墨西哥人继续在巴尔巴科拉附近开采许多有价值的矿藏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [spiːk] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪlvər] [maɪnz] ,

and	the	notes	in	my	possession	speak	of	many	silver	mines	,
和	这	笔记	在	我的	拥有	说话	的	许多	银	矿井	,

我手头的笔记提到了许多银矿，

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][goʊld] .

most	of	which	contained	a	percentage	of	gold	.
最多	的	哪个	包含	一个	百分比	的	金子	.

其中大部分都含有一定比例的黄金。

" [ðə; ði][sæn]['pedroʊ][goʊld][maɪn][ɪn] - [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [sək'ses] .
" The San Pedro gold mine in 1748 was worked with extraordinary success .
" 这 圣 佩德罗 金子 矿 在 - 曾是 工作 和 非凡的 成功 .

“1748 年，圣佩德罗金矿的开采取得了非凡的成功。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði][maɪnz] ['eɪnʃəntli] [wɜːrkt] , [æz; əz][leɪd] [daʊn][ɪn][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ˌhɪrtu'fɔːr]
" Among the mines anciently worked , as laid down in the authorities heretofore
" 之中 这 矿井 古代 工作 , 作为 铺设 向下 在 这 当局 此前
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
referred to ,
指 到 ,

“在古代开采过的矿井中，正如前文所述，

[wɜːr; wər][ðə; ði][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] , [sæn][æn'toʊnioʊ] , [kæsə]['gɔːrdoʊ] , - , [sæn][wɑːn; hwɑːn][bə'tɪstɑː] ,
were the Dolores , San Antonio , Casa Gordo , Cabrisa , San Juan Batista ,
是 这 多洛雷斯 , 圣 安东尼奥 , 卡萨 戈尔多 , - , 圣 胡安 巴蒂斯塔 ,
['sæntə] ['ʌnə] ,
Santa Anna ,
圣诞老人 安娜 ,

是多洛雷斯、圣安东尼奥、卡萨戈多、卡布里萨、圣胡安巴蒂斯塔、圣安娜、

([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [jaːdz] ,)
(which was worked to the depth of one hundred and twenty yards ,)
(哪个 曾是 工作 到 这 深度 的 一 百 和 二十 码 ,)
[rəu'sɑːrjəu] ,
Rosario ,
罗萨里奥 ,

（挖掘深度达一百二十码）罗萨里奥

['kætə][diː]['ɑːgwə] , [ˌgwɑːdə'luːp] , - , ['priːtə, ˌpriː'eɪtə] , ['sæntə][ˌkætə'riːnə] , - , - ,
Cata de Agua , Guadaloupe , Connilla , Prieta , Santa Catarina , Guzopa , Huratano ,
猫 德 水 , 瓜德罗普岛 , - , 普列塔 , 圣诞老人 卡塔琳娜 , - , - ,
['ɑːrpə] , - , - , - , - , - , [pɪ'næl] ,
Arpa , Descuhidara , Nacosare , Arguage , Churinababi , Huacal , Pinal ,
阿尔帕 , - , - , - , - , - , 皮纳尔 ,

卡塔德阿瓜、瓜达罗普、康尼利亚、普列塔、圣卡塔琳娜、古佐帕、乌拉塔诺、阿尔帕、德斯库希达拉、纳科萨雷、阿尔瓜阿奇、丘里纳巴比、瓦卡尔、皮纳尔、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .
and a great number of others which it would only be tedious to mention .
和 一个 伟大的 数字 的 其他的 哪个 它 会 仅有的 是 乏味 到 提到 .

还有许多其他例子，一一列举只会显得冗长乏味。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑːdərn] [ləu'kælitiz] [ɑːr; ər][ˌærɪ'vækə] , (['ɔːlsoʊ] ['eɪnʃəntli] ['feɪməs] [æz; əz]
The most celebrated modern localities are Arivaca , (also anciently famous as
这 最多 著名 现代的 地方 是 阿里瓦卡 , (还 古代 著名的 作为
[ærɪbæk] ,)
Aribac ,)
阿里巴克 ,)

现代最著名的地区是阿里瓦卡（Arivaca，古代也被称为阿里巴克Aribac）。

[soʊpɔri] , [ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['maʊntnz] , [ðə; ði]['sæntə]['riːtə][reɪndʒ] , [ðə; ði]['sɛroʊ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
Sopori , the Arizona mountains , the Santa Rita range , the Cerro Colorado ,
索波里 , 这 亚利桑那 山脉 , 这 圣诞老人 丽塔 范围 , 这 塞罗 科罗拉多州 ,
[ðə; ði][ɪn'taɪər][və'sɪnəti][ʌv; əv]['tuːbæk] ,
the entire vicinity of Tubac ,
这 全部的 附近 的 图巴克 ,

索波里、亚利桑那山脉、圣丽塔山脉、科罗拉多山、图巴克周边地区

[ðə; ði] [del] ['ɑːhoʊ] , [ɔːr] [ˌærɪ'zoʊnə] ['kɑːpər] [maɪn] , [ðə; ði] - ['kɑːpər] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hiːlə]

the	Del	Ajo	,	or	Arizona	copper	mine	,	the	Gadsonia	copper	mine	,	and	the	Gila
这	德尔	阿霍	,	或者	亚利桑那	铜	矿	,	这	-	铜	矿	,	和	这	吉拉

['rɪvər] ['kɑːpər] [maɪnz] .

river	copper	mines	.
河	铜	矿井	.

德尔阿霍铜矿（又称亚利桑那铜矿）、加德森尼亚铜矿和希拉河铜矿。

[ðiːz] [læst] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hiːlə] , ['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]

These	last	are	situated	directly	upon	the	Gila	,	only	twenty	-	five	miles	from
这些	最后的	是	位于	直接地	之上	这	吉拉	,	仅有的	二十	-	五	英里	从

[ɪts] [maʊθ] .

its	mouth	.
它是	嘴	.

最后这些地点就位于希拉河畔，距离河口只有 25 英里。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ə'ʃuəz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	writer	assures	the	public	that	there	is	no	room	for	doubt	as	to	the
这	作家	保证	这	民众	那	那里	是	不	房间	为了	怀疑	作为	到	这

[ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] ,

authenticity	of	these	statements	,
真实性	的	这些	声明	,

作者向公众保证，这些陈述的真实性毋庸置疑。

[ɔːr] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [ɪn] ['sɪlvər] , ['kɑːpər] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]

or	the	immense	resources	of	the	new	Territory	in	silver	,	copper	,	and	probably
或者	这	巨大	资源	的	这	新的	领土	在	银	,	铜	,	和	大概

[goʊld] .

gold	.
金子	.

或者说，这片新领土蕴藏着丰富的白银、铜，可能还有黄金资源。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , [ðə; ði] ['mainə] ['kɑːbrə] [diː] [lɑː] ['plɑːtɑː] , (['sɪlvər] ['kɑːpər] [maɪnz] ,

As	late	as	1820	,	the	Mina	Cobre	de	la	Plata	,	(	silver	copper	mines	,
作为	晚的	作为	-	,	这	米娜	铜	德	拉	普拉塔	,	(	银	铜	矿井	,

直到 1820 年，Mina Cobre de la Plata（银铜矿、

) [nɪr] [fɔːrt] ['webstər] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːlə] , [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ;

)	near	Fort	Webster	,	north	of	the	Gila	,	were	worked	to	great	advantage	;
)	靠近	堡	韦伯斯特	,	北	的	这	吉拉	,	是	工作	到	伟大的	优势	;

在吉拉河以北的韦伯斯特堡附近，人们充分利用了这些资源；

[ænd; ənd] [soʊ] [rɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['mjuːlˌbæk] [mɔːr]

and	so	rich	was	the	ore	that	it	paid	for	transportation	on	muleback	more
和	所以	富有的	曾是	这	矿石	那	它	有薪酬的	为了	运输	在	骡背	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .

than	a	thousand	miles	to	the	city	of	Mexico	.
比	一个	千	英里	到	这	城市	的	墨西哥	.

这种矿石非常富有，值得用骡子驮运一千多英里到墨西哥城。

['evri] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] [hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Every	exploration	within	the	past	few	years	has	confirmed	the	statements	of	the
每一个	勘探	之内	这	过去的	很少	年	有	确认的	这	声明	的	这

['eɪnʃənt] ['rekərdz] .

ancient	records	.
古老的	记录	.

近几年来的每一次勘探都证实了古代文献的记载。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔːl] [tend]

The	testimony	of	living	Mexicans	,	and	the	tradition	of	the	country	,	all	tend
这	见证	的	活的	墨西哥人	,	和	这	传统	的	这	国家	,	全部	趋向

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] .

to	the	same	end	.
到	这	相同的	结尾	.

墨西哥民众的证词和国家的传统，都指向同一个结果。

[kɑːl] . [ə; eɪ] . [biː] . [greɪ] , [kɑːl] . ['eməri] , ['ɛl'tiː] . ['mɪtʃlɝ] , ['ɛl'tiː] . ['pɑːrk] , [ðə; ði] [ɑːn] . [dʒɑːn][ɑːr] .

Col	.	A	.	B	.	Gray	,	Col	.	Emory	,	Lt	.	Michler	,	Lt	.	Parke	,	the	Hon	.	John	R	.
上校	.	一个	.	B	.	灰色的	,	上校	.	埃默里大学	,	中尉	.	米克勒	,	中尉	.	帕克	,	这	尊敬的	.	约翰	拉	.

['bɑːrtlət] ,

Bartlett	,
巴特利特	,

AB Gray上校、Emory上校、Michler中尉、Parke中尉、尊敬的John R. Bartlett先生

[leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['baʊndri] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

late	of	the	United	States	Boundary	Commission	,
晚的	的	这	团结的	各州	边界	委员会	,

美国边界委员会前成员

[ɔːl] [ə'griː] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['terətɔːri] [hæz; həz] [ɪ'mens] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn] ['sɪlvər] [ænd; ənd]

all	agree	in	the	statement	that	the	Territory	has	immense	resources	in	silver	and
全部	同意	在	这	陈述	那	这	领土	有	巨大	资源	在	银	和

['kɑːpər] .

copper	.
铜	.

声明中一致认为，该地区拥有丰富的白银和铜资源。

[kɑːl] . ['eməri] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] :

Col	.	Emory	says	in	his	report	:
上校	.	埃默里大学	说道	在	他的	报告	:

埃默里上校在他的报告中写道：

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]['meɪniə][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][aɪ] [kept] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd]

"	On	account	of	the	Gold	Mania	in	California	I	kept	the	search	for	gold	and
"	在	帐户	的	这	金子	狂热	在	加利福尼亚州	我	保留	这	搜索	为了	金子	和

['ʌðər] ['preʃəs] ['metlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

other	precious	metals	as	much	out	of	view	as	possible	,
其他	宝贵的	金属	作为	很多	出去	的	看法	作为	可能的	,

“由于加州当时正值淘金热潮，我尽可能地将寻找黄金和其他贵金属的活动隐藏起来。”

['skersli] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [les] [ʌv; əv]['æktʃuəl]

scarcely	allowing	it	to	be	a	matter	of	conversation	,	much	less	of	actual
几乎	允许	它	到	是	一个	事情	的	对话	,	很多	较少的	的	实际的

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

几乎不允许就此展开讨论，更不用说进行实际的调查了。

[jet] , [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz] [æsə'teind] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən][wʌz; wəz]

Yet	,	enough	was	ascertained	to	convince	us	that	the	whole	region	was
然而	,	足够的	曾是	已确定	到	说服	我们	那	这	所有的	地区	曾是

['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] .

teeming	with	the	precious	metals	.
繁盛	和	这	宝贵的	金属	.

然而，我们已掌握足够的信息，足以使我们确信整个地区都蕴藏着丰富的贵金属。

[wiː; wi] ['evriwer] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

We	everywhere	saw	the	remains	of	mining	operations	,	conducted	by	the	Spaniards	,
我们	到处	锯	这	遗迹	的	矿业	运营	,	实施	经过	这	西班牙人	,

我们到处都能看到西班牙人采矿作业的遗迹。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [baɪ] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] .

and	more	recently	by	the	Mexicans	.
和	更多的	最近	经过	这	墨西哥人	.

最近，墨西哥人也加入了这一行列。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪ'nuːməˌreɪts] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['veriəs] [ləu'kælitiz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]

"	The	report	enumerates	at	considerable	length	the	various	localities	examined	by
"	这	报告	枚举	在	大量	长度	这	各种各样的	地方	检查	经过

[kɑːl] . ['ɛmɜːiːz] ['pɑːrti] ,

Col	.	Emory's	party	,
上校	.	埃默里	派对	,

“报告详细列举了埃默里上校一行考察的各个地点，

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] .

and	others	,	of	which	there	could	be	no	doubt	.
和	其他的	,	的	哪个	那里	可以	是	不	怀疑	.

以及其他一些毫无疑问的例子。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'θɔːrətiz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ə'pɑːn] ['eni]

In	view	of	these	authorities	,	it	is	hoped	that	those	who	will	not	believe	upon	any
在	看法	的	这些	当局	,	它	是	希望	那	那些	WHO	将要	不是	相信	之上	任何

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

鉴于这些权威人士的说法，希望那些无论有什么证据都不相信的人，

[wɪl] [biː; bi] ['kɑːntent] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪnkrə'duːləti] .

will	be	content	in	their	own	incredulity	.
将要	是	内容	在	他们的	自己的	怀疑	.

他们会沉浸在自己的难以置信之中。

[ðə; ði] [moʊst] [ɔː'θentɪk] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'mens] ['mɪnərəl] ['riːsɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz]

The	most	authentic	reports	of	these	immense	mineral	resources	have	been	used	as
这	最多	真正的	报告	的	这些	巨大	矿物	资源	有	到过	用过的	作为

[ə'θɔːrətiz] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

authorities	against	their	existence	.
当局	反对	他们的	存在	.

关于这些巨大矿产资源的最权威报告反而被用来反驳它们存在的说法。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðiːz] [di'naiəlz] ['iːðər] [hæv; həv] ['nevər] [riːd] [wʌt] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kwoʊt] ,

The	authors	of	these	denials	either	have	never	read	what	they	pretend	to	quote	,
这	作者	的	这些	否认	任何一个	有	绝不	读	什么	他们	假装	到	引用	,

这些否认文章的作者要么根本没读过他们声称引用的内容，

[ɔːr] [θɪŋk] [noʊ] [wʌn] [els] [hæz; həz] .

or	think	no	one	else	has	.
或者	思考	不	一	别的	有	.

或者认为其他人都没有。

[ðə; ði] [ɑːn] . [tiː] . ['bʌtlər] [kɪŋ] ,

The	Hon	.	T	.	Butler	King	,
这	尊敬的	.	T	.	巴特勒	国王	,

尊敬的T·巴特勒·金先生

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kredʒələs] ['pʌblɪk] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	was	the	first	to	reveal	to	an	incredulous	public	the	wonders	of	the
WHO	曾是	这	第一的	到	揭示	到	一个	难以置信	民众	这	奇迹	的	这

[ˌkælə'fɔːrniə] [goʊld] [maɪnz] ,

California	gold	mines	,
加利福尼亚州	金子	矿井	,

他是第一个向难以置信的公众揭示加州金矿奇观的人。

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['pʌblɪʃ]

has	had	the	singular	good	fortune	to	be	also	among	the	first	to	publish
有	有	这	单数	好的	财富	到	是	还	之中	这	第一的	到	发布

[kə'rekt] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvər] ['treʒərz] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]

correct	and	authentic	information	relating	to	the	silver	treasures	of	Arizona
正确的	和	真正的	信息	相关	到	这	银	宝藏	的	亚利桑那

.

.

.

非常幸运的是，他也是最早发表有关亚利桑那州白银宝藏的正确、真实信息的媒体之一。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ðə; ði]

His	report	upon	the	resources	of	the	new	Territory	has	all	the	charm	to	the
他的	报告	之上	这	资源	的	这	新的	领土	有	全部	这	魅力	到	这

['riːdər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkælə'fɔːrniə] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] ,

reader	that	his	California	report	had	,
读者	那	他的	加利福尼亚州	报告	有	,

他对新领地资源的描述，与他对加利福尼亚的描述一样，对读者极具吸引力。

[ænd; ənd][ɪts] ['brɪliənt] [prɪ'dɪkʃnz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .

and	its	brilliant	predictions	will	be	as	fully	realized	.
和	它是	杰出的	预测	将要	是	作为	完全	已实现	.

它那些精彩的预言将会全部实现。

[tuː; tə] [greɪ] [ænd; ənd] ['eməri] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [moʊst] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd][moʊst]

To	Gray	and	Emory	is	the	country	most	indebted	for	the	earliest	and	most
到	灰色的	和	埃默里大学	是	这	国家	最多	负债累累	为了	这	最早	和	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] .

important	discoveries	.
重要的	发现	.

格雷和埃默里大学是国家最应该感谢的，因为他们做出了最早、最重要的发现。

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['maɪnɪŋ]

The	agricultural	resources	of	Arizona	,	are	sufficient	to	sustain	a	large	mining
这	农业	资源	的	亚利桑那	,	是	充足的	到	维持	一个	大的	矿业

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

亚利桑那州的农业资源足以养活庞大的矿业人口。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrd] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

and	afford	abundant	supplies	for	the	great	immigration	which	will	follow	the
和	买得起	丰富	补给品	为了	这	伟大的	移民	哪个	将要	跟随	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['mɪnərəl] ['riːsɔːrsɪz] .

development	of	its	mineral	resources	.
发展	的	它是	矿物	资源	.

并为矿产资源开发后随之而来的大规模移民提供充足的物资。

[ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	whole	valley	of	the	Gila	,	more	than	four	hundred	miles	in	length	,
这	所有的	谷	的	这	吉拉	,	更多的	比	四	百	英里	在	长度	,

整个吉拉河谷，绵延四百多英里，

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə] [jiːld] ['plentɪf(ə)l][krɑːps] .

can	be	made	with	proper	exertion	to	yield	plentiful	crops	.
能	是	制成	和	恰当的	用力	到	屈服	丰富	农作物	.

只要付出足够的努力，就能获得丰收。

[ðə; ði] ['indiəns] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði]['hiːlə] ,

The	Pimos	Indians	,	who	live	in	villages	on	the	Gila	,
这	PIMO	印度人	,	WHO	居住	在	村庄	在	这	吉拉	,

居住在吉拉河沿岸村庄的皮莫斯印第安人

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ] , [reɪz] [lɑːrdʒ] [krɑːps] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] ,

one	hundred	and	seventy	miles	from	its	mouth	,	raise	large	crops	of	cotton	,
一	百	和	七十	英里	从	它是	嘴	,	增加	大的	农作物	的	棉布	,

[wiːt] , [ænd; ənd] [kɔːrn] ,

wheat	,	and	corn	,
小麦	,	和	玉米	,

距河口一百七十英里处，盛产棉花、小麦和玉米。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [huː] [trə'vɜːrs]

and	have	for	years	supplied	the	thousands	of	emigrants	who	traverse
和	有	为了	年	供应	这	数千	的	移民	WHO	横穿

[ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːrniə] .

the	Territory	en	route	to	California	.
这	领土	英文	路线	到	加利福尼亚州	.

多年来，他们一直为成千上万途经该地区前往加利福尼亚的移民提供物资。

[ðiːz] ['indiəns] [ˌmænju'fæktʃər] [ðer; ðər] ['kɑːt(ə)n] ['ɪntuː] ['blæŋkits] [ʌv; əv] [faɪn] ['tekstʃər] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

These	Indians	manufacture	their	cotton	into	blankets	of	fine	texture	and	beautiful
这些	印度人	生产	他们的	棉布	进入	毯子	的	美好的	质地	和	美丽的

['pætərn] ,

pattern	,
图案	,

这些印度人将棉花加工成质地细腻、图案精美的毯子。

[wɪtʃ] [kə'mænd] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .

which	command	a	high	price	.
哪个	命令	一个	高的	价格	.

它们价格昂贵。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [graɪnd] [ðer; ðər] [kɔːrn] [ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd] [meɪk] [bred] .

They	also	grind	their	corn	and	wheat	,	and	make	bread	.
他们	还	研磨	他们的	玉米	和	小麦	,	和	制作	面包	.

他们还磨玉米和小麦，做成面包。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['riːəlaɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['evrideɪ] [laɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv]

In	fact	,	the	Pimos	realize	in	their	everyday	life	something	of	our	ideas	of
在	事实	,	这	PIMO	意识到	在	他们的	每天	生活	某物	的	我们的	想法	的

['æzˌtek] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

Aztec	civilization	.
阿兹特克	文明	.

事实上，皮莫人在日常生活中体现了我们对阿兹特克文明的一些理解。

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪl] ['prɑːbəbli] [groʊ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,

A	town	will	probably	grow	up	just	above	the	Pimos	villages	,
一个	镇	将要	大概	生长	向上	只是	多于	这	PIMO	村庄	,

皮莫斯村庄上方很可能会发展出一座城镇。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bæk] ['kʌntri] ,

as	there	is	a	rich	back	country	,
作为	那里	是	一个	富有的	后退	国家	,

因为这里有丰富的内陆资源，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['wɔːtər] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [mɪlz] .

and	the	streams	afford	a	valuable	water	power	for	running	mills	.
和	这	溪流	买得起	一个	有价值的	水	力量	为了	跑步	磨坊	.

溪流为磨坊提供了宝贵的水力。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæntə] ['kruːz] ['trævəsiz] [ðə; ði] ['terətɔːri] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] ,

The	valley	of	the	Santa	Cruz	traverses	the	territory	from	South	to	North	,
这	谷	的	这	圣诞老人	克鲁兹	横穿	这	领土	从	南	到	北	,

圣克鲁斯河谷自南向北贯穿整个地区。

['sɪŋkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['hiːlə] ,

sinking	**near**	**the**	**town**	**of**	**Tueson**	**,**	**and**	**probably**	**finding**	**its**	**way**	**to**	**the**	**Gila**	**,**
下沉	靠近	这	镇	的	-	,	和	大概	寻找	它是	方式	到	这	吉拉	,

沉没于图森镇附近，很可能会漂流到希拉河。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [striːm] .

as	**a**	**subterranean**	**stream**	**.**
作为	一个	地下	溪流	.

作为地下溪流。

[ðɪs] ['væli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [lænd] , [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

This	**valley**	**,**	**of**	**the**	**richest**	**land**	**,**	**is**	**about**	**one**	**hundred**	**miles**	**long**	**,**
这	谷	,	的	这	最富有的	土地	,	是	关于	一	百	英里	长的	,

这条山谷地势高贵，绵延约一百英里，拥有最肥沃的土地。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ] ,

in	**many**	**places**	**of**	**great**	**width**	**,**
在	许多	地方	的	伟大的	宽度	,

在许多非常宽阔的地方，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [rɪtʃ] ['væliz] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,

and	**has**	**on**	**each**	**side**	**of**	**it**	**many**	**rich**	**valleys**	**of**	**limited**	**extent**	**,**
和	有	在	每个	边	的	它	许多	富有的	山谷	的	有限的	程度	,

它的两侧有许多面积有限的富饶山谷，

['wɔːtərd] [baɪ] [striːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wɪtʃ] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] .

watered	**by**	**streams**	**from**	**the**	**mountains**	**,**	**which**	**flow**	**into**	**the**	**Santa**	**Cruz**	**.**
浇水	经过	溪流	从	这	山脉	,	哪个	流动	进入	这	圣诞老人	克鲁兹	.

山脉中的溪流汇入圣克鲁斯河，滋养着这片土地。

[ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [ræntʃ] [ʌv; əv][ˌærɪ'vækə] , [soʊpɔri] , , [ænd; ənd] - , [ɑːr; ər]

The	**valleys**	**and**	**Ranches**	**of**	**Arivaca**	**,**	**Sopori**	**,**	**Calabazas**	**,**	**and**	**Tueson**	**,**	**are**
这	山谷	和	牧场	的	阿里瓦卡	,	索波里	,	卡拉巴萨斯	,	和	-	,	是

[ðoʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt][moʊst] ['θɪkli] ['setld] .

those	**at**	**present**	**most**	**thickly**	**settled**	**.**
那些	在	展示	最多	浓密	定居	.

阿里瓦卡、索波里、卡拉巴萨斯和图埃松的山谷和牧场是目前人口最稠密的地区。

[ðiːz] [prə'duːs] [ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌðərn] [klaɪm] - - [greɪps] , [wiːt] , [kɔːrn] ,

These	**produce**	**all**	**the**	**fruits**	**known**	**to**	**a**	**Southern**	**clime**	**-**	**-**	**grapes**	**,**	**wheat**	**,**	**corn**	**,**
这些	生产	全部	这	水果	已知	到	一个	南方	气候	-	-	葡萄	,	小麦	,	玉米	,

[ænd; ənd]['kɑːt(ə)n][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

and	**cotton**	**in**	**great**	**abundance**	**.**
和	棉布	在	伟大的	丰富	.

这里盛产南方气候下所有常见的作物——葡萄、小麦、玉米和棉花。

[ðə; ði][sæn]['pedroʊ]['rɪvər][ænd; ənd] ['væli] [ɪz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['rɪtʃnəs] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd]

The	**San**	**Pedro**	**river**	**and**	**valley**	**is**	**also**	**one**	**of**	**great**	**richness**	**,**	**and**	**is**	**reported**
这	圣	佩德罗	河	和	谷	是	还	一	的	伟大的	丰富	,	和	是	据报道

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .

by	**Lieut**	**.**
经过	中尉	.

圣佩德罗河及其河谷也是物产非常丰富的地区之一，据中尉报告。

['pɑːrk] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Parke	**as**	**capable**	**of**	**sustaining**	**a**	**large**	**population**	**.**
帕克	作为	有能力的	的	维持	一个	大的	人口	.

帕克有能力养活大量人口。

[ðə; ði] ['veɪl] [diː] [sɔz] , [stɪl] ['fɑːrðər] [iːst] , [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][sæn]['pedroʊ][ɔːr]['sæntə]['kruːz]

The	Valle	de	Sauz	,	still	farther	East	,	more	limited	than	the	San	Pedro	or	Santa	Cruz
这	瓦列	德	绍兹	,	仍然	更远	东方	,	更多的	有限的	比	这	圣	佩德罗	或者	圣诞老人	克鲁兹

,

,

,

萨乌斯山谷位于更东边，面积比圣佩德罗山谷或圣克鲁斯山谷要小。

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

can	be	made	available	for	a	considerable	population	.
能	是	制成	可用的	为了	一个	大量	人口	.

可供相当数量的人口使用。

[ðə; ði] ['mɪmˌbrɛz] ['rɪvər] ['ɔːlsoʊ][kæn; kən] , [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['aʊtleɪ] ,

The	Mimbres	River	also	can	,	by	a	small	outlay	,
这	米布雷斯	河	还	能	,	经过	一个	小的	支出	,

米布雷斯河也可以通过少量投入来实现。

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['set(ə)lmənt] .

be	made	to	irrigate	a	large	surface	and	supply	a	moderate	settlement	.
是	制成	到	灌溉	一个	大的	表面	和	供应	一个	缓和	沉降	.

旨在灌溉大面积土地，并为中等规模的居民提供用水。

[ðə; ði] ['veriəs] [sprɪŋz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [greɪ] , ['eməri] , ['pɑːrk] , [ænd; ənd] ['bɑːrtlət] ,

The	various	springs	laid	down	by	Gray	,	Emory	,	Parke	,	and	Bartlett	,
这	各种各样的	弹簧	铺设	向下	经过	灰色的	,	埃默里大学	,	帕克	,	和	巴特利特	,

格雷、埃默里、帕克和巴特利特等人所奠定的各种基础，

[wɪl] [ɔːl] [ə'fɔːrd] ['wɔːtər][fɔːr; fər] [smɔːl] ['setlmənts] ,

will	all	afford	water	for	small	settlements	,
将要	全部	买得起	水	为了	小的	定居点	,

所有这些都将为小型居民点提供用水。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] .

and	their	supply	can	be	much	increased	by	a	judicious	outlay	of	money	.
和	他们的	供应	能	是	很多	增加	经过	一个	明智的	支出	的	钱	.

只要合理投入资金，就能大大增加它们的供应量。

[ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['væli] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ] .

The	Rio	Grande	valley	is	very	rich	,	and	in	places	of	great	width	.
这	里约热内卢	格兰德	谷	是	非常	富有的	,	和	在	地方	的	伟大的	宽度	.

格兰德河谷地势高贵，部分地区非常宽阔。

[ðə; ði] [mə'sɪlə] ['væli] [ɔːl'redi] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] ,

The	Mesilla	valley	already	contains	a	population	of	about	five	thousand	souls	,
这	梅西拉	谷	已经	包含	一个	人口	的	关于	五	千	灵魂	,

梅西拉山谷目前已有约五千人口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['æmp(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['meni] [mɔːr] .

and	there	is	ample	room	for	many	more	.
和	那里	是	充足	房间	为了	许多	更多的	.

还有很大的空间容纳更多人。

[ɪf] , [æz; əz] [prə'poʊzd] ,

If	,	as	proposed	,
如果	,	作为	建议的	,

如果按照提议，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['terətɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bræntʃɪz]
the **Northern** **boundary** **of** **the** **Arizona** **Territory** **should** **enclose** **the** **Northern** **branches**
这 北方 边界 的 这 亚利桑那 领土 应该 括 这 北方 分支
[ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] ,
of **the** **Gila** **,**
的 这 吉拉 ,

亚利桑那领地的北部边界应包含希拉河的北部支流。

[æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['riːdʒən] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɪt'self] [tuː; tə] [sə'steɪn]
an **agricultural** **region** **will** **be** **opened** **to** **settlement** **sufficient** **in** **itself** **to** **sustain**
一个 农业 地区 将要 是 打开 到 沉降 充足的 在 本身 到 维持
[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [steɪt] .
the **population** **of** **an** **immense** **agricultural** **State** **.**
这 人口 的 一个 巨大 农业 状态 .

将开放一个农业区供人定居，该区域本身足以养活一个幅员辽阔的农业国家的人口。

[kɑːl] . ['bɑːnəˌvɪl] , [huː] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
Col **.** **Bonneville** **,** **who** **is** **now** **at** **the** **head** **of** **a** **large** **force** **exploring** **this** **region** **,**
上校 . 邦纳维尔 , WHO 是 现在 在 这 头 的 一个 大的 力量 探索 这 地区 ,

博纳维尔上校目前正率领一支庞大的部队勘探该地区。

[raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌntri] [hiː; hi][hæz; həz]['evər]
writes **to** **the** **Secretary** **of** **War** **that** **it** **is** **the** **finest** **country** **he** **has** **ever**
写 到 这 秘书 的 战争 那 它 是 这 最好的 国家 他 有 曾经
[siːn] ,
seen **,**
已见 ,

他致信陆军部长，称这是他见过的最美好的国家。

" ['væliz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] ,
" **valleys** **capable** **of** **sustaining** **a** **population** **of** **twenty** **thousand** **each** **,**
" 山谷 有能力的 的 维持 一个 人口 的 二十 千 每个 ,

“每个山谷都能养活两万人口，

['tiːmɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] [wɪð; wɪθ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] [ə'goʊ] -
teeming **at** **every** **step** **with** **evidences** **of** **an** **immense** **population** **long** **ago** **-**
繁盛 在 每一个 步 和 证据 的 一个 巨大 人口 长的 前 -
[ænd; ənd][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
and **an** **ancient** **and** **superior** **civilization** **.**
和 一个 古老的 和 优越的 文明 .

处处可见昔日人口稠密、文明高度发达的痕迹。

" [ðə; ði] [ɑːn] .
" **The** **Hon** **.**
" 这 尊敬的 .

“尊敬的

[dʒɑːn][ɑːr] . ['bɑːrtlət] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sə'liːnəs] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
John **R** **.** **Bartlett** **says** **of** **the** **"** **Salinas** **,** **"** **one** **of** **the** **Northern** **branches** **of** **the**
约翰 拉 . 巴特利特 说道 的 这 " 萨利纳斯 , " 一 的 这 北方 分支 的 这
['hiːlə] ,
Gila **,**
吉拉 ,

约翰·R·巴特利特这样描述“萨利纳斯河”，即希拉河的北部支流之一：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] [wɪl] [sə'plaɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] .
that **it** **alone** **will** **supply** **food** **for** **a** **great** **State** **.**
那 它 独自的 将要 供应 食物 为了 一个 伟大的 状态 .

它本身就能为一个大州提供粮食。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

It	must	be	recollected	,	in	this	connection	,
它	必须	是	回忆	,	在	这	联系	,

在此，必须回顾一下：

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪnərəl] [welθ] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][ænd; ənd] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [fɔːr; fər]

that	the	great	mineral	wealth	of	Arizona	will	call	for	and	amply	repay	for
那	这	伟大的	矿物	财富	的	亚利桑那	将要	称呼	为了	和	充足的	偿还	为了

[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][lændz] ,

the	redemption	and	expensive	cultivation	of	all	the	available	lands	,
这	赎回	和	昂贵的	栽培	的	全部	这	可用的	土地	,

亚利桑那州丰富的矿产资源将足以弥补赎回和昂贵开垦所有可用土地的成本，而且这些投入也将得到充分回报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ɪ'mensli] ['greɪtər] [krɑːps][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]

and	that	irrigation	produces	immensely	greater	crops	than	the	other
和	那	灌溉	产	非常	更大的	农作物	比	这	其他

['meθəd] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] .

method	of	planting	.
方法	的	种植	.

灌溉比其他种植方法能生产出更多的作物。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɔːtid] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Throughout	the	whole	of	Utah	,	irrigation	has	been	resorted	to	with	the
自始至终	这	所有的	的	犹他州	,	灌溉	有	到过	复原	到	和	这

['gretɪst] [sək'ses] .

greatest	success	.
最	成功	.

在整个犹他州，灌溉都得到了最有效的利用。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn]['juːˌtɑː] , [ɪn][noʊ] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	soil	in	Utah	,	in	no	place	that	the	writer	saw	it	,
这	土壤	在	犹他州	,	在	不	地方	那	这	作家	锯	它	,

作者在犹他州的任何地方都没有发现这种土壤。

[kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [lændz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .

could	in	any	way	be	compared	to	that	of	the	bottom	lands	of	Arizona	.
可以	在	任何	方式	是	比较的	到	那	的	这	底部	土地	的	亚利桑那	.

在任何方面都无法与亚利桑那州的低洼地带相提并论。

['kæptɪn] ['(h)wipl] [ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ,

Captain	Whipple	in	his	valuable	report	of	exploration	for	the	Pacific	Railroad	,
队长	惠普尔	在	他的	有价值的	报告	的	勘探	为了	这	太平洋	铁路	,

['pʌblɪʃt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

published	by	order	of	Congress	,
已发布	经过	命令	的	国会	,

惠普尔船长在他为太平洋铁路勘探所做的宝贵报告中（该报告由国会下令出版）：

[krɔːst] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

crossed	the	upper	part	of	the	region	alluded	to	,
交叉	这	上	部分	的	这	地区	暗示	到	,

穿越了所提及区域的上部，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] ['riːəu] [v\\:d] [ænd; ənd][sə'liːnəs] .

and	which	is	watered	by	the	Rio	Verde	and	Salinas	.
和	哪个	是	浇水	经过	这	里约热内卢	维德	和	萨利纳斯	.

里奥韦尔德河和萨利纳斯河为其提供水源。

[hiː; hi] ['fʊli] [sə'steinz] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [ri'maːks] [ɑːn] [ðoʊz] [rɪtʃ] ['væliz] .

He	fully	sustains	me	in	my	remarks	on	those	rich	valleys	.
他	完全	维持	我	在	我的	评论	在	那些	富有的	山谷	.

他完全赞同我对那些富饶山谷的描述。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] ['riːdʒən][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔːktɔː]
" We are in the pleasantest region we have seen since leaving the Choctaw
" 我们 是 在 这 最令人愉悦的 地区 我们 有 已见 自从 离开 这 乔克托
['kʌntri] .
country .
国家 .

“自从离开乔克托地区以来，我们来到了最宜人的地区。”

[hɪr] [ɑːr; ər] [klɪr] [rɪvjʊ'lɪts] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːrtl] ['væliz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [triːz] .
Here are clear rivulets , with fertile valleys and forest trees .
这里 是 清除 小溪 , 和 沃 山谷 和 森林 树木 .

这里有清澈的溪流，肥沃的山谷和茂密的森林。

[ðə; ði] [waɪd] [belt] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ðæt] ['bɔːrdərz] [ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] ,
The wide belt of country that borders the Black Forest ,
这 宽的 腰带 的 国家 那 边界 这 黑色的 森林 ,

与黑森林接壤的广阔地带，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [v\\:d] [tuː; tə][ðə; ði][sə'liːnəs][ænd; ənd]['hiːlə] ,
and probably extends along the Rio Verde to the Salinas and Gila ,
和 大概 扩展 沿着 这 里约热内卢 维德 到 这 萨利纳斯 和 吉拉 ,

可能沿着里奥韦尔德河延伸至萨利纳斯河和希拉河。

[berz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['pæstərəl]
bears every indication of being able to support a large agricultural and pastoral
熊 每一个 指示 的 存在 有能力的 到 支持 一个 大的 农业 和 牧灵
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

种种迹象表明，这里有能力养活大量的农业和畜牧人口。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [v\\:d] [ɪz] [mæg'nɪfɪsntli] ['wʊdɪd] [wɪð; wɪθ][fəːz][ænd; ənd] [oʊks] ,
The valley of the Rio Verde is magnificently wooded with furs and oaks ,
这 谷 的 这 里约热内卢 维德 是 壮丽 树木繁茂的 和 毛皮 和 橡树 ,
[ə'fɔːd] ['eksələnt] ['tɪmbər] .
affording excellent timber .
负担得起 出色的 木材 .

里奥韦尔德河谷林木茂盛，遍布栎树和橡树，提供了上等木材。

['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ɑːr; ər] [sed] [baɪ] [t'ræpəz] [tuː; tə][biː; bi] ['skætərd] ['oʊvər][ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]
Ancient ruins are said by trappers to be scattered over its whole length to
古老的 废墟 是 说 经过 捕兽人 到 是 疏散 超过 它是 所有的 长度 到
[ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'liːnəs] .
the confluence with the Salinas .
这 合流 和 这 萨利纳斯 .

据猎人说，古代遗迹散布在这条河的整个长度上，一直延伸到与萨利纳斯河的交汇处。

[wiː; wi] , ['ðerfɔːr] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['skɜːrtɪd][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wʌns]
We , therefore , seem to have skirted the boundary of a country once
我们 , 所以 , 似乎 到 有 裙摆 这 边界 的 一个 国家 一次
['pɑːpjələs] ,
populous ,
人口众多 ,

因此，我们似乎已经越过了曾经人口稠密的国家的边界。

[ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [ə'gen] .
and worthy of becoming so again .
和 值得 的 成为 所以 再次 .

并且值得再次成为那样。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nu:mə,reɪtid] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ber]
Besides **the** **advantages** **already** **enumerated** **,** **the** **mountains** **in** **this** **vicinity** **bear**
除了 这 优势 已经 列举 , 这 山脉 在 这 附近 熊
[ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] [welθ] .
indications **of** **mineral** **wealth** **.**
症状 的 矿物 财富 .

除了上述优势外，这一带的山脉还显示出蕴藏丰富的矿产资源。

['vɑ:l] . [θri:] ,
Vol **.** **3** **,**
沃尔 . 3 ,

第3卷

[pi:] . - .
p **.** **93** **.**
p . - .

第93页。

" [ðə; ði] [noʊts] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,
" **The** **notes** **before** **referred** **to** **,** **in** **the** **possession** **of** **the** **writer** **,**
" 这 笔记 前 指 到 , 在 这 拥有 的 这 作家 ,

“前面提到的笔记，由作者保管，

[spi:k] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [is'tæbliʃmənts] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs]
speak **of** **great** **farming** **and** **grazing** **establishments** **scattered** **over** **the** **whole** **face**
说话 的 伟大的 农业 和 放牧 机构 疏散 超过 这 所有的 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ,
of **the** **Territory** **,**
的 这 领土 ,

谈到遍布整个地区的众多大型农场和牧场，

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [prə'du:st] [ə'bʌndənt] [krɑ:ps][ʌv; əv] ['sɪrɪəls] , [fru:ts] , [ænd; ənd]
between **1610** **and** **1800** **,** **which** **produced** **abundant** **crops** **of** **cereals** **,** **fruits** **,** **and**
之间 - 和 - , 哪个 生产 丰富 农作物 的 谷物 , 水果 , 和
[greɪps] .
grapes **.**
葡萄 .

1610 年至 1800 年间，盛产谷物、水果和葡萄。

[ði:z] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['emәri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
These **statements** **are** **confirmed** **by** **the** **testimony** **of** **Major** **Emory** **and** **his**
这些 声明 是 确认的 经过 这 见证 的 主要的 埃默里大学 和 他的
[rɪ'pɔ:rt] ,
report **,**
报告 ,

埃默里少校的证词和他的报告证实了这些说法。

[wer] [hi:; hi] [ɪ'nu:mə,reɪts] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] - - [baɪ] [greɪ] , ['bɑ:rtlət] , ['pɑ:rk] ,
where **he** **enumerates** **several** **of** **the** **most** **extensive** **-** **-** **by** **Gray** **,** **Bartlett** **,** **Parke** **,**
在哪里 他 枚举 一些 的 这 最多 广泛的 - - 经过 灰色的 , 巴特利特 , 帕克 ,
[ænd; ənd][kɑ:l] . ['bɑ:nə,vɪl] .
and **Col** **.** **Bonneville** **.**
和 上校 . 邦纳维尔 .

他列举了其中几部最详尽的著作——格雷、巴特利特、帕克和邦纳维尔上校的著作。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] , [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['indiəns]
Many **of** **the** **Ranches** **,** **deserted** **by** **the** **Mexicans** **on** **account** **of** **the** **Apache** **Indians**
许多 的 这 牧场 , 荒凉的 经过 这 墨西哥人 在 帐户 的 这 阿帕奇 印度人
,
,
,

许多牧场因阿帕奇印第安人的侵扰而被墨西哥人遗弃。

[hæv; həv][ə'pɑːn][ðem; ðəm][lɑːrdʒ] , [wel] - [bɪlt] [ə'doʊbi] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ðə; ði]

have	upon	them	large	,	well	-	built	adobe	houses	which	must	have	cost	the
有	之上	他们	大的	,	出色地	-	建造	Adobe	房屋	哪个	必须	有	成本	这

['bɪldərz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

builders	thousands	of	dollars	.
建筑商	数千	的	美元	.

他们拥有大型、结构坚固的土坯房，这些房屋肯定花费了建造者数千美元。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] ['ʌndər] ['skwɑːtər] ['taɪtəlz][baɪ] ['ɛməgrənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst]

Many	of	these	have	been	occupied	under	squatter	titles	by	emigrants	within	the	last
许多	的	这些	有	到过	占领	在下面	非法占地者	标题	经过	移民	之内	这	最后的

[fjuː] ['jɪrz] .

few	years	.
很少	年	.

过去几年里，其中许多房屋被移民以非法占有权的方式占据。

[ʌv; əv] ['ʌðər] , ['oʊnli][ðə; ði]['ruːɪnz] [rɪ'meɪn] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv]

Of	others	,	only	the	ruins	remain	,	having	been	destroyed	by	the	depredations	of
的	其他的	,	仅有的	这	废墟	保持	,	拥有	到过	损毁	经过	这	掠夺	的

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

其他一些建筑则只剩下废墟，它们都被印第安人的劫掠摧毁了。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['jɪrz] .

or	by	the	heavy	rains	of	the	succeeding	years	.
或者	经过	这	重的	雨	的	这	成功	年	.

或者被随后几年的暴雨冲刷。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [lændz][ɑːn][ðə; ði]['sæntə]['kruːz][ænd; ənd][sæn]['pedroʊ][ɑːr; ər] ['kʌvərd]

The	greater	portion	of	these	lands	on	the	Santa	Cruz	and	San	Pedro	are	covered
这	更大的	部分	的	这些	土地	在	这	圣诞老人	克鲁兹	和	圣	佩德罗	是	涵盖

[baɪ]['meksɪkən]['taɪtəlz] - ˇ nd ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'gen] [baɪ] ['skwɑːtər] [kleɪmz] .

by	Mexican	titles	-	ˇ nd	many	of	these	again	by	squatter	claims	.
经过	墨西哥	标题	-	ˇ nd	许多	的	这些	再次	经过	非法占地者	索赔	.

圣克鲁斯和圣佩德罗的大部分土地都属于墨西哥的土地所有权范围，而其中许多土地又属于非法占地者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ][sʌm; səm] [waɪz] [ænd; ənd] ['spiːdi]

It	is	absolutely	necessary	that	Congress	should	by	some	wise	and	speedy
它	是	绝对地	必要的	那	国会	应该	经过	一些	明智的	和	迅速

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['set(ə)l] ,

legislation	settle	,
立法	定居	,

国会绝对有必要通过明智而迅速的立法来解决以下问题：

[ə'pɑːn][sʌm; səm] ['defɪnət] ['beɪsɪs] , [ðə; ði][lænd]['taɪtəlz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .

upon	some	definite	basis	,	the	land	titles	of	Arizona	.
之上	一些	定	基础	,	这	土地	标题	的	亚利桑那	.

亚利桑那州的土地所有权是基于某种确定的依据。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd] ['ænərki] [wɪl] [reɪn] [su'priːm] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

Until	this	is	done	,	disorder	and	anarchy	will	reign	supreme	over	the	country	.
直到	这	是	完毕	,	紊乱	和	无政府状态	将要	在位	最高	超过	这	国家	.

在此之前，混乱和无政府状态将统治整个国家。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

The	present	condition	of	California	is	in	a	great	degree	to	be	attributed	to
这	展示	状况	的	加利福尼亚州	是	在	一个	伟大的	程度	到	是	归因于	到

[ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] ['eni] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['riːəl] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

the	want	of	any	title	to	the	most	valuable	real	property	in	the	State	,
这	想	的	任何	标题	到	这	最多	有价值的	真实的	财产	在	这	状态	,

加利福尼亚州目前的状况很大程度上要归因于该州最有价值的房地产缺乏所有权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['fruːtləs] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ə; eɪ]

and	the	millions	which	have	been	spent	in	fruitless	litigation	should	teach	a
和	这	百万	哪个	有	到过	花费	在	徒劳无功	诉讼	应该	教	一个

['les(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['præktɪk(ə)l]['vælju:] .

lesson	of	great	practical	value	.
课	的	伟大的	实际的	价值	.

而耗费在毫无结果的诉讼中的数百万美元应该能给我们带来一个具有重要实践价值的教训。

[let] [ðoʊz] ['spænɪʃ] [grænt] [ænd; ənd]['meksɪkən]['taɪtəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ]

Let	those	Spanish	grants	and	Mexican	titles	which	have	been	occupied	in	good	faith
让	那些	西班牙语	拨款	和	墨西哥	标题	哪个	有	到过	占领	在	好的	信仰

[biː; bi] [ə'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['mænər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kleɪmənts] ,

be	affirmed	in	the	most	expeditious	and	economical	manner	to	the	claimants	,
是	确认	在	这	最多	迅速的	和	经济	方式	到	这	索赔人	,

应当以最快捷、最经济的方式，确认那些已被善意占有的西班牙土地特许权和墨西哥土地所有权，使其归于索赔人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [pæs] ['ɪntuː] [ə'merɪkən] [hændz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [prə'dʌktɪv] .

and	they	will	immediately	pass	into	American	hands	,	and	become	productive	.
和	他们	将要	立即地	经过	进入	美国人	双手	,	和	变得	生产力	.

它们将立即落入美国人手中，并投入生产。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə] ['setləz] .

The	remainder	of	the	country	should	then	be	thrown	open	to	settlers	.
这	余	的	这	国家	应该	然后	是	抛掷	打开	到	定居者	.

然后，该国的其余部分应该向移民开放。

[noʊ] ['betər] [koʊd] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [lɔː] [ɪg'zɪsts][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spænɪʃ] ,

No	better	code	of	mining	law	exists	than	the	Spanish	,
不	更好的	代码	的	矿业	法律	存在	比	这	西班牙语	,

没有比西班牙的矿业法更好的矿业法典了。

[ə'dɑːptɪd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [bɪl] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl] [rʌsk] ,

adopted	in	the	Senate	bill	introduced	by	the	late	General	Rusk	,
已采用	在	这	参议院	账单	介绍	经过	这	晚的	一般的	烤面包	,

该法案由已故的拉斯克将军在参议院提出，并被采纳。

[ænd; ənd] [pæst] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

and	passed	at	the	last	session	of	Congress	.
和	通过了	在	这	最后的	会议	的	国会	.

并在上届国会会议上获得通过。

[ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [lɔː] , ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['setlər] [ə; eɪ] ['hoʊmsted]

A	judicious	and	liberal	donation	law	,	giving	to	the	actual	settler	a	homestead
一个	明智的	和	自由主义	捐款	法律	,	给予	到	这	实际的	定居者	一个	家园

,

,

,

一项审慎而宽容的赠与法，将宅地赠予实际的定居者。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] ['maɪnər][ænd; ənd] " ['prɑːspektər] " [ə; eɪ] [fer] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	to	the	enterprising	miner	and	"	prospector	"	a	fair	security	for	the
和	到	这	进取	矿工	和	"	勘探者	"	一个	公平的	安全	为了	这

[fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] ,

fruit	of	his	labors	,
水果	的	他的	劳动	,

对于有进取心的矿工和"探矿者"来说，这是对其劳动成果的合理保障。

[wɪl] [æt; ət] [wʌns] [meɪk] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ə; eɪ]['pɑːpjələr] , ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['welθi] [steɪt] ,

will	at	once	make	of	Arizona	a	popular	,	thriving	and	wealthy	State	,
将要	在	一次	制作	的	亚利桑那	一个	受欢迎的	,	熙	和	富裕	状态	,

这将立即使亚利桑那州成为一个受欢迎、繁荣和富裕的州。

[ə'fɔ:d] [nu:] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ət'læntɪk] [steɪts] ,

affording	new	markets	for	the	productions	of	our	Atlantic	States	,
负担得起	新的	市场	为了	这	作品	的	我们的	大西洋	各州	,

为我们大西洋沿岸各州的产品开辟新的市场，

[ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] ['ænjuəli] ['mɪljənz] [ɪn] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] .

and	yielding	annually	millions	in	silver	and	copper	.
和	屈服	每年	百万	在	银	和	铜	.

每年可产出数百万美元的白银和铜。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,

In	addition	to	the	produce	of	Arizona	,
在	添加	到	这	生产	的	亚利桑那	,

除了亚利桑那州的农产品之外，

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ri:dʒən][ʌv; əv]['sɔnərə] [ə'fɔ:rdz] [æn; ən] [ə'bʌndənt]

the	immediate	vicinity	of	the	agricultural	region	of	Sonora	affords	an	abundant
这	即时	附近	的	这	农业	地区	的	索诺拉	提供	一个	丰富

['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['nesəseri] [sə'plaɪz] ,

market	for	all	necessary	supplies	,
市场	为了	全部	必要的	补给品	,

索诺拉农业区周边地区为所有必需品提供了充足的市场。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['ʃʊgər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

including	sugar	,	which	is	manufactured	by	the	Mexicans	in	great	quantities	from	the
包括	糖	,	哪个	是	制造	经过	这	墨西哥人	在	伟大的	数量	从	这

[keɪn] .

cane	.
甘蔗	.

其中包括糖，墨西哥人用甘蔗大量生产糖。

- , [wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [wɪl] [bi:; bi]['aʊərz] ,

Guyamas	,	which	one	day	will	be	ours	,
-	,	哪个	一	天	将要	是	我们的	,

古亚马斯，总有一天会属于我们，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][pɔ:rts][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv]['flaʊər][ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst]

is	one	of	the	largest	ports	for	the	export	of	flour	on	the	Pacific	coast
是	一	的	这	最大	端口	为了	这	出口	的	面粉	在	这	太平洋	海岸

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['tʃɪli] .

north	of	Chili	.
北	的	辣椒	.

是智利以北太平洋沿岸最大的面粉出口港口之一。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ɪn]['sɪlvər] ['ænjuəli] , [wɪtʃ] [faindz][ɪts] [wei] [də'rekt]

She	also	exports	several	millions	in	silver	annually	,	which	finds	its	way	direct
她	还	出口	一些	百万	在	银	每年	,	哪个	发现	它是	方式	直接的

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑ:rkɪt] .

to	the	English	market	.
到	这	英语	市场	.

她每年还出口数百万英镑的白银，这些白银直接流入英国市场。

['ʌndər] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪstəm] , [ðə; ði]['sɔnərə] [maɪnz] [wʊd] [ji:ld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ə; eɪ]

Under	an	intelligent	system	,	the	Sonora	mines	would	yield	a	hundred	millions	a
在下面	一个	聪明的	系统	,	这	索诺拉	矿井	会	屈服	一个	百	百万	一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

如果采用智能化系统，索诺拉矿山每年将产出一亿美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

and	the	supply	is	inexhaustible	.
和	这	供应	是	取之不尽的	.

而且供应是取之不尽的。

[ɪf] ['eni] ['riːdər] [dauts] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [rɪ'fɜːr][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] ['hʌmbəult] ,

If	any	reader	doubts	this	statement	,	refer	him	to	the	statistics	of	Humboldt	,
如果	任何	读者	疑虑	这	陈述	,	参考	他	到	这	统计数据	的	洪堡	,

如果任何读者对这一说法表示怀疑，请让他参考洪堡的统计数据。

[wɔːrd] , [ænd; ənd] ['wɪlsn] , [moʊst] [ʌn'kwestʃənd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .

Ward	,	and	Wilson	,	most	unquestioned	and	valuable	authorities	.
沃德	,	和	威尔逊	,	最多	毋庸置疑	和	有价值的	当局	.

沃德和威尔逊是最无可争议、最有价值的权威。

[bəuθ] ['hʌmbəult] [ænd; ənd] [wɔːrd] [noʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [dɛpɑzɪts] [groʊ] ['rɪtʃər] [æz; əz]

Both	Humboldt	and	Ward	note	the	fact	that	the	silver	deposites	grow	richer	as
两个都	洪堡	和	沃德	笔记	这	事实	那	这	银	存款	生长	更富有	作为

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [treɪst] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] .

they	are	traced	farther	North	.
他们	是	追踪	更远	北	.

洪堡和沃德都注意到，随着向北追溯，银矿藏的储量越来越丰富。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [maɪnz] ,

There	can	be	no	doubt	that	the	most	extensive	and	valuable	mines	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	最多	广泛的	和	有价值的	矿井	,

毫无疑问，规模最大、价值最高的矿山，

[bəuθ][ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər][ænd; ənd]['sɪlvər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [liːd] , [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

both	of	pure	silver	and	silver	mixed	with	copper	and	lead	,	are	within	the
两个都	的	纯的	银	和	银	混合	和	铜	和	带领	,	是	之内	这

['limits][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .

limits	of	Arizona	.
限制	的	亚利桑那	.

纯银和银与铜、铅的混合物，都在亚利桑那州的范围内。

[ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

The	yield	of	the	silver	mines	of	Mexico	,
这	屈服	的	这	银	矿井	的	墨西哥	,

墨西哥银矿的产量

[æz; əz] [kəm'pjuːtɪd] [baɪ] [wɔːrd] [ænd; ənd] ['hʌmbəult] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

as	computed	by	Ward	and	Humboldt	from	the	actual	official	returns	to	the
作为	计算	经过	沃德	和	洪堡	从	这	实际的	官方的	返回	到	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

根据沃德和洪堡根据政府收到的官方实际报表计算得出，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːŋkwest][tuː; tə] - , [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] $2 , - ,

from	the	conquest	to	1803	,	amounts	to	the	enormous	sum	of	$2	,	027	,
从	这	征服	到	-	,	金额	到	这	巨大的	和	的	$2	,	-	,

从征服到 1803 年，总额高达 2,027 美元。

- , - , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

955	,	000	,	or	more	than	two	BILLIONS	Of	dollars	.
-	,	-	,	或者	更多的	比	二	数十亿	的	美元	.

955,000，也就是超过20亿美元。

[ə'gen] , [wɔːrd] [sez] :

Again	,	Ward	says	:
再次	,	沃德	说道	:

沃德再次说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊks]
" I am aware that many of the statements in this and the preceding books
" 我 是 意识到的 那 许多 的 这 声明 在 这 和 这 前 图书
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] ,
respecting the mineral riches of the North of New Spain ,
尊重 这 矿物 财富 的 这 北 的 新的 西班牙 ,

“我注意到本书及前几本书中关于新西班牙北部矿产资源的诸多陈述，

(['sɔnərə] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] , - [tʃɪ'wɑːwə] , [ænd; ənd][djuə'ræŋgəu] ,) [wɪl]
(Sonora , including the ' Gadsden Purchase , ' Chihuahua , and Durango ,) will
(索诺拉 , 包括 这 - 加兹登 购买 , - 吉娃娃 , 和 杜兰戈 ,) 将要
[biː; bi] [θɔːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
be thought exaggerated .
是 想法 夸张的 .

（索诺拉州，包括“加兹登购地”、奇瓦瓦州和杜兰戈州）将被认为是夸大的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['evri] ['fjuːtʃər] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd][ɪn]['æftər]
THEY ARE NOT SO ; they will be confirmed by every future report , and in after
他们 是 不是 所以 ; 他们 将要 是 确认的 经过 每一个 未来 报告 , 和 在 后
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

事实并非如此；未来的每一份报告以及多年以后都会证实这一点。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , [fə'mɪljəˌraɪzd] [wɪð; wɪθ][fækts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['kwestʃənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
the public , FAMILIARIZED WITH facts which are only questioned because they are
这 民众 , 熟悉的 和 事实 哪个 是 仅有的 被质问 因为 他们 是
[nuː] ,
new ,
新的 ,

公众已经熟悉了许多事实，而这些事实之所以受到质疑，仅仅是因为它们是新的。

[wɪl] ['wʌndər] [æt; ət][ɪts]['prez(ə)nt][ˌɪnkrə'duːlətɪ] ,
will wonder at its present incredulity ,
将要 想知道 在 它是 展示 怀疑 ,

将会对它现在的怀疑态度感到惊讶，

[ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] .
and regret the loss of advantages which may not always be within its reach .
和 后悔 这 损失 的 优势 哪个 可能 不是 总是 是 之内 它是 抵达 .

并对失去可能并非总是唾手可得的优势感到遗憾。

" [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , [ðə; ði][moʊst]
" Of the present mining operations in the Territory of Arizona , the most
" 的 这 展示 矿业 运营 在 这 领土 的 亚利桑那 , 这 最多
[kən'sɪdərəb(ə)l] ,
considerable ,
大量 ,

“在亚利桑那领地目前的采矿作业中，规模最大的是……”

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['leɪbər] [pər'fɔːrmd] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] , [ɪz] " [ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['kɑːpər] ['maɪnɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
in point of labor performed and results , is " The Arizona Copper Mining Co .
在 观点 的 劳动 执行 和 结果 , 是 " 这 亚利桑那 铜 矿业 合作 .

就劳动成果而言，“亚利桑那铜矿公司”

" [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][wʌn]
" This company is incorporated by the California Legislature , with a capital of one
" 这 公司 是 公司 经过 这 加利福尼亚州 立法机关 , 和 一个 首都 的 一
['mɪljən] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
million of dollars .
百万 的 美元 .

“这家公司由加州立法机构注册成立，注册资本为一百万美元。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz]['meɪdʒər]['rɑːbərt] ['ælən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

The	President	is	Major	Robert	Allen	,	U	.	S	.	A	.
这	总统	是	主要的	罗伯特	艾伦	,	U	.	S	.	一个	.

总统是美国陆军少校罗伯特·艾伦。

[ðə; ði] [maɪnz] [ɑːr; ər][oʊld] , [ænd; ənd] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['meksɪkoʊ]['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [el] -

The	mines	are	old	,	and	very	celebrated	in	Mexico	under	the	name	of	El	-
这	矿井	是	老的	,	和	非常	著名	在	墨西哥	在下面	这	姓名	的	埃尔	-

['ɑːhoʊ] .

Ajo	.
阿霍	.

这些矿山历史悠久，在墨西哥以 El-Ajo 之名而闻名。

[ðɪs] ['kʌmpəni] , [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] $100 , - , [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðer; ðər] [maɪnz] [wɪð; wɪθ]

This	company	,	at	an	expense	of	$100	,	000	,	have	supplied	their	mines	with
这	公司	,	在	一个	费用	的	$100	,	-	,	有	供应	他们的	矿井	和

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

an	abundance	of	water	,
一个	丰富	的	水	,

这家公司花费10万美元，为矿山提供了充足的水源。

[ɪk'stræktɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɔːr] , [ænd; ənd] [i'rektid] ['bɪldɪŋz] , ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] ,

extracted	several	hundred	tons	of	ore	,	and	erected	buildings	,	smelting	furnaces	,
提取	一些	百	吨	的	矿石	,	和	竖立	建筑物	,	冶炼	熔炉	,

开采了数百吨矿石，并建造了建筑物和冶炼炉。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'plaɪənsɪz] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

and	other	appliances	to	facilitate	their	operations	.
和	其他	电器	到	促进	他们的	运营	.

以及其他辅助其运行的设备。

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] , ['moʊstli]['meksɪkən]['maɪnərz] .

They	employ	about	one	hundred	men	,	mostly	Mexican	miners	.
他们	采用	关于	一	百	男人	,	大多	墨西哥	矿工	.

他们雇佣了大约一百名工人，其中大部分是墨西哥矿工。

[ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['brɛdˌstʌfs] [ænd; ənd] [biːf] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [baɪ]['kɑːntrækt][frʌm; frəm]['sɔnərə] .

Their	supplies	of	breadstuffs	and	beef	are	obtained	by	contract	from	Sonora	.
他们的	补给品	的	面包	和	牛肉	是	获得	经过	合同	从	索诺拉	.

他们的面包和牛肉供应都是通过与索诺拉州签订合同获得的。

[ðiːz] [maɪnz] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

These	mines	are	situated	one	hundred	and	thirty	miles	from	the	mouth	of
这些	矿井	是	位于	一	百	和	三十	英里	从	这	嘴	的

[ðə; ði]['hiːlə] ['rɪvər] ,

the	Gila	River	,
这	吉拉	河	,

这些矿场位于距离吉拉河口一百三十英里处。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	about	sixty	miles	south	of	it	.
和	关于	六十	英里	南	的	它	.

以及它以南约六十英里处。

[ðə; ði] [ɔːr] ['veriz] [ɪn] ['rɪtʃnəs] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə]['sɪksti] [pər] [sent] ,

The	ore	varies	in	richness	from	thirty	to	sixty	per	cent	,
这	矿石	变化	在	丰富	从	三十	到	六十	每	中心	,

矿石的富集度在30%到60%之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['seɪlz] [ɪn] ['lʌndən] [wɜːr; wər]['kwoʊtɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

and	the	proceeds	of	some	sales	in	London	were	quoted	as	being	the
和	这	收益	的	一些	销售量	在	伦敦	是	引	作为	存在	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['praɪsɪz]['evər] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːr] [ɪn] [ðæt] ['mɑːrkɪt] .

highest	prices	ever	paid	for	ore	in	that	market	.
最高	价格	曾经	有薪酬的	为了	矿石	在	那	市场	.

据称，伦敦部分矿石的销售价格创下了该市场有史以来的最高纪录。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] [ɪz] [oʊnd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['kæpɪtlɪsts] ,

A	portion	of	this	mine	is	owned	by	English	capitalists	,
一个	部分	的	这	矿	是	拥有	经过	英语	资本家	,

这座矿山的一部分归英国资本家所有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	it	is	without	doubt	one	of	the	most	valuable	in	the	world	.
和	它	是	没有	怀疑	一	的	这	最多	有价值的	在	这	世界	.

毫无疑问，它是世界上最有价值的物品之一。

[ðə; ði]['prɑːfɪts] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['kælkjuleɪtɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːr] [kɔːsts] [dɪ'lɪvərd]

The	profits	may	be	easily	calculated	,	when	it	is	known	that	the	ore	costs	delivered
这	利润	可能	是	容易地	计算	,	什么时候	它	是	已知	那	这	矿石	成本	发表

[ɪn]['swɔnsi; -zi] ,

in	Swansea	,
在	斯旺西	,

如果知道运抵斯旺西的矿石成本，利润就很容易计算出来。

['ɪŋglənd] , [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] $125 [pər] [tʌn] , [ænd; ənd][ɪz] [wɜːrθ] [frʌm; frəm] $200 [tuː; tə] $375 [pər] [tʌn] .

England	,	not	exceeding	$125	per	ton	,	and	is	worth	from	$200	to	$375	per	ton	.
英格兰	,	不是	超过	$125	每	吨	,	和	是	值得	从	$200	到	$375	每	吨	.

在英国，每吨不超过 125 美元，而在其他地方，每吨价值在 200 美元到 375 美元之间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] ['prɑːfɪts] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

Of	course	these	profits	will	be	greatly	increased	when	the	company	is	in	a	position
的	课程	这些	利润	将要	是	非常	增加	什么时候	这	公司	是	在	一个	位置

[tuː; tə] [smelt] [ɪts] ['ɔrz] [æt; ət][ðə; ði][maɪn] .

to	smelt	its	ores	at	the	mine	.
到	冶炼	它是	矿石	在	这	矿	.

当然，当公司能够在矿山冶炼矿石时，这些利润将会大幅增加。

[ðə; ði]['sɔnərə] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] - ,

The	Sonora	Exploring	and	Mining	Company	was	organized	in	1856	,
这	索诺拉	探索	和	矿业	公司	曾是	组织	在	-	,

索诺拉勘探矿业公司成立于1856年。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ($2 , - , -) .

with	a	capital	of	two	million	dollars	(	$2	,	000	,	000	)	.
和	一个	首都	的	二	百万	美元	(	$2	,	-	,	-	)	.

拥有两百万美元（2,000,000 美元）的资本。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['ɑːfɪs] [ɪz][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd][ɪts] [siːt] [ʌv; əv] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [æt; ət]['tuːbæk] ,

Its	principal	office	is	in	Cincinnati	,	Ohio	,	and	its	seat	of	operations	at	Tubac	,
它是	主要的	办公室	是	在	辛辛那提	,	俄亥俄州	,	和	它是	座位	的	运营	在	图巴克	,

其主要办事处位于俄亥俄州辛辛那提，运营中心位于图巴克。

[ɪn][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['væli] .

in	the	Santa	Cruz	valley	.
在	这	圣诞老人	克鲁兹	谷	.

在圣克鲁斯山谷。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz] ['mænɪdʒd] [ɪn][ɪts] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [baɪ] ['tʃɑːz] . [diː] . ['poʊstən] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

This	company	is	managed	in	its	mining	operations	by	Chas	.	D	.	Poston	,	Esq	.	,
这	公司	是	管理	在	它是	矿业	运营	经过	查斯	.	D	.	波斯顿	,	先生	.	,

这家公司的采矿业务由查尔斯·D·波斯顿律师管理。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi]

a	gentleman	of	much	experience	on	the	Pacific	coast	,	and	of	great	energy
一个	绅士	的	很多	经验	在	这	太平洋	海岸	,	和	的	伟大的	活力

[ʌv; əv] ['kærəktər] .

of	character	.
的	特点	.

一位在太平洋沿岸拥有丰富经验、性格精力充沛的绅士。

[ðə; ði]['ræntʃoʊ][ʌv; əv][ˌærɪ'vækə] , [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l]['sɪlvər] [maɪnz] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn]

The	Rancho	of	Arivaca	,	containing	several	valuable	silver	mines	,	and	seventeen
这	牧场	的	阿里瓦卡	,	包含	一些	有价值的	银	矿井	,	和	十七

['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][lænd] ,

thousand	acres	of	valuable	land	,
千	英亩	的	有价值的	土地	,

阿里瓦卡牧场拥有数座珍贵的银矿和一万七千英亩肥沃的土地，

[hæz; həz] [bɪn] ['pəːtʃəst] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

has	been	purchased	by	this	company	.
有	到过	购买	经过	这	公司	.

已被该公司收购。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [maɪnz] [ʌv; əv]

It	has	also	acquired	the	titles	to	a	number	of	other	valuable	mines	of
它	有	还	获得	这	标题	到	一个	数字	的	其他	有价值的	矿井	的

[gə'linə] [ɔːr] ,

galena	ore	,
方铅矿	矿石	,

该公司还获得了其他一些高价值方铅矿的开采权。

[ænd; ənd] ['kɑːpər] [kən'teɪnɪŋ] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] .

and	copper	containing	silver	and	gold	.
和	铜	包含	银	和	金子	.

以及含银和金的铜。

[ˌhɪðər'tuː] ,

Hitherto	,
迄今为止	,

迄今为止，

[ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [bɪn] [də'rektɪd] ['prɪnsəplɪ] [tuː; tə] [ekspləˈreɪʃnz]

the	exertions	of	the	company	have	been	directed	principally	to	explorations
这	努力	的	这	公司	有	到过	指导	主要	到	探索

[ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [maɪnz] ,

and	cleaning	out	the	old	mines	,
和	打扫	出去	这	老的	矿井	,

公司的努力主要集中在勘探和清理旧矿井上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'bʌv] [graʊnd] , ['redi] [fɔːr; fər] ['smeltɪŋ] , ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]

but	they	have	at	present	above	ground	,	ready	for	smelting	,	several	thousand
但	他们	有	在	展示	多于	地面	,	准备好	为了	冶炼	,	一些	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔrz] .

dollars	worth	of	their	ores	.
美元	值得	的	他们的	矿石	.

但他们目前在地面上已经储存了价值数千美元的矿石，随时可以进行冶炼。

[prɑːf] . [buːθ] , [juː] . [es] . [ə'seɪər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'θɔːrətiz] , [hæv; həv] ,

Prof	.	Booth	,	U	.	S	.	Assayer	,	as	well	as	other	distinguished	authorities	,	have	,
教授	.	展位	,	U	.	S	.	化验员	,	作为	出色地	作为	其他	杰出的	当局	,	有	,

['æftər] ['θɜːroʊ] [ɪk'sperɪmənt] ,

after	thorough	experiment	,
后	彻底	实验	,

美国鉴定师布斯教授以及其他杰出的权威人士经过彻底的实验后发现：

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'tifikeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrz] [ɔːl'redi]

given	to	the	company	certificates	of	the	great	richness	of	the	ores	already
给定	到	这	公司	证书	的	这	伟大的	丰富	的	这	矿石	已经

[ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

shipped	to	the	east	.
已发货	到	这	东方	.

向该公司颁发了证明已运往东方的矿石储量丰富的证书。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɔnərə] ['maɪnɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	annual	report	of	the	Sonora	Mining	Co	.	is	full	of	interest	to	the	general
这	年度的	报告	的	这	索诺拉	矿业	合作	.	是	满的	的	兴趣	到	这	一般的

['riːdər] .

reader	.
读者	.

索诺拉矿业公司的年度报告对普通读者来说极具吸引力。

[ðə; ði][soʊpɔri][maɪn][ɪz] [ə'nʌðər] ['veri]['væljuəb(ə)l]['prɑːpərti] .

The	Sopori	mine	is	another	very	valuable	property	.
这	索波里	矿	是	其他	非常	有价值的	财产	.

索波里矿是另一处非常有价值的矿产。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [oʊnd] [baɪ]['mesərz] . ['dʌgləs] , ['ɔldrɪtʃ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

It	is	owned	by	Messrs	.	Douglass	,	Aldrich	,	and	another	.
它	是	拥有	经过	先生们	.	道格拉斯	,	奥尔德里奇	,	和	其他	.

它由道格拉斯先生、奥尔德里奇先生和另一位人士共同拥有。

[wɑːnt][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [pri'ventid] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] .

Want	of	capital	has	prevented	the	extensive	development	of	this	mine	.
想	的	首都	有	阻止	这	广泛的	发展	的	这	矿	.

资金短缺阻碍了该矿的大规模开发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ɪts] [prəp'raɪətəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prɑːfɪt] , [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst]

It	affords	its	proprietors	a	handsome	profit	,	worked	in	the	smallest	and	cheapest
它	提供	它是	业主	一个	英俊的	利润	,	工作	在	这	最小	和	最便宜

['mænər] .

manner	.
方式	.

它以最小、最便宜的方式为所有者带来丰厚的利润。

[ðə; ði] [veɪn] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] , [hæz; həz] [bɪn] [treɪst] ['sevrəl] [rɑːdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	vein	is	of	great	size	,	has	been	traced	several	rods	in	length	,
这	静脉	是	的	伟大的	尺寸	,	有	到过	追踪	一些	杆	在	长度	,

这条矿脉规模很大，已经追踪到数杆长。

[ænd; ənd] [peɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ['dɑːlər] [tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] [ɔːr] .

and	pays	about	one	dollar	to	the	pound	of	ore	.
和	支付	关于	一	美元	到	这	磅	的	矿石	.

每磅矿石的收购价约为一美元。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [soʊpɔri] , " ['teɪkən][æt; ət]['rændəm] ,

The	writer	has	examined	specimens	from	the	"	Sopori	,	"	taken	at	random	,
这	作家	有	检查	标本	从	这	"	索波里	,	"	已采取	在	随机的	,

作者对随机抽取的"索波里"标本进行了研究，

[ænd; ənd][soʊ] [rɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sɪlvər] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	so	rich	is	the	ore	that	the	native	silver	can	be	cut	out	of	it	with
和	所以	富有的	是	这	矿石	那	这	本国的	银	能	是	切	出去	的	它	和

[ə; eɪ] ['pennaɪf] ,

a	penknife	,
一个	小刀	,

这种矿石含银量非常高，用小刀就能从中切出天然银。

[æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meksɪkən] ['dɑːlər] .

as	out	of	a	Mexican	dollar	.
作为	出去	的	一个	墨西哥	美元	.

就像用墨西哥比索买一美元一样。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [soʊpɔri] [maɪn] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [jiːld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .

Undoubtedly	the	Sopori	mine	is	destined	to	yield	hundreds	of	millions	.
无疑	这	索波里	矿	是	注定	到	屈服	数百	的	百万	.

毫无疑问，索波里金矿注定会带来数亿美元的收益。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

It	is	a	peculiarity	of	the	ores	in	this	district	that	they	run	near	the	surface	,
它	是	一个	特点	的	这	矿石	在	这	区	那	他们	跑步	靠近	这	表面	,

这个地区的矿石有一个特殊之处，那就是它们靠近地表分布。

['meɪkɪŋ] ['maɪnɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [smɔːl] [kɔːst] .

making	mining	of	comparative	small	cost	.
制作	矿业	的	比较	小的	成本	.

使得采矿成本相对较低。

[ðə; ði] [soʊpɔri] [maɪn] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] , [wel] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] .

The	Sopori	mine	is	surrounded	by	a	fine	country	,	well	watered	and	wooded	.
这	索波里	矿	是	包围	经过	一个	美好的	国家	,	出色地	浇水	和	树木繁茂的	.

索波里矿区周围环境优美，水源充足，树木繁茂。

[ðə; ði] " - ['kɑːpər] ['maɪnɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ,

The	"	Gadsonia	Copper	Mining	Co	.	,
这	"	-	铜	矿业	合作	.	,

“加德索尼亚铜矿公司，

" ['æftər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] [ɔːr] - - ['ævərɪdʒɪŋ] ['oʊvər] ['eɪti] [pər]

"	after	taking	out	a	few	tons	of	exceedingly	rich	ore	-	-	averaging	over	eighty	per
"	后	采取	出去	一个	很少	吨	的	非常	富有的	矿石	-	-	平均值	超过	八十	每

[sent] . - - [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sə'spend] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv]

cent	.	-	-	was	obliged	to	suspend	operations	on	account	of	the	cost	of
中心	.	-	-	曾是	有义务	到	暂停	运营	在	帐户	的	这	成本	的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

“在开采出几吨纯度极高的矿石（平均纯度超过 80%）后，由于运输成本过高，不得不暂停作业。”

[wen] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] ,

When	the	Territory	shall	be	organized	and	capital	protected	by	law	,
什么时候	这	领土	将	是	组织	和	首都	受保护	经过	法律	,

当领土组织完善且首都受到法律保护时，

[ðiːz] [maɪnz] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrkt] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

these	mines	will	be	worked	to	advantage	.
这些	矿井	将要	是	工作	到	优势	.

这些矿藏将被充分利用。

" [ðə; ði] ['hiːlə] ['rɪvər] ['kɑːpər] [maɪnz] " [ɑːr; ər] [mɔːr] ['feivərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [jet]

"	The	Gila	River	Copper	Mines	"	are	more	favorably	situated	than	any	other	yet
"	这	吉拉	河	铜	矿山	"	是	更多的	有利	位于	比	任何	其他	然而

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

“吉拉河铜矿”的地理位置比任何其他已开采的矿山都更优越。

['biːɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] ['hiːlə] ['rɪvər] , ['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ] .

being	directly	on	the	Gila	River	,	only	twenty	-	five	miles	from	its	mouth	.
存在	直接地	在	这	吉拉	河	,	仅有的	二十	-	五	英里	从	它是	嘴	.

位于吉拉河畔，距离河口仅25英里。

[ðə; ði] ['ɔrz] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] ,

The	ores	can	be	taken	from	the	mine	,
这	矿石	能	是	已采取	从	这	矿	,

矿石可以从矿山中开采出来。

[ɪ'miːdiətli] [ʃɪpt] [ə'pɑːn] [flæt] ['boʊts] [ɔːr][ə; eɪ] [laɪt] [dræft] ['stiːmər] ,

immediately	shipped	upon	flat	boats	or	a	light	draft	steamer	,
立即地	已发货	之上	平坦的	船	或者	一个	光	草稿	汽船	,

立即用平底船或吃水浅的轮船装运，

[ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [daʊn] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf]

and	transported	down	the	Colorado	River	to	the	head	of	the	Gulf
和	运输	向下	这	科罗拉多州	河	到	这	头	的	这	海湾

[ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

of	California	,
的	加利福尼亚州	,

然后沿科罗拉多河运送到加利福尼亚湾的源头。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [træns'ʃɪpt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [æt; ət] [smɔːl] [kɔːst] .

when	they	can	be	transhipped	to	England	at	small	cost	.
什么时候	他们	能	是	转运	到	英格兰	在	小的	成本	.

当它们可以以低成本转运到英国时。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['twenti] [veɪnz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɔːr] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] ,

Upwards	of	twenty	veins	of	copper	ore	have	been	opened	,
向上	的	二十	静脉	的	铜	矿石	有	到过	打开	,

目前已开采出二十多条铜矿脉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æsˌeɪz] [gɪv] [rɪ'zʌlts] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [pər] [sent] .

and	the	assays	give	results	varying	from	30	to	70	per	cent	.
和	这	检测	给	结果	变化	从	-	到	-	每	中心	.

检测结果的准确率在 30% 到 70% 之间。

[ðiːz] [maɪnz] [ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ] ['mesərz] . ['hʊpər] , ['hɪntən] , ['hælstɛd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

These	mines	are	owned	by	Messrs	.	Hooper	,	Hinton	,	Halstead	,	and	another	.
这些	矿井	是	拥有	经过	先生们	.	胡珀	,	欣顿	,	哈尔斯特德	,	和	其他	.

这些矿山的所有者分别是 Hooper 先生、Hinton 先生、Halstead 先生和另一家公司。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['prɑːspektɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ]

Several	thousand	dollars	have	been	already	expended	in	prospecting	and	opening
一些	千	美元	有	到过	已经	已支出	在	勘探	和	开幕

[veɪnz] ,

veins	,
静脉	,

勘探和开采矿脉已经花费了数千美元。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːrgoʊ] [wʊd] [biː; bi]

and	it	was	anticipated	by	the	proprietors	that	the	first	cargo	would	be
和	它	曾是	预期	经过	这	业主	那	这	第一的	货物	会	是

[ʃɪpt] [tuː; tə]['swɔnsi; -zi] ,

shipped	to	Swansea	,
已发货	到	斯旺西	,

业主们预计第一批货物将运往斯旺西。

['ɪŋgləɪnd] , [ðɪs] [jɪr] .

England	,	this	year	.
英格兰	,	这	年	.

今年是英格兰。

['smeltɪŋ] [wɜːrks] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] , [ɔːr][æt; ət][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
Smelting **works** **will** **eventually** **be** **built** **at** **the** **mines** **,** **or** **at** **Colorado**
冶炼 作品 将要 最终 是 建造 在 这 矿井 , 或者 在 科罗拉多州
['sɪti] ,
City **,**
城市 ,

冶炼厂最终将建在矿区或科罗拉多城。

['ɑːpəzɪt] [fɔːrt] ['juːmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [greɪt] .
opposite **Fort** **Yuma** **,** **and** **the** **profits** **of** **this** **company** **must** **be** **very** **great** **.**
对面的 堡 尤马 , 和 这 利润 的 这 公司 必须 是 非常 伟大的 .

与尤马堡隔海相望，这家公司的利润一定非常可观。

[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]
The **vicinity** **of** **the** **Colorado** **,** **and** **the** **abundance** **of** **wood** **and**
这 附近 的 这 科罗拉多州 , 和 这 丰富 的 木头 和
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

科罗拉多河的临近，以及丰富的木材和水源，

[gɪv] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət] [smɔːl] [kɔːst] .
give **the** **proprietors** **facilities** **for** **conducting** **their** **operations** **at** **small** **cost** **.**
给 这 业主 设施 为了 进行 他们的 运营 在 小的 成本 .

为业主提供低成本开展业务所需的设施。

['sɪlvər] ['maɪnɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [mə'sɪlə] ['væli] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]
Silver **mining** **is** **also** **carried** **on** **in** **the** **vicinity** **of** **Mesilla** **Valley** **,** **and** **near** **the**
银 矿业 是 还 携带 在 在 这 附近 的 梅西拉 谷 , 和 靠近 这
['riːəu] [grænd] .
Rio **Grande** **.**
里约热内卢 格兰德 .

在梅西拉山谷附近和格兰德河附近也有银矿开采活动。

['meni] ['ʌðər] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [kə'menst] ;
Many **other** **mining** **operations** **are** **constantly** **being** **commenced** **;**
许多 其他 矿业 运营 是 不断地 存在 开始 ;

其他许多采矿作业也在不断开展；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['indiəns][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [snætʃt]
but **the** **depredations** **of** **the** **Apache** **Indians** **have** **almost** **entirely** **snatched**
但 这 掠夺 的 这 阿帕奇 印度人 有 几乎 完全 抢夺
[sək'ses] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['maɪnər] ,
success **from** **the** **hard** **-** **working** **miner** **,**
成功 从 这 难的 - 在职的 矿工 ,

但是，阿帕奇印第安人的掠夺几乎完全夺走了辛勤矿工的成功。

[huː] , [bɪ'saɪdz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːl] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['mæsəkə] [ɪn][sʌm; səm] [fə'roʊʃəs] ['mænər] .
who **,** **besides** **losing** **his** **all** **,** **is** **often** **massacred** **in** **some** **ferocious** **manner** **.**
WHO , 除了 输 他的 全部 , 是 经常 大屠杀 在 一些 凶猛 方式 .

除了失去一切之外，他往往还会以某种残酷的方式被屠杀。

- [prə'tekʃn] , ['iːðər] ['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪlətəri] , [ɪz] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
券o **protection** **,** **either** **civil** **or** **military** **,** **is** **extended** **over** **the** **greater** **portion** **of**
- 保护 , 任何一个 民用 或者 军队 , 是 扩展 超过 这 更大的 部分 的
[ˌærɪ'zoʊnə] .
Arizona **.**
亚利桑那 .

无论是民事保护还是军事保护，都覆盖了亚利桑那州的大部分地区。

[ðɪs] [tʃeks] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['ri:sɔ:rsɪz] - - [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn]

This	checks	the	development	of	all	her	resources	-	-	not	only	to	her	own
这	检查	这	发展	的	全部	她	资源	-	-	不是	仅有的	到	她	自己的

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

这限制了她所有资源的开发利用——不仅对她自身有害，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] [steɪts] - - [baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ə; eɪ]

but	that	of	California	and	the	Atlantic	States	-	-	by	withholding	a
但	那	的	加利福尼亚州	和	这	大西洋	各州	-	-	经过	扣留	一个

['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] ,

market	for	their	productions	,
市场	为了	他们的	作品	,

但加利福尼亚州和大西洋沿岸各州的情况则不同——它们通过限制自身产品的市场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊliən] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ]

and	the	bullion	which	she	is	fully	able	to	supply	to	an	extent	corresponding
和	这	金条	哪个	她	是	完全	有能力的	到	供应	到	一个	程度	相应的

[tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

to	the	labor	employed	in	obtaining	it	.
到	这	劳动	受雇	在	获得	它	.

她完全有能力提供与获取这些金银所投入的劳动量相对应的金条。

[ə; eɪ] . [bi:] . [greɪ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [leɪt] [ju:] . [es] . [sər'veɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv]

A	.	B	.	Gray	,	Esq	.	,	late	U	.	S	.	Surveyor	under	the	treaty	of
一个	.	B	.	灰色的	,	先生	.	,	晚的	U	.	S	.	测量员	在下面	这	条约	的

[ˌgwɑ:də'lu:p, ˌgwɑ:də'lu:peɪ][hɪ'dælˌgoʊ] ,

Guadalupe	Hidalgo	,
瓜达卢佩	伊达尔戈	,

AB Gray，法学博士，已故美国测量员，曾根据《瓜达卢佩-伊达尔戈条约》担任测量员。

[fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] ['baʊndri] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd]

for	running	the	Mexican	Boundary	,	and	subsequently	Exploring	Engineer	and
为了	跑步	这	墨西哥	边界	,	和	随后	探索	工程师	和

[sər'veɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ,

Surveyor	of	the	Southern	Pacific	Railroad	,
测量员	的	这	南方	太平洋	铁路	,

曾任墨西哥边界勘测员，后任南太平洋铁路勘探工程师和测量员。

[hæz; həz] ['prɑ:bəbli] [si:n] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

has	probably	seen	more	of	the	proposed	Territory	of	Arizona	than	any	other
有	大概	已见	更多的	的	这	建议的	领土	的	亚利桑那	比	任何	其他

['pɜ:rs(ə)n] ,

person	,
人	,

他可能比任何人都更了解拟议中的亚利桑那领地。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ðæt] ['ri:dʒən] , [ɪm'bɑ:did] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:n] . ,

his	statements	in	reference	to	that	region	,	embodied	in	a	report	to	the	Hon	.	,
他的	声明	在	参考	到	那	地区	,	具身化的	在	一个	报告	到	这	尊敬的	.	,

他在提交给尊敬的议员的报告中，就该地区发表了声明。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [frʌm; frəm]['æktʃuəl] [fi:ld] [sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

the	Secretary	of	the	Interior	,	from	actual	field	reconnoissances	six	years	ago	,
这	秘书	的	这	内部的	,	从	实际的	场地	侦察	六	年	前	,

内政部长根据六年前的实地侦察得出的结论：

[wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [sɪns] [ðen] ,

will	be	read	with	much	interest	,	particularly	as	since	then	,
将要	是	读	和	很多	兴趣	,	特别	作为	自从	然后	,

将会引起读者的极大兴趣，尤其是在此后……

[rɪ'piːtɪd] [di'veləpmənts] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hæv; həv] [pruːvd] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt]
repeated **developments** **in** **that** **country** **have** **proved** **the** **correctness** **of** **his** **judgment**
重复 发展 在 那 国家 有 已证实 这 正确性 的 他的 判断
; [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] ,
; **his** **opinions** **are** **,**
; 他的 意见 是 ,

该国的反复事态发展证明了他的判断是正确的；他的观点是：

['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .
therefore **,** **of** **much** **importance** **,** **as** **expressed** **in** **his** **able** **report** **.**
所以 , 的 很多 重要性 , 作为 表达 在 他的 有能力的 报告 .

因此，正如他在精彩的报告中所述，这非常重要。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['meksɪkən] ['terətɔːri] .
It **will** **be** **recollected** **that** **this** **was** **then** **Mexican** **Territory** **.**
它 将要 是 回忆 那 这 曾是 然后 墨西哥 领土 .

人们或许还记得，这里当时是墨西哥领土。

['kɜːrn(ə)l] [greɪ] [sez] :
Colonel **Gray** **says** **:**
上校 灰色的 说道 :

格雷上校说：

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
" **The** **public** **,**
" 这 民众 ,

公众，

[aɪ] [θɪŋk] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪs'led][baɪ] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [meɪd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz]
I **think** **have** **been** **misled** **by** **misrepresentations** **made** **in** **regard** **to** **the** **resources**
我 思考 有 到过 被误导 经过 虚假陈述 制成 在 看待 到 这 资源
[ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪn] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər]
of **the** **region** **of** **country** **lying** **along** **the** **Gila** **and** **upon** **the** **line** **proposed** **for**
的 这 地区 的 国家 说谎 沿着 这 吉拉 和 之上 这 线 建议的 为了
[ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['pærəlel] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] .
a **railroad** **at** **or** **near** **the** **parallel** **of** **32** **degrees** **north** **latitude** **.**
一个 铁路 在 或者 靠近 这 平行线 的 - 学位 北 纬度 .

我认为我受到了关于吉拉河沿岸地区以及拟建铁路沿线（位于北纬 32 度附近）资源的虚假陈述的误导。

[ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌntri] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]
That **portion** **of** **country** **east** **of** **the** **Rio** **Grande** **I** **can** **say** **but** **little** **of**
那 部分 的 国家 东方 的 这 里约热内卢 格兰德 我 能 说 但 小的 的
[frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
from **personal** **observation** **,**
从 个人的 观察 ,

格兰德河以东的那片地区，我个人观察甚少，所以无法多说。

['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊvər][bʌt; bət][ə'pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['iːstərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['teksəs] ,
having **been** **over** **but** **apart** **of** **the** **ground** **near** **the** **eastern** **division** **in** **Texas** **,**
拥有 到过 超过 但 除 的 这 地面 靠近 这 东 分配 在 德克萨斯州 ,

虽然已经到达德克萨斯州东部地区附近的部分地面，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [el] ['pæsoʊ] .
and **that** **in** **the** **vicinity** **of** **El** **Paso** **.**
和 那 在 这 附近 的 埃尔 帕索 .

就在埃尔帕索附近。

[æt; ət][bəuθ] [ðiːz] [pɔɪnts] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] [ɪg'zɪsts] .
At **both** **these** **points** **,** **however** **,** **a** **fine** **country** **exists** **.**
在 两个都 这些 积分 , 然而 , 一个 美好的 国家 存在 .

然而，在这两方面，这个国家都表现出色。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['hiːlə]['rɪvər] [grəuz] ['kɑːt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [suː'pɪriər] [kaɪnd] .

Upon	the	Gila	river	grows	cotton	of	the	most	superior	kind	.
之上	这	吉拉	河	生长	棉布	的	这	最多	优越的	种类	.

吉拉河沿岸生长着品质上乘的棉花。

[ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [siː] ['aɪlənd]['kɑːt(ə)n] , [pə'zesɪŋ] [æn; ən]

Its	nature	is	not	unlike	that	of	the	celebrated	Sea	Island	cotton	,	possessing	an
它是	自然	是	不是	与此不同	那	的	这	著名	海	岛	棉布	,	拥有	一个

['iːkwəli] [faɪn] ['tekstʃər] ,

equally	fine	texture	,
同样地	美好的	质地	,

它的性质与著名的海岛棉非常相似，质地同样细腻。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlki] ['faɪbər] .

and	,	if	anything	,	more	of	a	silky	fibre	.
和	,	如果	任何事物	,	更多的	的	一个	丝滑	纤维	.

而且，如果非要说有什么区别的话，那就是它更像是一种丝滑的纤维。

[ðə; ði]['sæmpəlz][aɪ][prəʊ'kjʊəd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] ,

The	samples	I	procured	at	the	Indian	villages	,
这	样品	我	采购	在	这	印度	村庄	,

我在印度村庄采集的样本，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːdli] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːmɑːz][ænd; ənd] ,

from	the	rudely	cultivated	fields	of	the	Pimas	and	Maricopas	,
从	这	粗鲁地	栽培	字段	的	这	皮马斯	和	马里科帕斯	,

来自皮马人和马里科帕人粗略耕种的田地，

[hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kwɑːləti] .

have	been	spoken	of	as	an	extraordinary	quality	.
有	到过	说	的	作为	一个	非凡的	质量	.

被认为是一种非凡的品质。

[wiːt] , [kɔːrn] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [biːnz] , ['mɛlənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Wheat	,	corn	,	and	tobacco	,	together	with	beans	,	melons	,	etc	.	,
小麦	,	玉米	,	和	烟草	,	一起	和	豆子	,	甜瓜	,	ETC	.	,

小麦、玉米、烟草，以及豆类、瓜类等。

[groʊ] ['laɪkwaɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væliz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ɪts]

grow	likewise	upon	the	banks	and	in	the	valleys	bordering	the	Gila	and	its
生长	同样地	之上	这	银行	和	在	这	山谷	毗邻	这	吉拉	和	它是

['trɪbjəˌteriːz] .

tributaries	.
支流	.

在吉拉河及其支流的河岸和山谷中，也同样生长着这种植物。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [keɪn] , [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

The	sugar	cane	,	too	,	I	believe	,
这	糖	甘蔗	,	也	,	我	相信	,

我相信，甘蔗也是如此。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [θraɪv] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [sæn]

will	be	found	to	thrive	in	this	section	of	the	country	west	of	the	Rio	San
将要	是	成立	到	蓬勃发展	在	这	部分	的	这	国家	西方	的	这	里约热内卢	圣

['pedroʊ] .

Pedro	.
佩德罗	.

在圣佩德罗河以西的这一地区，它们将茁壮成长。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kændid] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] ,

A	sort	of	candied	preserve	and	molasses	,
一个	种类	的	脯	保存	和	糖蜜	,

一种蜜饯和糖蜜的混合物，

[ɪk'sprest] [frʌm; frəm][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði]['siəriəs][ˌdʒaɪgæn'tiːəs][ænd; ənd][ə'gɑːvi]

expressed	from	the	fruit	of	the	cereus	giganteus	and	agave
表达	从	这	水果	的	这	仙人掌	巨型	和	龙舌兰

[əˌmerɪ'kɑːnəˌmerɪ'kænə][wʌz; wəz][faʊnd][baɪ]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ɪn] - ,

Americana	was	found	by	our	party	in	1851	,
美国风情	曾是	成立	经过	我们的	派对	在	-	,

1851年，我们一行人发现了从巨型仙人掌和美洲龙舌兰果实中提取的汁液。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][pɪ'næl]['lɑːnoʊ][kæmps][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hiːlə][traɪbz] , [tuː; tə]

as	we	passed	through	the	Pinal	Llano	camps	and	among	the	Gila	tribes	,	to
作为	我们	通过了	通过	这	皮纳尔	利亚诺	营地	和	之中	这	吉拉	部落	,	到

[biː; bi][moʊst][ək'septəb(ə)l] .

be	most	acceptable	.
是	最多	可接受	.

当我们穿过皮纳尔利亚诺营地和希拉部落时，一切都显得非常容易接受。

[ðə; ði] ['kændid] [prɪ'zɜːrv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['ʃʊgər] .

The	candied	preserve	was	a	most	excellent	substitute	for	sugar	.
这	脯	保存	曾是	一个	最多	出色的	代替	为了	糖	.

这种蜜饯是糖的绝佳替代品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪk'stensɪv] [weɪsts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	true	that	there	are	extensive	wastes	to	be	encountered	west	of	the
它	是	真的	那	那里	是	广泛的	废物	到	是	遭遇	西方	的	这

['riːəu] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

里奥格兰德河以西确实存在大片荒漠。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv][sænd] ,

yet	they	are	not	deserts	of	sand	,
然而	他们	是	不是	沙漠	的	沙	,

但它们并非沙海沙漠，

[bʌt; bət] [pleɪnz] ['kʌvərd] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ][lʌg'ʒʊriənt] [græs] ,

but	plains	covered	at	certain	seasons	of	the	year	with	luxuriant	grass	,
但	平原	涵盖	在	肯定	季节	的	这	年	和	茂盛的	草	,

但在一年中的某些季节，平原上会覆盖着茂盛的青草。

[ig'zibitɪŋ] [griːn] [spɑːts][ænd; ənd] [sprɪŋz] [nɑːt] ['veri] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

exhibiting	green	spots	and	springs	not	very	remote	from	each	other	at	all	times	.
展出	绿色的	地点	和	弹簧	不是	非常	偏僻的	从	每个	其他	在	全部	时代	.

绿地和泉水始终彼此距离不远。

[ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

There	is	sufficient	water	in	the	Gila	and	its	branches	for	all	the	purposes
那里	是	充足的	水	在	这	吉拉	和	它是	分支	为了	全部	这	目的

[ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɑːntɪd] ,

of	irrigation	when	it	is	wanted	,
的	灌溉	什么时候	它	是	通缉	,

吉拉河及其支流的水量充足，足以满足所有灌溉需求。

[ðə; ði] [striːmz] ['biːɪŋ] [haɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [moʊst] ['niːdɪd] .

the	streams	being	high	during	the	season	most	needed	.
这	溪流	存在	高的	期间	这	季节	最多	需要	.

在最需要水的季节，溪流水位很高。

[ðə; ði] ['riːəu] [sɑː'lɑːdəu] , [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] ,

The	Rio	Salado	,	a	tributary	of	the	Gila	,
这	里约热内卢	萨拉多	,	一个	支流	的	这	吉拉	,

里奥萨拉多河，是希拉河的一条支流，

[ɪz][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði]['hiːlə][ɪt'self] , [ænd; ənd] ,

is	a	bold	and	far	more	beautiful	river	than	the	Gila	itself	,	and	,
是	一个	大胆的	和	远的	更多的	美丽的	河	比	这	吉拉	本身	,	和	,

这条河气势磅礴，比希拉河本身更加美丽，而且

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['ruːɪnz] [naʊ] [siːn] [ðer; ðər] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

from	the	old	ruins	now	seen	there	,	must	have	had	formerly	a	large
从	这	老的	废墟	现在	已见	那里	,	必须	有	有	以前	一个	大的

['set(ə)lmənt] [ə'pɑːn][ɪts][bæŋks] .

settlement	upon	its	banks	.
沉降	之上	它是	银行	.

从现在看到的古老遗迹来看，以前河岸边一定有一个很大的聚落。

" [tuː; tə] ['meni] ['pɝːsənz] ['mɪrli] ['trævəlɪŋ] [ɔːr] ['emigreitɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]

"	To	many	persons	merely	travelling	or	emigrating	across	the	country	,	with	but
"	到	许多	人	仅仅	旅行	或者	移民	穿过	这	国家	,	和	但

[wʌn]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ,

one	object	in	view	,
一	目的	在	看法	,

对于许多仅仅为了旅行或移民而穿越全国，且只有一个目的的人来说，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd]

and	that	the	reaching	their	destination	on	the	Pacific	,	the	country	would
和	那	这	到达	他们的	目的地	在	这	太平洋	,	这	国家	会

['dʒen(ə)rəli]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['bærən] ['æspekt] .

generally	present	a	barren	aspect	.
一般来说	展示	一个	荒芜	方面	.

而当他们到达太平洋沿岸的目的地时，那里的国家通常会呈现出一片荒凉的景象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [prə'dʌktɪv] [fiːldz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

But	it	will	be	recollected	that	the	most	productive	fields	in	California	,
但	它	将要	是	回忆	那	这	最多	生产力	字段	在	加利福尼亚州	,

但人们会记得，加州产量最高的田地，

[bɪ'fɔːr] [ə'merɪkən] ['entərpraɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [plaʊ] ,

before	American	enterprise	introduced	the	plough	,
前	美国人	企业	介绍	这	犁	,

在美国企业引进犁之前，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	different	mode	of	cultivation	from	that	of	the	natives	of	the
和	一个	不同的	模式	的	栽培	从	那	的	这	本地人	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

以及与该国土著居民不同的耕作方式，

[prɪ'zentɪd] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [ə'pɪrəns] .

presented	somewhat	similar	appearance	.
呈现	有些	相似的	外貌	.

外观有些相似。

['meni] [bi'liːvd] , [æt; ət][fɜːrst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['sterəl] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

Many	believed	,	at	first	,	from	the	cold	and	sterile	look	of	the	hills	,
许多	相信	,	在	第一的	,	从	这	寒冷的	和	无菌	看	的	这	丘陵	,

起初，许多人从山丘冷清荒凉的景象中得出这样的结论：

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːrtʃt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['væliz] ,

and	the	parched	appearance	of	the	fields	and	valleys	,
和	这	干渴	外貌	的	这	字段	和	山谷	,

田野和山谷呈现出干涸的景象，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [praʊlɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

over	which	the	starving	coyote	is	often	seen	prowling	in	search	of	something
超过	哪个	这	饥饿	郊狼	是	经常	已见	潜行	在	搜索	的	某物

[tu:; tə] [səb'sɪst] [ɑ:n] ,

to	subsist	on	,
到	生存	在	,

人们经常可以看到饥饿的郊狼在附近徘徊，寻找食物充饥。

[ðæt] [ˌkælə'fɔ:rniə][kʊd; kəd] ['nevər] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkt] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [dɪ'pend]

that	California	could	never	become	an	agricultural	district	,	but	must	depend
那	加利福尼亚州	可以	绝不	变得	一个	农业	区	,	但	必须	依赖

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['ri:sɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] ['greɪtnəs] ,

upon	her	other	resources	for	greatness	,
之上	她	其他	资源	为了	伟大	,

加利福尼亚州永远不可能成为一个农业区，它必须依靠其他资源才能取得伟大成就。

[ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] ['dɪstənt] ['ri:dʒənz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

and	trust	to	distant	regions	for	the	necessaries	of	life	required	for	her
和	相信	到	遥远	地区	为了	这	必需品	的	生活	必需的	为了	她

[ɪn'kri:st] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

increased	population	.
增加	人口	.

并依赖遥远地区来获取其不断增长的人口所需的生活必需品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , [tu:] ,

It	was	natural	enough	,	too	,
它	曾是	自然的	足够的	,	也	,

这也很自然。

[ðæt] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv]

that	this	impression	should	be	created	in	those	accustomed	to	a	different	State	of
那	这	印象	应该	是	创建	在	那些	习惯	到	一个	不同的	状态	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

这种印象应该在那些习惯了不同状态的人心中形成。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['blɑ:səm] [ænd; ənd]

and	particularly	when	it	is	considered	that	the	very	season	of	blossom	and
和	特别	什么时候	它	是	经过考虑的	那	这	非常	季节	的	开花	和

[blu:m] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ət'læntɪk] [steɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ;

bloom	of	our	Atlantic	States	was	the	winter	of	California	;
盛开	的	我们的	大西洋	各州	曾是	这	冬天	的	加利福尼亚州	;

尤其考虑到我们大西洋沿岸各州的繁花盛开的季节正是加利福尼亚的冬天；

[bʌt; bət] [ði:z] [seɪm] [fi:ldz] [ænd; ənd] [hɪlz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [ɪn]['dʒænjueri] ,

but	these	same	fields	and	hills	have	a	very	different	appearance	in	January	,
但	这些	相同的	字段	和	丘陵	有	一个	非常	不同的	外貌	在	一月	,

['februeri] , [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] ,

February	,	and	March	,
二月	,	和	行进	,

但是，同样的田野和山丘在1月、2月和3月呈现出截然不同的景象。

[kloʊðd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['braɪtəst] ['vɜːrdʒər] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [naʊ] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə]
clothed **as** **they** **are** **in** **the** **brightest** **verdure** **and** **no** **one** **now** **will** **pretend** **to**
穿着衣服 作为 他们 是 在 这 最亮的 绿意盎然 和 不 一 现在 将要 假装 到
[seɪ] [ðæt] [ˌkælə'fɔːrniə] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [wɪ'ðɪn] [hɜːr'self] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
say **that** **California** **does** **not** **possess** **within** **herself** **great** **agricultural** **as** **well** **as**
说 那 加利福尼亚州 做 不是 具有 之内 她自己 伟大的 农业 作为 出色地 作为
['mɪnərəl] [welθ] .
mineral **wealth** **.**
矿物 财富 .

他们身着翠绿色的服装，现在没有人会否认加利福尼亚州拥有丰富的农业和矿产资源。

[ðɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
This **,** **I** **believe** **,**
这 , 我 相信 ,

我相信这一点。

[wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [tuː; tə]
will **some** **day** **be** **the** **case** **with** **the** **country** **from** **the** **Rio** **Grande** **to**
将要 一些 天 是 这 案件 和 这 国家 从 这 里约热内卢 格兰德 到
[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
the **Gulf** **of** **California** **,**
这 海湾 的 加利福尼亚州 ,

总有一天，从格兰德河到加利福尼亚湾的整个国家都会变成这样。

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['hiːlə] .
adjacent **to** **the** **Gila** **.**
邻近的 到 这 吉拉 .

与吉拉河相邻。

['senət] [eks] .
Senate **Ex** **.**
参议院 前任 .

参议院

[dɑːk] .
Doc **.**
医生 .

医生。

[noʊ] . - , 33rd ['kɑːŋgrəs] , 2nd ['seʃ(ə)n] .
No **.** **55** **,** **33rd** **Congress** **,** **2nd** **Session** **.**
不 . - , 33rd 国会 , 2nd 会议 .

第 33 届国会，第 2 会期，第 55 号。

" [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːrt]
" **In** **speaking** **of** **the** **resources** **of** **this** **region** **for** **a** **railroad** **,** **in** **the** **same** **report**
" 在 请讲 的 这 资源 的 这 地区 为了 一个 铁路 , 在 这 相同的 报告
, [greɪ] [sez] :
, **Gray** **says** **:**
, 灰色的 说道 :

在同一份报告中，格雷在谈到该地区修建铁路的资源时说：

" [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [mə'sɪlə] ,
" **The** **valley** **of** **Mesilla** **,**
" 这 谷 的 梅西拉 ,

“梅西拉山谷，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [truː] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [tuː; tə]

extending	from	about	twelve	miles	above	the	true	boundary	of	the	treaty	to
扩展	从	关于	十二	英里	多于	这	真的	边界	的	这	条约	到

[ðə; ði] ['pærəlel] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] ,

the	parallel	of	32	degrees	22	minutes	north	latitude	,
这	平行线	的	-	学位	-	分钟	北	纬度	,

从条约实际边界上方约十二英里处延伸至北纬32度22分，

[laɪz] ['hoʊlli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][ɪz] , [fɔːr; fər][ɪts] [ɪk'stent] ,

lies	wholly	within	the	disputed	district	,	and	is	,	for	its	extent	,
谎言	完全	之内	这	争议	区	,	和	是	,	为了	它是	程度	,

完全位于争议地区内，并且就其范围而言，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu]

one	of	the	most	beautiful	and	fertile	along	the	whole	course	of	the	Rio
一	的	这	最多	美丽的	和	沃	沿着	这	所有的	课程	的	这	里约热内卢

[grænd] .

Grande	.
格兰德	.

这是格兰德河沿岸最美丽、最肥沃的地区之一。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [mə'sɪlə] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [oʊld] , [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,

The	town	of	Mesilla	,	only	a	few	years	old	,	contains	several	thousand	people	,
这	镇	的	梅西拉	,	仅有的	一个	很少	年	老的	,	包含	一些	千	人们	,

梅西利亚镇建镇时间不长，但人口已达数千。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

and	is	a	prosperous	little	place	.
和	是	一个	繁荣	小的	地方	.

这是一个繁荣的小地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['setld] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terətɔːri] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

It	was	not	settled	until	after	the	cession	of	this	territory	to	us	by	the
它	曾是	不是	定居	直到	后	这	割让	的	这	领土	到	我们	经过	这

['triːti] [ʌv; əv][ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ][hɪ'dælˌgoʊ] .

treaty	of	Guadalupe	Hidalgo	.
条约	的	瓜达卢佩	伊达尔戈	.

直到瓜达卢佩-伊达尔戈条约将这片领土割让给我们之后，这个问题才得以解决。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

Portions	of	the	valley	are	highly	cultivated	,
部分	的	这	谷	是	高度	栽培	,

山谷的部分地区耕地面积很大，

[ænd; ənd] [prə'duːs] [ðə; ði] [greɪnz] [ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['θraɪvɪŋ] [steɪts] .

and	produce	the	grains	and	fruits	of	our	most	thriving	States	.
和	生产	这	谷物	和	水果	的	我们的	最多	熙	各州	.

并生产我们最繁荣各州所需的谷物和水果。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

In	connexion	with	the	land	on	the	east	side	of	the	river	,
在	连接	和	这	土地	在	这	东方	边	的	这	河	,

与河东岸的土地有关，

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	valley	of	the	Messilla	is	capable	of	sustaining	a	considerable	population	.
这	谷	的	这	-	是	有能力的	的	维持	一个	大量	人口	.

墨西利亚河谷能够养活相当数量的人口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ['sentrəli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['lesər]

It	is	situated	centrally	with	regard	to	a	large	district	of	country	of	lesser
它	是	位于	中心	和	看待	到	一个	大的	区	的	国家	的	较少

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'pæsəti] .

agricultural	capacity	.
农业	容量	.

它位于该国一个农业能力较弱的大地区的中心位置。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [el]['pæsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['væli]

The	section	of	the	Rio	Grande	in	the	vicinity	of	El	Paso	and	the	valley
这	部分	的	这	里约热内卢	格兰德	在	这	附近	的	埃尔	帕索	和	这	谷

[ʌv; əv] [mə'sɪlə] ,

of	Mesilla	,
的	梅西拉	,

格兰德河在埃尔帕索附近和梅西利亚山谷的河段，

[ɪz] [prə'vɜːrbiəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [faɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːts] .

is	proverbial	for	the	production	of	fine	vegetables	and	fruits	.
是	谚语	为了	这	生产	的	美好的	蔬菜	和	水果	.

是生产优质蔬菜和水果的代名词。

[ɪn'diːd] , [ə'baʊt] [el] ['pæsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['vɪnjədz] ,

Indeed	,	about	El	Paso	,	it	is	a	complete	garden	with	flourishing	vineyards	,
的确	,	关于	埃尔	帕索	,	它	是	一个	完全的	花园	和	茁茁	葡萄园	,

的确，埃尔帕索就像一座完整的花园，拥有繁茂的葡萄园。

[iːk'wəlɪŋ] [ɪn] ['eksələns] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [greɪp] ['groʊɪŋ] ['kʌntriz] .

equalling	in	excellence	those	of	the	most	celebrated	grape	growing	countries	.
等于	在	卓越	那些	的	这	最多	著名	葡萄	生长	国家	.

其品质堪比最著名的葡萄生产国。

" [baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['steɪʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] ,

"	By	a	judicious	disposition	of	military	stations	along	this	line	,
"	经过	一个	明智的	处置	的	军队	车站	沿着	这	线	,

“通过沿线合理部署军事基地，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [truːps] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv]

only	a	few	troops	would	be	required	to	protect	the	great	northern	frontier	of
仅有的	一个	很少	军队	会	是	必需的	到	保护	这	伟大的	北方	边境	的

['sɔnərə][ænd; ənd] [tʃɪ'wɑːwə] ,

Sonora	and	Chihuahua	,
索诺拉	和	吉娃娃	,

只需要少量兵力就能守卫索诺拉州和奇瓦瓦州北部的大边境。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [lθ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['triːti] [wɪð; wɪθ]

and	enable	us	to	carry	out	the	llth	article	of	our	late	treaty	with
和	使能够	我们	到	携带	出去	这	第 11 任	文章	的	我们的	晚的	条约	和

['meksɪkoʊ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] ,

Mexico	more	effectually	,
墨西哥	更多的	有效地	,

并使我们能够更有效地执行我们最近与墨西哥签订的条约的第11条，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'vent] ['eni] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [biː; bi]

and	at	the	same	time	prevent	any	depredations	which	the	Indians	might	be
和	在	这	相同的	时间	防止	任何	掠夺	哪个	这	印度人	可能	是

[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

disposed	to	commit	on	the	road	.
处置	到	犯罪	在	这	路	.

同时防止印第安人在道路上可能实施的任何掠夺行为。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Soon	after	,	the	settlement	of	the	country	would	make	the	presence	of	the
很快	后	,	这	沉降	的	这	国家	会	制作	这	在场	的	这

['mɪlətəri] [ʌn'nesəseri] ,

military	unnecessary	,
军队	不必要	,

不久之后，随着国家局势的稳定，军队的存在将变得没有必要。

['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

either	for	the	safety	of	a	railway	of	the	security	of	the	frontier	.
任何一个	为了	这	安全	的	一个	铁路	的	这	安全	的	这	边境	.

无论是为了铁路安全还是为了边疆安全。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pæθweɪ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] , [wʊd] [biː; bi]

The	strong	holds	of	the	Apaches	,	and	their	pathway	to	Mexico	,	would	be
这	强的	持有	的	这	阿帕奇	,	和	他们的	路径	到	墨西哥	,	会	是

[kʌt] [ɔːf] .

cut	off	.
切	离开	.

阿帕奇人的据点以及他们通往墨西哥的道路将被切断。

" [ə; eɪ]['wægən] [roʊd] [ɪ'stæblɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [sə'plaɪz]

"	A	wagon	road	established	from	the	Gulf	of	California	would	enable	supplies
"	一个	车皮	路	已确立的	从	这	海湾	的	加利福尼亚州	会	使能够	补给品

[tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn][æt; ət][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔːst] .

to	be	transported	along	this	line	at	one	-	half	of	the	present	cost	.
到	是	运输	沿着	这	线	在	一	-	一半	的	这	展示	成本	.

“从加利福尼亚湾修建一条马车道，就能以目前一半的成本沿着这条线路运输物资。”

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜːrd][ɔːr] [mɔːr] ['dɪstəns] , [θruː] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'setld]

The	saving	of	one	-	third	or	more	distance	,	through	a	comparatively	unsettled
这	保存	的	一	-	第三	或者	更多的	距离	,	通过	一个	比较	不安的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

在相对动荡的国家，节省三分之一或更多的路程，

[ɪn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ,

in	transportation	is	an	important	consideration	in	the	construction	of	a	railway	,
在	运输	是	一个	重要的	考虑	在	这	建造	的	一个	铁路	,

在铁路建设中，交通运输是一个重要的考虑因素。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [mʌst; məst][biː; bi]

more	especially	when	men	and	materials	,	to	a	great	extent	,	must	be
更多的	尤其	什么时候	男人	和	材料	,	到	一个	伟大的	程度	,	必须	是

[brɔːt] [frʌm; frəm] ['veri] [rɪ'moʊt] [pɔɪnts] .

brought	from	very	remote	points	.
带来	从	非常	偏僻的	积分	.

尤其是当人力和物力很大程度上需要从非常偏远的地方运送时。

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] .

The	navigation	of	the	Gulf	of	California	is	said	to	be	very	good	.
这	导航	的	这	海湾	的	加利福尼亚州	是	说	到	是	非常	好的	.

据说加利福尼亚湾的航行条件非常好。

[ðə; ði] [treɪd] - ['waɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	trade	-	winds	from	the	northwest	,	encountering	the	highlands	of	the
这	贸易	-	风	从	这	西北	,	遭遇	这	高地	的	这

[pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

peninsula	of	Lower	California	,
半岛	的	降低	加利福尼亚州	,

来自西北方向的信风，遇到加利福尼亚半岛南部的高地，

[ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər] [ˈkɜːrənt] [ˈʌndər] [ɪts] [liː] , [ɪˈneɪb(ə)l] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə] [proʊˈsiːd]

and	forming	a	counter	current	under	its	lee	,	enable	sailing	vessels	to	proceed
和	成型	一个	柜台	当前的	在下面	它是	李	,	使能够	帆船	船只	到	继续

[ˌædvənˈteɪdʒəsli] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [koʊst] .

advantageously	along	that	coast	.
有利地	沿着	那	海岸	.

在其背风处形成逆流，使帆船能够沿该海岸有利地航行。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] , [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [eɪd] , [ɔːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ˈsɔnərə] ,

Returning	,	by	keeping	on	the	eastern	aide	,	or	along	the	shore	of	Sonora	,
返回	,	经过	保持	在	这	东	助手	,	或者	沿着	这	支撑	的	索诺拉	,

返回时，沿东侧小径或索诺拉海岸行进。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈwaɪndz] ,

they	could	avail	themselves	of	the	prevailing	winds	,
他们	可以	可用	他们自己	的	这	盛行	风	,

他们可以利用盛行风向。

[wɪtʃ] [rɪˈgeɪn] [ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈæftər] [ˈswiːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv]

which	regain	their	usual	direction	after	sweeping	across	the	wide	expanse	of
哪个	恢复	他们的	通常	方向	后	扫荡	穿过	这	宽的	广阔	的

[ˈwɔːtər] .

water	.
水	.

它们在横扫广阔的水面后，恢复了通常的方向。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɜːrl] [ˈfɪʃəriːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈriːsɔːrsɪz] , [wʊd] [biː; bi]

The	trade	of	the	Gulf	,	with	its	pearl	fisheries	and	other	resources	,	would	be
这	贸易	的	这	海湾	,	和	它是	珍珠	渔业	和	其他	资源	,	会	是

[ˈspiːdəli] [dɪˈveləpt] .

speedily	developed	.
迅速地	发达	.

海湾地区的贸易，凭借其珍珠渔业和其他资源，将得到迅速发展。

" [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊfer] [ɑːr; ər] [ˈɑːbviəs] .

"	The	advantages	of	such	a	thoroughfare	are	obvious	.
"	这	优势	的	这样的	一个	通道	是	明显的	.

“这条大道的好处显而易见。”

[faɪv] [ˈjɪrz] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈestɪməb(ə)l] [ˈbenɪfɪts] [wʊd] [biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] ; [ænd; ənd] ,

Five	years	would	hardly	elapse	before	inestimable	benefits	would	be	realized	;	and	,
五	年	会	几乎	流逝	前	不可估量	好处	会	是	已实现	;	和	,

五年之内，便可获得难以估量的益处；而且，

[ʃʊd; ʃəd] [wɔːr] [ˈθret(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈsɪfɪk] [pəˈzeʃnz] ,

should	war	threaten	our	Pacific	possessions	,
应该	战争	威胁	我们的	太平洋	财产	,

如果战争威胁到我们在太平洋的属地，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [æn; ən][ˈɑːrmi] [ðæt]

a	few	days	would	suffice	to	send	from	the	Mississippi	valley	an	army	that
一个	很少	天	会	足够了	到	发送	从	这	密西西比州	谷	一个	军队	那

[wʊd] [dɪˈfaɪ] [ˈeni] [fɔːrs] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈpaʊər] [kʊd; kəd] [əˈreɪ] [əˈgenst] [juː ˈes] .

would	defy	any	force	that	the	most	formidable	power	could	array	against	us	.
会	违抗	任何	力量	那	这	最多	强大	力量	可以	大批	反对	我们	.

只需几天时间，就可以从密西西比河谷派出一支军队，这支军队足以对抗任何最强大的国家所能集结起来对抗我们的力量。

[ðə; ði] [faɪn] [ˈkɑːt(ə)n][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhiːlə] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈkɑːpər] , [ˈsɪlvər] ,

The	fine	cotton	region	of	the	Gila	,	the	rich	copper	,	silver	,
这	美好的	棉布	地区	的	这	吉拉	,	这	富有的	铜	,	银	,

吉拉河谷的优质棉花产区，富含铜、银，

[ænd; ənd][goʊld] [maɪnz] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['sɔnərə] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [dɪ'veləpt] ,

and	gold	mines	of	New	Mexico	and	Sonora	would	be	at	once	developed	,
和	金子	矿井	的	新的	墨西哥	和	索诺拉	会	是	在	一次	发达	,

新墨西哥州和索诺拉州的金矿将立即得到开发。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][væst] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['ɪntuː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['fruːtləs]

bringing	a	vast	district	of	country	into	cultivation	which	now	presents	a	fruitless
带来	一个	广阔的	区	的	国家	进入	栽培	哪个	现在	礼物	一个	徒劳无功

[weɪst] ,

waste	,
浪费	,

将大片乡村地区开垦成耕地，如今却成了毫无价值的荒地。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndiən] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

owing	to	Indian	depredations	and	the	absence	of	means	of	communication
欠款	到	印度	掠夺	和	这	缺席	的	方法	的	沟通

[ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

and	protection	.
和	保护	.

由于印第安人的掠夺以及缺乏通讯和保护手段。

['meksɪkoʊ][hæz; həz] [traɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [pæst][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['seɪfti] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn'hæbɪtənts]

Mexico	has	tried	for	a	century	past	to	insure	safety	to	her	inhabitants
墨西哥	有	尝试	为了	一个	世纪	过去的	到	保证	安全	到	她	居民

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

in	this	region	,
在	这	地区	,

过去一个世纪以来，墨西哥一直努力保障该地区居民的安全。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'kɜːrd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['gærisnz] ,

but	notwithstanding	the	expense	she	has	incurred	in	keeping	up	her	garrisons	,
但	虽然	这	费用	她	有	已发生	在	保持	向上	她	驻军	,

尽管她为了维持驻军花费了不少钱，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] [prə'tekʃn] .

she	has	failed	to	afford	them	protection	.
她	有	失败的	到	买得起	他们	保护	.

她未能为他们提供保护。

" [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [el] ['pæsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	deserted	appearance	of	the	country	from	El	Paso	to	the
"	这	荒凉的	外貌	的	这	国家	从	埃尔	帕索	到	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz][noʊ] [kraɪ'tɪriən] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɪts]['vælјuː] .

Colorado	is	no	criterion	by	which	to	judge	of	its	value	.
科罗拉多州	是	不	标准	经过	哪个	到	法官	的	它是	价值	.

“从埃尔帕索到科罗拉多河沿岸地区荒凉的景象并不能作为评判其价值的标准。”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][sæn] ['zævɪr] , [ɔːr]['sæntə]['kruːz] ,

The	beautiful	valley	of	San	Xavier	,	or	Santa	Cruz	,
这	美丽的	谷	的	圣	泽维尔	,	或者圣诞老人		克鲁兹	,

美丽的圣泽维尔山谷，或称圣克鲁斯山谷

[sʌm; səm] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [aɪ] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

some	two	years	ago	when	I	passed	through	it	,	was	entirely	deserted	.
一些	二	年	前	什么时候	我	通过了	通过	它	,	曾是	完全	荒凉的	.

大约两年前我路过那里时，那里完全荒无人烟。

[ðə; ði] [wʌns] ['θraɪvɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv][ˌtuːmə'kɑːkəriː][ænd; ənd]['tuːbæk][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	once	thriving	towns	of	Tumacacori	and	Tubac	had	not	the	sign	of	a
这	一次	熙	城镇	的	图马卡科里	和	图巴克	有	不是	这	符号	的	一个

['lɪvɪŋ] [soʊl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['mɑːkəsɪn] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] .

living	soul	about	them	except	the	recent	moccasin	track	of	the	Apaches	.
活的	灵魂	关于	他们	除了	这	最近的	鹿皮鞋	追踪	的	这	阿帕奇	.

曾经繁荣的图马卡科里和图巴克镇，除了阿帕奇人最近留下的鹿皮鞋印迹外，再也看不到任何活人的踪迹。

[ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz]

The	orchards	and	vineyards	of	the	once	highly	cultivated	fields	and	gardens
这	果园	和	葡萄园	的	这	一次	高度	栽培	字段	和	花园

[bɔːr] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]['grædʒuəl] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

bore	the	marks	of	gradual	decay	and	destruction	.
钻孔	这	标记	的	逐渐地	衰变	和	破坏	.

曾经耕耘一新的田野和花园，如今果园和葡萄园都已显露出逐渐衰败和破坏的痕迹。

[ðə; ði]['ræntʃəuz][ʌv; əv] , [ʌv; əv][sæn][bɜ˞nə'diːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːr'diːnoʊ] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər]

The	ranchos	of	Calabazas	,	of	San	Bernardino	,	and	numerous	other
这	牧场	的	卡拉巴萨斯	,	的	圣	贝尔纳迪诺	,	和	很多的	其他

['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðɪs] [frʌn'tɪr] ,

places	on	this	frontier	,
地方	在	这	边境	,

卡拉巴萨斯、圣贝纳迪诺以及这条边境线上的其他许多地方的牧场，

[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['meləŋkɑːli] ['æspekt] ,

presented	the	same	melancholy	aspect	,
呈现	这	相同的	忧郁	方面	,

呈现出同样的忧郁气质，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [prə'tekt] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terətɔːri]

the	result	of	the	inability	of	Mexico	to	protect	this	portion	of	territory
这	结果	的	这	无力	的	墨西哥	到	保护	这	部分	的	领土

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

from	the	inroads	of	the	savages	.
从	这	入口	的	这	野蛮人	.

这是墨西哥无力保护这片领土免受野蛮人入侵的结果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['setlmənts] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,

There	are	now	but	a	few	settlements	throughout	this	district	of	country	,
那里	是	现在	但	一个	很少	定居点	自始至终	这	区	的	国家	,

现在这个地区只剩下寥寥几个居民点了。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	were	it	protected	by	a	power	that	could	and	would	defend	it	,
但	是	它	受保护	经过	一个	力量	那	可以	和	会	保卫	它	,

但如果它受到能够并且愿意捍卫它的力量的保护，

[wʌt] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [weɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ]

what	is	now	a	waste	in	the	hands	of	the	savages	might	become	a	thriving
什么	是	现在	一个	浪费	在	这	双手	的	这	野蛮人	可能	变得	一个	熙

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

如今在野蛮人手中一片荒芜的土地，或许会变成一个繁荣的国家。

[wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [ɪn'ʃʊrd] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .

with	safety	insured	to	its	inhabitants	.
和	安全	投保人	到	它是	居民	.

并为居民的安全投保。

" ['senət] [eks] .
" Senate Ex .
" 参议院 前任 .

“参议院

[dɑːk] .
Doc .
医生 .

医生。

[noʊ] . - , 33rd ['kɑːŋgrəs] , 2nd [ses] .
No . 55 , 33rd Congress , 2nd Sess .
不 . - , 33rd 国会 , 2nd 会话 .

第 33 届国会，第 2 会期，第 55 号

[aɪ] [kwoʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪ] , [frʌm; frəm] ['sʌbsɪkwənt] [eksplə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ]
I quote the following language of Gray , from subsequent explorations made by
我 引用 这 下列的 语言 的 灰色的 , 从 随后的 探索 制成 经过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我引用格雷在其后续研究中的以下论述：

[θriː] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]
three years after his first expedition , and contained in his report to the
三 年 后 他的 第一的 远征 , 和 包含 在 他的 报告 到 这
['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
Southern Pacific Railroad Company .
南方 太平洋 铁路 公司 .

在他第一次探险三年后，并被记录在他提交给南太平洋铁路公司的报告中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [meɪd] [baɪ] [greɪ] , [ɪn] [ðɪs] [æd'ventʃərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
It was chiefly from the discoveries made by Gray , in this adventurous expedition
它 曾是 主要 从 这 发现 制成 经过 灰色的 , 在 这 冒险的 远征
,
,
,

这主要归功于格雷在这次充满冒险的探险中取得的发现。

[θruː] ['riːdʒənz] [ˌʌn'noʊn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ænd; ənd]
through regions unknown for many years past , between the Rio Grande and
通过 地区 未知 为了 许多 年 过去的 , 之间 这 里约热内卢 格兰德 和
[gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
Gulf of California ,
海湾 的 加利福尼亚州 ,

穿越过去多年无人知晓的地区，位于格兰德河和加利福尼亚湾之间，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gædzdən] ['triːti] , [ðæt] [ɪn'djʊst] ['pɑːrtiz] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [tuː; tə]
together with the Gadsden Treaty , that induced parties at great expense to
一起 和 这 加兹登 条约 , 那 诱导 各方 在 伟大的 费用 到
['emɪgreɪt] [ðer; ðər] ,
emigrate there ,
移民 那里 ,

再加上《加兹登条约》，导致各方花费巨资移居到那里。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][væst] ['mɪnərəl] [dɛpɑzɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ['sɪlvər]
and commence working the vast mineral deposites , such as the Arabac silver
和 开始 在职的 这 广阔的 矿物 存款 , 这样的 作为 这 - 银
[maɪnz] ,
mines ,
矿井 ,

并开始开采巨大的矿藏，例如阿拉巴克银矿。

[ðə; ði]['ɑːhoʊ] ['kɑːpər] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [θruː] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər]
the **Ajo** **copper** **mountain** **,** **and** **others** **,** **but** **which** **,** **through** **lack** **of** **proper**
这 阿霍 铜 山 , 和 其他的 , 但 哪个 , 通过 缺少 的 恰当的
[prə'tekʃn] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
protection **and** **means** **of** **communication** **,**
保护 和 方法 的 沟通 ,

阿霍铜山和其他一些山峰，但由于缺乏适当的保护和通讯手段，

[hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [rɪ'tɑːrdɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] .
have **been** **greatly** **retarded** **in** **their** **development** **.**
有 到过 非常 弱智 在 他们的 发展 .

他们的发展受到了极大的阻碍。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ,
After **crossing** **the** **dividing** **ridge** **of** **the** **continent** **west** **of** **the** **Rio** **Grande** **,**
后 过境 这 分割 岭 的 这 大陆 西方 的 这 里约热内卢 格兰德 ,

越过格兰德河以西的大陆分界线山脊后，

[greɪ] [ðʌs] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] :
Gray **thus** **alludes** **to** **the** **country** **:**
灰色的 因此 暗示 到 这 国家 :

格雷由此暗指这个国家：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ˌhɑːsi'endə] [ænd; ənd] [faɪn] ['kæt(ə)l] [ræntʃ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
" **There** **were** **large** **haciendas** **and** **fine** **cattle** **ranches** **in** **this** **neighborhood** **,**
" 那里 是 大的 庄园 和 美好的 牛 牧场 在 这 邻里 ,

“这附近有很多大型庄园和优质的养牛场，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ə'genst] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] .
until **a** **war** **of** **extermination** **was** **declared** **by** **the** **Apaches** **against** **the** **Mexicans** **.**
直到 一个 战争 的 灭绝 曾是 声明 经过 这 阿帕奇 反对 这 墨西哥人 .

直到阿帕奇人向墨西哥人宣战，发动了种族灭绝战争。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚利桑那领地备忘录(Memoir of the Proposed Territory of Arizona)
第2/3页

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][sæn]['pedroʊ] [ræntʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] " [tres]
Remains **of** **the** **old** **San** **Pedro** **ranch** **are** **seen** **at** **this** **day** **;** **also** **the** **"** **Tres**
遗迹 的 这 老的 圣 佩德罗 牧场 是 已见 在 这 天 ; 还 这 " 特雷斯
['æləmoʊz] ;
Alamos **;**
阿拉莫斯 ;

如今还能看到旧圣佩德罗牧场的遗迹；还有“特雷斯阿拉莫斯”；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɑːsi'endə][ʌv; əv] - , [huːz] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['taʊərz]
" **and** **the** **ruins** **of** **the** **hacienda** **of** **Babacomeri** **,** **whose** **walls** **and** **towers**
" 和 这 废墟 的 这 庄园 的 - , 谁 墙壁 和 塔楼
[ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] .
are **still** **standing** **.**
是 仍然 常设 .

还有巴巴科梅里庄园的遗址，它的城墙和塔楼至今仍然屹立不倒。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ʌv; əv]['sɔnərə][ɪn] ['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] ,
These **were** **among** **the** **wealthiest** **of** **Sonora** **in** **horses** **,** **cattle** **,** **sheep** **,**
这些 是 之中 这 最富有的 的 索诺拉 在 马匹 , 牛 , 羊 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

这些农场在马匹、牛、羊等牲畜方面，是索诺拉州最富有的农场之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] .
but **it** **has** **been** **many** **years** **since** **.**
但 它 有 到过 许多 年 自从 .

但那已经是很多年前的事了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['greɪzɪŋ] ['riːdʒən] , [wɪð; wɪθ][waɪld]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['mʌstæŋz] ['kɑːnstəntli] [siːn]
It **is** **a** **fine** **grazing** **region** **,** **with** **wild** **cattle** **and** **mustangs** **constantly** **seen**
它 是 一个 美好的 放牧 地区 , 和 荒野 牛 和 野马 不断地 已见
['roʊmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .
roaming **over** **the** **plains** **.**
漫游 超过 这 平原 .

这里是优良的牧场，经常可以看到野牛和野马在平原上漫游。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [frʌm; frəm][sæn]['pedroʊ][tuː; tə]['sæntə]['kruːz] ['væli] ,
The **district** **from** **San** **Pedro** **to** **Santa** **Cruz** **valley** **,**
这 区 从 圣 佩德罗 到 圣诞老人 克鲁兹 谷 ,

从圣佩德罗到圣克鲁斯山谷的地区，

['nɪrli] [duː] [west] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['krɔːsɪŋ] (['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts]) ,
nearly **due** **west** **from** **our** **present** **crossing** **(** **latitude** **31** **degrees** **34** **minutes** **)** **,**
几乎 到期的 西方 从 我们的 展示 过境 (纬度 - 学位 - 分钟) ,

从我们目前的十字路口（纬度 31 度 34 分）几乎正西方向，

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sloʊp] [wʌt] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [fɔːrt] [ʃəd'bʊrn] , [ɪn] ['teksəs] ,
will **be** **to** **the** **Pacific** **slope** **what** **the** **region** **of** **Fort** **Chadbourne** **,** **in** **Texas** **,**
将要 是 到 这 太平洋 坡 什么 这 地区 的 堡 查德伯恩 , 在 德克萨斯州 ,

将会到达太平洋沿岸，也就是德克萨斯州查德伯恩堡地区。

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
will **be** **to** **the** **Atlantic** **.**
将要 是 到 这 大西洋 .

将会前往大西洋。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['tɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [saɪz] ,

The	mountains	and	hills	are	covered	with	splendid	timber	of	the	largest	size	,
这	山脉	和	丘陵	是	涵盖	和	灿烂	木材	的	这	最大	尺寸	,

山峦丘陵上覆盖着高大挺拔的树木，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væliz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [græs] .

and	for	all	purposes	;	and	the	valleys	are	full	of	springs	,	and	the	finest	grass	.
和	为了	全部	目的	;	和	这	山谷	是	满的	的	弹簧	,	和	这	最好的	草	.

而且用途广泛；山谷里泉水众多，青草茂盛。

[tuː; tə] ['tuːbæk] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['sæntə] ['kruːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [maɪlz] .

To	Tubac	,	a	town	in	the	valley	of	Santa	Cruz	,	it	is	69	miles	.
到	图巴克	,	一个	镇	在	这	谷	的	圣诞老人	克鲁兹	,	它	是	-	英里	.

到圣克鲁斯山谷的图巴克镇，距离为 69 英里。

[ðɪs] [ɪz] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sæn] ['pedroʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [liːg] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [spɜːrz] ,

This	is	by	following	the	San	Pedro	about	a	league	,	passing	over	a	few	insignificant	spurs	,
这	是	经过	下列的	这	圣	佩德罗	关于	一个	联盟	,	通过	超过	一个	很少	微不足道	马刺	,

这是通过跟随圣佩德罗队大约一个联赛的进程，略过一些无关紧要的短板，

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['riːəu] - ;

and	ascending	the	Rio	Babacomeri	;
和	上升	这	里约热内卢	-	;

沿巴巴科梅里河逆流而上；

[ðens] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['westwərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [raɪz] ['oʊvər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'noʊɪtə] [ɔːr] ['kloʊvər] [kriːk] ,

thence	continuing	westward	by	a	gradual	rise	over	delightful	plains	to	the	divide	between	that	and	the	Sonoita	or	Clover	creek	,
因此	继续	向西	经过	一个	逐渐地	上升	超过	愉快	平原	到	这	划分	之间	那	和	这	索诺伊塔	或者	三叶草	溪	,

然后继续向西，沿着地势逐渐上升的优美平原，到达平原与索诺伊塔溪（或称克洛弗溪）的分水岭。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['lætər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['luːzɪz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːrəs] [ɜːrθ] ,

and	along	the	latter	,	until	it	loses	itself	in	the	porous	earth	,
和	沿着	这	后者	,	直到	它	失败	本身	在	这	多孔	地球	,

沿着后者，直到它消失在多孔的土壤中，

[ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæntə] ['kruːz] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [brɔːd] ['væli] [ʌv; əv] [ðæt] [striːm] [tuː; tə] ['tuːbæk] .

a	mile	from	the	Santa	Cruz	river	,	and	by	the	broad	valley	of	that	stream	to	Tubac	.
一个	英里	从	这	圣诞老人	克鲁兹	河	,	和	经过	这	广阔	谷	的	那	溪流	到	图巴克	.

距圣克鲁斯河一英里，沿着这条溪流宽阔的山谷到达图巴克。

" [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['greɪz] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːəu] [sæn] ['pedroʊ] , [hiː; hi] [sez] :

"	Of	the	line	of	Gray's	exploration	from	the	Rio	San	Pedro	,	he	says	:
"	的	这	线	的	格雷的	勘探	从	这	里约热内卢	圣	佩德罗	,	他	说道	:

“关于格雷从圣佩德罗河出发的探险路线，他说：”

" [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['riːdʒən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz]

"	It	passes	through	the	most	desirable	region	,	with	the	hills	and	mountains
"	它	通过	通过	这	最多	理想	地区	,	和	这	丘陵	和	山脉

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] [maɪlz] ,

for	forty	miles	,
为了	四十	英里	,

“它穿过最宜人的地区，绵延四十英里都是丘陵和山脉，

[kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

containing	inexhaustible	quantities	of	timber	.
包含	取之不尽的	数量	的	木材	.

蕴藏着取之不尽的木材资源。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [tɔːl] ['siːdər] [ænd; ənd] [oʊks] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ; [wʌn] [kaɪnd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ]

We	noticed	tall	cedar	and	oaks	of	every	description	;	one	kind	more	interesting
我们	注意到	高的	雪松	和	橡树	的	每一个	描述	;	一	种类	更多的	有趣的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

我们注意到各种各样的高大雪松和橡树；其中一种比其他的更有趣。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [oʊk] [frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

being	a	white	oak	from	twenty	to	forty	feet	in	the	body	.
存在	一个	白色的	橡木	从	二十	到	四十	脚	在	这	身体	.

是一棵树干高二十至四十英尺的白橡树。

[paɪn] [ænd; ənd] [spruːs] , [wɪð; wɪθ] [suː'pɪriər] [waɪt] [æʃ] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] , [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ænd; ənd]

Pine	and	spruce	,	with	superior	white	ash	and	walnut	,	were	found	,	and
松树	和	云杉	,	和	优越的	白色的	灰	和	核桃	,	是	成立	,	和

[ðə; ði][moʊst][dʒaɪ'gæntɪk]['kɑːt(ə)n] - [wʊdz] ,

the	most	gigantic	cotton	-	woods	,
这	最多	巨大	棉布	-	树林	,

这里发现了松树和云杉，还有品质上乘的白蜡树和胡桃树，以及体型巨大的棉白杨。

[pər'tɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði][sə'noʊɪtə] . * * * *

particularly	on	the	Sonoita	.	*	*	*	*
特别	在	这	索诺伊塔	.	*	*	*	*

尤其是在索诺伊塔。

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	mountains	in	the	neighborhood	are	filled	with	minerals	,	and	the
"	这	山脉	在	这	邻里	是	已填	和	矿物	,	和	这

['preʃəs] ['metlz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [ə'baʊnd] .

precious	metals	are	said	to	abound	.
宝贵的	金属	是	说	到	盛产	.

“附近的山脉蕴藏着丰富的矿产资源，据说贵金属储量丰富。”

[ðə; ði] ['feɪməs] [plæntʃəz] [diː]['plɑːtɑː][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə] ['sɪlvər] [maɪnz] ,

The	famous	Planchas	de	Plata	and	Arizona	silver	mines	,
这	著名的	铁板	德	普拉塔	和	亚利桑那	银	矿井	,

著名的普拉纳斯德普拉塔银矿和亚利桑那银矿，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊnt] - [diː] - [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] , [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs]

which	the	Count	Raouset	de	Boulbon	attempted	to	take	possession	of	,	are	in	this
哪个	这	数数	-	德	-	尝试过	到	拿	拥有	的	,	是	在	这

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,

section	of	country	,
部分	的	国家	,

拉乌塞·德·布尔邦伯爵曾试图占领的土地，就位于这一地区。

[nɑːt] ['meni] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['limits] ,

not	many	miles	below	the	present	limits	,
不是	许多	英里	以下	这	展示	限制	,

距离目前的极限不远，

[ænd; ənd][æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ræntʃəuz][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ['maɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	at	several	of	the	old	ranchos	and	deserted	mining	villages	which	we
和	在	一些	的	这	老的	牧场	和	荒凉的	矿业	村庄	哪个	我们

['vɪzɪtɪd] ,

visited	,
到访	,

在我们参观的几个旧牧场和废弃的矿业村庄里，

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɑːrdʒən'tɪfərəs] [gə'linə] [ɔːr] [ænd; ənd][goʊld] .

were	found	the	argentiferous	galena	ore	and	gold	.
是	成立	这	含银的	方铅矿	矿石	和	金子	.

发现了含银方铅矿和黄金。

[ðə; ði] [si'erə] ['sæntə]['riːtə] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['væli] ,

The	Sierra	Santa	Rita	runs	along	to	the	east	of	the	Santa	Cruz	valley	,
这	塞拉	圣诞老人	丽塔	跑步	沿着	到	这	东方	的	这	圣诞老人	克鲁兹	谷	,

圣丽塔山脉位于圣克鲁斯山谷东侧。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdʒən] .

and	forms	a	part	of	this	interesting	region	.
和	表格	一个	部分	的	这	有趣的	地区	.

它是这片有趣地区的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd][boʊld] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrtl] ['væliz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [rɪvjʊ'lɪts] ,

It	is	very	high	and	bold	,	filled	with	fertile	valleys	and	flowing	rivulets	,
它	是	非常	高的	和	大胆的	,	已填	和	沃	山谷	和	流动	小溪	,

它地势高耸雄伟，遍布肥沃的山谷和潺潺的溪流。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

and	covered	with	a	dense	growth	of	timber	.
和	涵盖	和	一个	稠密	生长	的	木材	.

并覆盖着茂密的树木。

[aɪ] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [wen] [hɪr] [ɪn] - , [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] .

I	saw	much	of	this	district	,	when	here	in	1851	,	on	the	survey	of	the	boundry	.
我	锯	很多	的	这	区	,	什么时候	这里	在	-	,	在	这	民意调查	的	这	边界	.

1851 年我来到这里勘测边界时，曾到过这个地区的大部分地方。

" [ðə; ði] ['kʌntri] ['bɔːdərɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

"	The	country	bordering	immediately	the	head	of	the	Gulf	of	California	,
"	这	国家	毗邻	立即地	这	头	的	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

“与加利福尼亚湾顶端直接接壤的国家，

[θruː] [wɪtʃ] [greɪ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['penətreɪt] , [laɪz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]

through	which	Gray	was	probably	the	first	to	penetrate	,	lies	adjacent	to	the
通过	哪个	灰色的	曾是	大概	这	第一的	到	穿透	,	谎言	邻近的	到	这

[prə'poʊzd] [ˌærɪ'zoʊnə] ['terətɔːri] ,

proposed	Arizona	Territory	,
建议的	亚利桑那	领土	,

格雷可能是第一个进入该地区的人，该地区毗邻拟议中的亚利桑那领地。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

but	not	a	part	of	the	same	,
但	不是	一个	部分	的	这	相同的	,

但并非同一事物的一部分，

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['sɔnərə] . ¦ He [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] :

being	a	portion	of	the	State	of	Sonora	.	¦ He	thus	describes	that	section	:
存在	一个	部分	的	这	状态	的	索诺拉	.	¦ He	因此	描述	那	部分	:

作为索诺拉州的一部分。¦ 他这样描述该地区：

" [ðə; ði]['indiəns] [ˌreprɪ'zent] [rɪtʃ] ['pleɪsərz] [ɪg'zɪstɪŋ] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

"	The	Indians	represent	rich	Placers	existing	throughout	this	region	,
"	这	印度人	代表	富有的	占位符	现存的	自始至终	这	地区	,

“印第安人代表着遍布该地区的富矿砂矿，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntətiz]

and	large	numbers	of	them	had	lately	come	in	with	considerable	quantities
和	大的	数字	的	他们	有	最近	来	在	和	大量	数量

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] .

of	the	dust	.
的	这	灰尘	.

最近，他们中的许多人带着大量的灰尘进来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['treɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['traɪfəlz][tuː; tə][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

They	were	trading	it	for	trifles	to	the	Mexicans	.
他们	是	贸易	它	为了	琐事	到	这	墨西哥人	.

他们用它跟墨西哥人换取一些小东西。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][goʊld] .

I	got	some	specimens	of	it	which	was	the	same	as	the	California	Gold	.
我	得到	一些	标本	的	它	哪个	曾是	这	相同的	作为	这	加利福尼亚州	金子	.

我弄到了一些样品，和加州金矿是一样的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ([dʒuːn]) [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [maɪnz] ,

This	was	not	the	time	of	year	(	June	)	for	them	to	work	the	mines	,
这	曾是	不是	这	时间	的	年	(	六月	)	为了	他们	到	工作	这	矿井	,

六月并非他们下矿工作的季节。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , ['æftər][ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [kə'menst] .

but	in	the	fall	,	after	the	rain	has	commenced	.
但	在	这	落下	,	后	这	雨	有	开始	.

但到了秋季，雨季开始之后。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

The	greatest	drawback	to	the	profitable	working	of	the	Placers	of	this	district	,
这	最	退税	到	这	有利可图	在职的	的	这	占位符	的	这	区	,

该地区砂金开采作业最大的不利因素是：

[ɪz][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

is	the	scarcity	of	water	.
是	这	缺乏	的	水	.

是水资源短缺。

[ɪf] [ɑːr'tiːʒən] [welz] [sək'siːd] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kri'eɪt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

If	artesian	wells	succeed	,	there	is	little	doubt	that	it	will	create	an	important
如果	自流井	水井	成功	,	那里	是	小的	怀疑	那	它	将要	创造	一个	重要的

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

如果自流井成功，毫无疑问将带来重大变革。

[west] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]['tuːbæk] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

West	from	Tuseon	and	Tubac	,	towards	the	Gulf	of	California	,
西方	从	-	和	图巴克	,	向	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

从图森和图巴克向西，朝加利福尼亚湾方向，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['prez(ə)nts] [mɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærən] [weɪst] [ɔːr] ['dezərt] [ðæn; ðən] ['eni]

the	country	presents	more	the	appearance	of	a	barren	waste	or	desert	than	any
这	国家	礼物	更多的	这	外貌	的	一个	荒芜	浪费	或者	沙漠	比	任何

['dɪstrɪkt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .

district	I	have	seen	.
区	我	有	已见	.

这个国家看起来更像一片荒芜的废土或沙漠，而不是我见过的任何地区。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] [hæz; həz] [ə'keɪʒən(ə)l] [oʊ'eɪsiːz] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['greɪzɪŋ] [lændz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

It	nevertheless	has	occasional	oases	,	with	fine	grazing	lands	about	them	,
它	尽管如此	有	偶然	绿洲	,	和	美好的	放牧	土地	关于	他们	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	the	mountains	,
和	这	山脉	,

不过，这里偶尔也会出现绿洲，周围环绕着肥沃的牧场，还有群山。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['broʊkən][ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] , [hæv; həv] [dɪ'stɪŋkt] [maːrks][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] .

which	are	more	broken	and	detached	,	have	distinct	marks	of	volcanic	origin	.
哪个	是	更多的	破碎的	和	分离的	,	有	清楚的	标记	的	火山	起源	.

那些破碎且分离的岩石，具有明显的火山成因特征。

[ðə; ði]['reɪndʒɪz] [ðoʊ] [ʃɔːrt] , [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [seɪm] ['pærəlel] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [ðoʊz]

The	ranges	though	short	,	have	generally	the	same	parallel	direction	as	those
这	范围	尽管	短的	,	有	一般来说	这	相同的	平行线	方向	作为	那些

['fɜːrðər] [iːst] .

further	east	.
更远	东方	.

虽然这些山脉较短，但大致与更东边的山脉走向相同，呈平行方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæpə'^əu]['indiəns] , [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] [traɪb] ,

It	is	the	country	of	the	Papago	Indians	,	a	peaceful	and	friendly	tribe	,
它	是	这	国家	的	这	帕帕戈	印度人	,	一个	和平	和	友好的	部落	,

这里是帕帕戈印第安人的土地，他们是一个和平友好的部落。

[ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] ,

extending	down	to	the	Gulf	coast	,
扩展	向下	到	这	海湾	海岸	,

一直延伸到墨西哥湾沿岸，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ʌp] ['sʌmwʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

where	they	are	mixed	up	somewhat	with	the	Cocopas	of	the	Colorado	.
在哪里	他们	是	混合	向上	有些	和	这	可可帕斯	的	这	科罗拉多州	.

它们与科罗拉多河的科科帕斯鱼有些混杂在一起。

[frʌm; frəm][sə'noʊɪtə][aɪ] [iks'plɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʃɔːr] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə'dɛr] [beɪ] .

From	Sonoita	I	explored	to	the	Gulf	shore	,	near	the	mouth	of	Adair	Bay	.
从	索诺伊塔	我	探索	到	这	海湾	支撑	,	靠近	这	嘴	的	阿代尔	湾	.

我从索诺伊塔出发，一路探索到墨西哥湾沿岸，靠近阿代尔湾的入海口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [maɪlz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][draɪ] [ə'rɔɪə] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

It	was	62	miles	,	following	a	dry	arroya	most	of	the	way	,
它	曾是	-	英里	,	下列的	一个	干燥	阿罗亚	最多	的	这	方式	,

全程62英里，大部分路程沿着一条干涸的河床。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [gʌlf] [wʌz; wəz][ɪn] ['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts]

and	the	point	at	which	I	struck	the	Gulf	was	in	latitude	31	degrees	36	minutes
和	这	观点	在	哪个	我	击	这	海湾	曾是	在	纬度	-	学位	-	分钟

- ['mɪnɪts] .

34	minutes	.
-	分钟	.

我撞击墨西哥湾的点位于北纬 31 度 36 分 34 秒。

[ðə; ði] " [beɪ] " [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] ,

The	"	Bay	"	is	about	15	miles	across	,	and	from	all	I	could	learn	,
这	"	湾	"	是	关于	-	英里	穿过	,	和	从	全部	我	可以	学习	,

这个“海湾”宽约15英里，据我所知，

- [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [fɔːr] ['fæðəmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

15	miles	long	,	and	represented	as	having	four	fathoms	of	water	.
-	英里	长的	,	和	代表	作为	拥有	四	英寻	的	水	.

长 15 英里，水深 4 英寻。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pliːtli] [en'sɜːkəld] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [sænd] [hɪlz] ,

It	is	completely	encircled	by	a	range	of	sand	hills	,
它	是	完全地	包围	经过	一个	范围	的	沙	丘陵	,

它完全被一系列沙丘环绕。

[riːtʃɪŋ] [nɔːrθ] - [west] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst] [æz; əz] [fɑːr]

reaching	north	-	west	to	the	Colorado	river	and	south	-	east	as	far
到达	北	-	西方	到	这	科罗拉多州	河	和	南	-	东方	作为	远的

[æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] .

as	the	eye	could	discover	.
作为	这	眼睛	可以	发现	.

向西北延伸至科罗拉多河，向东南延伸至目力所能及的尽头。

[ðiːz] " ['seɪbəlz] " [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['eɪti] [ɔːr] ['naɪnti] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [baɪ] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [brɔːd] .

These	"	sables	"	are	probably	eighty	or	ninety	miles	in	extent	,	by	five	to	ten	broad	.
这些	"	貂	"	是	大概	八十	或者	九十	英里	在	程度	,	经过	五	到	十	广阔	.

这些“黑貂”地带可能绵延八九十英里，宽五到十英里。

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['desələt] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] - ['lʊkɪŋ]

"	Notwithstanding	it	appears	to	be	the	most	desolate	and	forlorn	-	looking
"	虽然	它	出现	到	是	这	最多	荒凉	和	绝望	-	寻找

[spɑːt] [fɔːr; fər] ['eɪti] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] ,

spot	for	eighty	miles	around	the	head	of	the	Gulf	,
点	为了	八十	英里	大约	这	头	的	这	海湾	,

“尽管它看起来是方圆八十英里内海湾顶端最荒凉、最凄凉的地方，

[ðə; ði] [sænd] [hɪlz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['dezərt] , ['neɪtʃər] [siːmz] ['iːv(ə)n] [hɪr] ,

the	sand	hills	looking	like	a	terrible	desert	,	nature	seems	even	here	,
这	沙	丘陵	寻找	喜欢	一个	糟糕的	沙漠	,	自然	似乎	甚至	这里	,

沙丘看起来像一片可怕的沙漠，大自然在这里似乎也变得荒芜了。

[wer] [noʊ] [reɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs] , [tuː; tə] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

where	no	rain	had	fallen	for	eight	months	,	to	have	provided	for	the
在哪里	不	雨	有	倒下	为了	八	几个月	,	到	有	假如	为了	这

['sʌstənəns] [ʌv; əv] [mæn] ,

sustenance	of	man	,
维持	的	男人	,

在长达八个月没有下雨的地方，为了维持人类的生存，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [nu'trɪʃəs] [ænd; ənd] ['pælətəb(ə)l] ['vedʒtəb(ə)lz] .

one	of	the	most	nutritious	and	palatable	vegetables	.
一	的	这	最多	营养丰富的	和	可口的	蔬菜	.

营养最丰富、口感最好的蔬菜之一。

" [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tinədʒə] ['æltə] [ɔːr] [haɪ] [tæŋk] [reɪndʒ] , [laɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['siərəz] [del] ['ɑːhoʊ] ,

"	East	of	the	Tinaja	Alta	or	high	tank	range	,	lie	the	famous	Sierras	del	Ajo	,
"	东方	的	这	蒂娜哈	阿尔塔	或者	高的	坦克	范围	,	说谎	这	著名的	山脉	del	阿霍	,

“在蒂纳哈阿尔塔（Tinaja Alta）或高地坦克靶场的东面，坐落着著名的阿霍山脉（Sierras del Ajo）。

[naʊ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['terətɔːri] .

now	United	States	territory	.
现在	团结的	各州	领土	.

现为美国领土。

[ðiːz] ['maʊntnz] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [dɪ'pɔzɪts] [ʌv; əv] [red] ['ɑːksaɪd][ænd; ənd]

These	mountains	derive	their	name	from	the	vast	deposits	of	red	oxide	and
这些	山脉	派生	他们的	姓名	从	这	广阔的	存款	的	红色的	氧化物	和

[griːn] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

green	carbonate	of	copper	found	about	them	,
绿色的	碳酸盐	的	铜	成立	关于	他们	,

这些山脉得名于周围发现的大量红色氧化铜和绿色碳酸铜矿藏。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [peɪnt] (['ɑːhoʊ]) [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] .

and	which	the	Indians	have	made	use	of	to	paint	(	ajo	)	themselves	with	.
和	哪个	这	印度人	有	制成	使用	的	到	画	(	荷	)	他们自己	和	.

印第安人曾用它为自己涂抹颜料（ajo）。

[ðə; ði] [maɪnz] [ɑːr; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

The	mines	are	unquestionably	of	great	value	,	and	must	become	important	,
这	矿井	是	毫无疑问	的	伟大的	价值	,	和	必须	变得	重要的	,

这些矿藏无疑具有巨大价值，必将发挥重要作用。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

more	particularly	from	their	being	situated	in	the	neighborhood	of	the
更多的	特别	从	他们的	存在	位于	在	这	邻里	的	这

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['reɪlweɪ] .

contemplated	railway	.
思考	铁路	.

更确切地说，是因为它们位于拟建铁路附近。

[ðə; ði] [tɔːl] ['siəriəs][ˌdʒaɪgæn'tiːəs][ænd; ənd] [ə'gɑːvi] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

The	tall	Cereus	Giganteus	and	Agave	Americana	are	found	in	abundance	.
这	高的	仙人掌	巨型	和	龙舌兰	美国风情	是	成立	在	丰富	.

高大的仙人掌（Cereus giganteus）和龙舌兰（Agave americana）大量存在。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [plænt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪk] [ðə; ði] ['pʊlki] , [mɛ'skæl] [ænd; ənd]['ɑːgwə] - [diːɛnteɪ] ;

From	the	latter	plant	the	natives	make	the	pulque	,	mezcal	and	agua	-	diente	;
从	这	后者	植物	这	本地人	制作	这	龙舌兰酒	,	梅斯卡尔酒	和	水	-	牙齿	;

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɔːr]['siəriəs] ,

and	the	petahaya	or	cereus	,
和	这	-	或者	仙人掌	,

当地人用后一种植物制作普尔克酒、梅斯卡尔酒和阿瓜迪恩特酒；而佩塔哈亚或仙人掌，

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [fruːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [prɪ'zɜːrv] .

produces	a	fruit	from	which	is	made	a	very	pleasant	preserve	.
产	一个	水果	从	哪个	是	制成	一个	非常	令人愉快的	保存	.

这种果实可以制成非常美味的果酱。

[æt; ət][ðə; ði] [ænd; ənd][ˌmæri'kəupə] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [wiːt] , [kɔːrn] , [təbəkoʊ] , [ænd; ənd]

At	the	Pimo	and	Maricopa	villages	are	found	wheat	,	corn	,	tobaco	,	and
在	这	PIMO	和	马里科帕	村庄	是	成立	小麦	,	玉米	,	烟草	,	和

['kɑːt(ə)n] ,

cotton	,
棉布	,

皮莫村和马里科帕村盛产小麦、玉米、烟草和棉花。

[bɪ'saɪdz] ['mɛlənz] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [biːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

besides	melons	,	pumpkins	,	beans	,	etc	.
除了	甜瓜	,	南瓜	,	豆子	,	ETC	.

除了瓜类、南瓜、豆类等。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [fɔːr; fər] [greɪt] ['distənsiz] [ɪn][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ]

The	nature	of	the	soil	for	great	distances	in	the	Gila	valley	is	of	a	reddish
这	自然	的	这	土壤	为了	伟大的	距离	在	这	吉拉	谷	是	的	一个	微红

[loʊm] ;

loam	;
壤土	;

吉拉河谷大片地区的土壤性质为红壤；

[sʌm; səm][pɑːrts] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][hæf]

some	parts	coated	with	a	beautiful	crystallization	of	salt	,	a	quarter	to	half
一些	部分	涂层	和	一个	美丽的	结晶	的	盐	,	一个	四分之一	到	一半

[æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

an	inch	thick	.
一个	英寸	厚的	.

部分区域覆盖着一层美丽的盐晶，厚度为四分之一到半英寸。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˌmæri'kəupə] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]

This	seems	to	be	more	particularly	the	case	below	the	Maricopa	villages	and
这	似乎	到	是	更多的	特别	这	案件	以下	这	马里科帕	村庄	和

[tɔːrd] [ðə; ði] ['riːəu] [sɑː'lɑːdəu] .

toward	the	Rio	Salado	.
朝向	这	里约热内卢	萨拉多	.

在马里科帕村以南和里奥萨拉多河一带，这种情况似乎尤为明显。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][prəʊ'kjʊəd] ['spesimənz] , [ðoʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði]

The	cotton	,	of	which	I	procured	specimens	,	though	cultivated	by	the	Indians	in	the
这	棉布	,	的	哪个	我	采购	标本	,	尽管	栽培	经过	这	印度人	在	这

[moʊst] ['prɪmətɪv] ['mænər] ,

most	primitive	manner	,
最多	原始	方式	,

我获得的棉花样本，虽然是印第安人以最原始的方式种植的，

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['tekstʃər] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [siː] ['aɪlənd]['kɑːt(ə)n] .

exhibited	a	texture	not	unlike	the	celebrated	Sea	Island	cotton	.
展出	一个	质地	不是	与此不同	这	著名	海	岛	棉布	.

其质地与著名的海岛棉颇为相似。

[ɪts]['faɪbər][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [sɔːft][ænd; ənd] ['sɪlki] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['steɪp(ə)l] .

Its	fibre	is	exceedingly	soft	and	silky	,	but	not	of	the	longest	staple	.
它是	纤维	是	非常	柔软的	和	丝滑	,	但	不是	的	这	最长	主食	.

它的纤维非常柔软丝滑，但纤维长度不是最长的。

[lɑːrdʒ] [trækts] [ʌv; əv][lænd][ɑːn][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

Large	tracts	of	land	on	the	Gila	and	in	other	portions	of	this	district	,
大的	小册子	的	土地	在	这	吉拉	和	在	其他	部分	的	这	区	,

吉拉河沿岸及该地区其他部分的大片土地，

[ə'pɪr] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [sɔɪl] ; [ænd; ənd] [wer] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]

appear	to	possess	the	same	properties	of	soil	;	and	where	,	I	have	no	doubt
出现	到	具有	这	相同的	特性	的	土壤	;	和	在哪里	,	我	有	不	怀疑

,

,
,

似乎具有与土壤相同的特性；而且，我毫不怀疑，

[ðə; ði]['faɪnɪst]['kɑːt(ə)n] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪk'stensɪvli] [reɪzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]

the	finest	cotton	will	soon	be	extensively	raised	and	brought	to	its	highest
这	最好的	棉布	将要	很快	是	广泛地	提高	和	带来	到	它是	最高

[steɪt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [baɪ]['prɑːpər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

state	of	perfection	by	proper	cultivation	.
状态	的	完美	经过	恰当的	栽培	.

不久之后，最优质的棉花将得到广泛种植，并通过适当的栽培达到其最高完美状态。

" [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [ðʌs] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ] [greɪ] :

"	The	climate	is	thus	referred	to	by	Gray	:
"	这	气候	是	因此	指	到	经过	灰色的	:

格雷是这样描述气候的:

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [fitʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] 32nd

"	One	of	the	most	favorable	features	upon	the	route	in	the	vicinity	of	the	32nd
"	一	的	这	最多	有利	特征	之上	这	路线	在	这	附近	的	这	32nd

[dɪ'griː] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ɪz] ,

degree	proposed	for	the	Pacific	railway	is	,
程度	建议的	为了	这	太平洋	铁路	是	,

“太平洋铁路拟建路线32度附近最有利的特征之一是，

[ɪts] [əkˌsesə'bɪlətɪ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ʌv; əv]['leɪbər] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er]

its	accessibility	at	all	times	,	admitting	of	labor	being	performed	in	the	open	air
它是	无障碍	在	全部	时代	,	承认	的	劳动	存在	执行	在	这	打开	空气

[æt; ət] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] .

at	each	season	.
在	每个	季节	.

它随时都可通行，允许在任何季节进行户外劳动。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [θruː] ['teksəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [hæz; həz] [ɔːl'redi]

The	nature	of	the	climate	through	Texas	to	the	Rio	Grande	has	already
这	自然	的	这	气候	通过	德克萨斯州	到	这	里约热内卢	格兰德	有	已经

[bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

been	referred	to	,
到过	指	到	,

从德克萨斯州到格兰德河一带的气候特征前面已经提到过了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['væli] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

and	from	thence	to	the	Santa	Cruz	valley	half	way	to	the
和	从	因此	到	这	圣诞老人	克鲁兹	谷	一半	方式	到	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

从那里到圣克鲁斯山谷，大约到科罗拉多河的一半路程，

['oʊvər][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['mɑːdrə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [sə'luːbriəs] [ænd; ənd]

over	the	elevated	plateau	of	the	Sierra	Madra	,	it	is	equally	salubrious	and
超过	这	升高	高原	的	这	塞拉	马德拉	,	它	是	同样地	有益健康的	和

['tempərət] .

temperate	.
温带	.

在马德拉山脉的高地上，气候同样宜人温和。

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [fɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

The	rainy	season	falls	in	the	summer	months	,
这	下雨	季节	瀑布	在	这	夏天	几个月	,

雨季在夏季。

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['seldəm] [ɪz] [snoʊ] [siːn] ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] .

and	but	seldom	is	snow	seen	even	upon	the	mountain	tops	.
和	但	很少	是	雪	已见	甚至	之上	这	山	最高额	.

即使在山顶上，也很少见到积雪。

[tɔːrdz] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['draɪər][ænd; ənd] [mɔːr] ['tɔːrɪd] , [bʌt; bət][baɪ]

Towards	the	Colorado	river	it	is	much	drier	and	more	torrid	,	but	by
向	这	科罗拉多州	河	它	是	很多	烘干机	和	更多的	热带	,	但	经过

[noʊ] [miːnz] [ʌn'helθi] ;

no	means	unhealthy	;
不	方法	不良	;

靠近科罗拉多河的地方更加干燥炎热，但绝不是不健康的;

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vent] [aʊt] [dɔːr] [wɜːrk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [tɜːrm]
nor does it prevent out door work the whole of the day during the heated term
也不 做 它 防止 出去 门 工作 这 所有的 的 这 天 期间 这 加热 学期
[ʌv; əv] ['sʌmər] .
of summer .
的 夏天 .

它也不会阻止人们在炎热的夏季全天进行户外工作。

" [ðə; ði] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [weɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
" The great riches of the country , however , are a total waste at the present
" 这 伟大的 财富 的 这 国家 , 然而 , 是 一个 全部的 浪费 在 这 展示
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“然而，目前这个国家的巨大财富完全被浪费了。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'veləp] ,
but which the Pacific railroad will at once develop ,
但 哪个 这 太平洋 铁路 将要 在 一次 发展 ,

但太平洋铁路公司将立即着手开发这一项目。

[ænd; ənd] [meɪk] [tuː; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [væst] ['revənuː] .
and make to itself the foundation of a vast revenue .
和 制作 到 本身 这 基础 的 一个 广阔的 收入 .

并以此作为巨额收入的来源。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ɪts] [mə'tælɪk] [welθ] , [ðə; ði] ['sɪlvər] , [goʊld] ,
I refer to its metallic wealth , the silver , gold ,
我 参考 到 它是 金属 财富 , 这 银 , 金子 ,

我指的是它丰富的金属资源，如白银、黄金等。

[ænd; ənd] ['kɑːpər] [maɪnz] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['væli] ,
and copper mines that abound in almost every mountain and valley ,
和 铜 矿井 那 盛产 在 几乎 每一个 山 和 谷 ,

几乎每座山峰和山谷都蕴藏着丰富的铜矿。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] .
between the Rio Grande and the Gulf of California .
之间 这 里约热内卢 格兰德 和 这 海湾 的 加利福尼亚州 .

位于格兰德河和加利福尼亚湾之间。

" [ðə; ði] ['ɔrz] [ʌv; əv] [tʃɪ'wɑːwə] [ænd; ənd] ['sɔnərə] [[naʊ] [ˌærɪ'zoʊnə] .
" The ores of Chihuahua and Sonora [now Arizona .
" 这 矿石 的 吉娃娃 和 索诺拉 [现在 亚利桑那 .

“奇瓦瓦州和索诺拉州（现为亚利桑那州）的矿石。

[es] . [em] .] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['sʌlfjurit] ([liːd] [ɔːr] ['aɪərn]) ,
S . M .] are chiefly sulphuret (lead or iron) ,
S . M .] 是 主要 硫磺 (带领 或者 铁) ,

SM] 主要成分是硫化物（铅或铁），

[ɔːr] ['neɪtɪv] ['sɪlvər] [ɪn] [ˌpɔːrfə'rɪtɪk] [ɔːr] ['strætɪfaɪd] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks] ['pæsɪŋ] [æt; ət] ['greɪtər] [depθs] ['ɪntuː]
or native silver in porphyritic or stratified limestone rocks passing at greater depths into
或者 本国的 银 在 斑状 或者 分层 石灰石 岩石 通过 在 更大的 深度 进入
['ɪgniəs] ['rɑːks] .
igneous rocks .
火成岩 岩石 .

或者斑状或层状石灰岩中的天然银，随着深度增加，石灰岩逐渐过渡到火成岩。

[frʌm; frəm] [luːs] [paɪlz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [pɪkt] ['oʊvər] ,
From loose piles lying upon the surface and evidently picked over ,
从 松动的 堆 说谎 之上 这 表面 和 显然 挑选 超过 ,

从散落在地表、明显被人翻找过的物品堆中，

[aɪ][prəʊ'kjʊəd] ['spesimənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['kɑːpər] .

I	procured	specimens	of	silvier	and	copper	.
我	采购	标本	的	-	和	铜	.

我获得了银和铜的样品。

[θriː] ['sæmpəlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['iːkwɪˌ'ekwɪ] -

Three	samples	representing	points	on	the	line	of	our	exploration	about	equi	-
三	样品	代表	积分	在	这	线	的	我们的	勘探	关于	等	-

['dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [vɪz] . :

distant	from	each	other	,	viz	.	:
遥远	从	每个	其他	,	即	.	:

三个样本代表我们探索线上彼此等距的点，即：

[ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['tuːbæk] ,

the	Rio	Grande	,	the	neighborhood	of	Tubac	,
这	里约热内卢	格兰德	,	这	邻里	的	图巴克	,

格兰德河，图巴克社区

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

and	within	90	miles	of	the	junction	of	the	Gila	and	Colorado
和	之内	-	英里	的	这	交汇处	的	这	吉拉	和	科罗拉多州

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

在希拉河和科罗拉多河交汇处方圆 90 英里内，

[wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [keɪ] . ['tʃɪltən] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [fɔːr; fər][ə'næləsɪs] .

were	submitted	to	Dr	.	I	.	K	.	Chilton	,	of	New	York	,	for	analysis	.
是	提交	到	博士	.	我	.	K	.	奇尔顿	,	的	新的	约克	,	为了	分析	.

送交纽约的 IK Chilton 博士进行分析。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][wʌn]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [liːd] [ɔːr] ([ˌɑːrdʒən'tɪfərəs] [gə'linə]) ,

He	found	in	one	sample	of	lead	ore	(	argentiferous	galena	)	,
他	成立	在	一	样本	的	带领	矿石	(	含银的	方铅矿	)	,

他在一个铅矿石（含银方铅矿）样本中发现了：

[baɪ]['faɪər] [ə'seɪ] - [pər] [sent] . [ʌv; əv] [liːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [liːd] ['jiːldɪd] ['sɪlvər] [ɪ'kwɪvələnt]

by	fire	assay	71	per	cent	.	of	lead	,	and	the	"	LEAD	YIELDED	SILVER	EQUIVALENT
经过	火	检测	-	每	中心	.	的	带领	,	和	这	"	带领	产生	银	相等的

[tuː; tə] - ['aʊnsɪz] ,

to	128	ounces	,
到	-	盎司	,

经火试法测定，铅含量为71%，而“铅产出的白银相当于128盎司”。

[wʌn][diː'dʌbəljuː'tiː] .

1	dwt	.
1	dwt	.

1 dwt。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʌn] " ([ʌv; əv] - [paʊndz]) .

to	the	ton	"	(	of	2000	pounds	)	.
到	这	吨	"	(	的	-	磅	)	.

每吨（2000磅）。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ,

"	In	another	,
"	在	其他	,

“在另一个地方，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [liːd] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [jiːld] [ˈsɪlvər] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

he	found	the	lead	obtained	from	it	to	yield	silver	in	the	proportion	of	72
他	成立	这	带领	获得	从	它	到	屈服	银	在	这	部分	的	-

[ˈaʊnsɪz] [faɪv] [diːˈdʌbəljuːˈtiːz] .

ounces	5	dwts	.
盎司	5	重量磅	.

他发现从中提取的铅可以产出72盎司5德威特的银。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʌn] [ɔːr] - [paʊndz] .

to	the	ton	or	2000	pounds	.
到	这	吨	或者	-	磅	.

每吨或2000磅。

" [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ˈspesɪmən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [red] [ˈɑːksaɪd] , [ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

"	The	copper	specimen	was	the	red	oxide	,	and	yielded	as	follows	:
"	这	铜	标本	曾是	这	红色的	氧化物	,	和	产生	作为	跟随	:

“铜样品为红色氧化物，结果如下：

[ˈkɑːpər] , ... - . - [ˈaɪərn] , ... [ˈsɛvən] . - [ˈɑːksɪdʒən] , ...

Copper	, ...	71	.	80	Iron	, ...	7	.	84	Oxygen	, ...
铜	, ... - . -				铁	, ...	7	.	-	氧	, ...

. . . . . - . - [sɪlɪʃə] , [əˈluːmɪnə] , ... [eɪt] . - - - - - - - [pɑːrts] .

. . . . .	12	.	34	Silicia	,	Alumina	, ...	8	.	02	- - - - - -	100	parts	.
. . . . . - . -	硅酸盐				,	氧化铝	, ...	8	.	-	- - - - - -	-	部分	.

铜，..... 71.80 铁，..... 7.84 氧，.....12.34 二氧化硅，氧化铝，....8.02 ------ 100 份。

" [ðə; ði] [ˈpæpəˌgɑːs] [ænd; ənd] [ˈpiːmɑːz] [ˈindiəns] , [baɪ] [ˈprɑːpər] [ˈmænɪdʒmənt] , [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈveri]

"	The	Papagos	and	Pimas	Indians	,	by	proper	management	,	might	be	made	very
"	这	帕帕戈斯群岛	和	皮马斯	印度人	,	经过	恰当的	管理	,	可能	是	制成	非常

[ˈjuːsf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

“如果管理得当，帕帕戈斯人和皮马斯人可以发挥很大的作用。”

[ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [rɑːk] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] .

in	working	upon	the	road	where	there	is	not	much	rock	excavation	.
在	在职的	之上	这	路	在哪里	那里	是	不是	很多	岩石	挖掘	.

在道路施工过程中，无需进行大量的岩石开挖。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ʌv; əv] [ˈteksəs] , [ɔːr] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]

They	are	unlike	the	Indians	of	Texas	,	or	the	Apaches	,	living	in	villages	and
他们	是	与此不同	这	印度人	的	德克萨斯州	,	或者	这	阿帕奇	,	活的	在	村庄	和

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

cultivating	the	soil	,
耕作	这	土壤	,

他们不像德克萨斯州的印第安人或阿帕奇人那样居住在村庄里耕种土地。

[bɪˈsaɪdz] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈblæŋkits] , [ˈbæskəts] , [ˈpɑːtəri] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

besides	manufacturing	blankets	,	baskets	,	pottery	,	etc	.
除了	制造业	毯子	,	篮子	,	陶器	,	ETC	.

除了生产毛毯、篮子、陶器等。

[ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈpiːsəbl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɪrz] [ɪkˈsept] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈenəmi] , [ðə; ði]

Quiet	and	peaceable	,	they	have	no	fears	except	from	their	enemies	,	the
安静的	和	和平的	,	他们	有	不	恐惧	除了	从	他们的	敌人	,	这

[əˈpætʃiːz] ,

Apaches	,
阿帕奇	,

他们安静祥和，除了敌人阿帕奇人之外，他们无所畏惧。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['mɛksɪkənz] ,

and	are	very	industrious	,	much	more	so	than	the	lower	order	of	Mexicans	,
和	是	非常	勤劳	,	很多	更多的	所以	比	这	降低	命令	的	墨西哥人	,

他们非常勤劳，比墨西哥下层民众勤劳得多。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɑːr] [mɔːr] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

and	live	far	more	comfortably	.
和	居住	远的	更多的	舒适地	.

生活也更加舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [ə'siːkiːəz] - - ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [kə'nælz]

It	is	astonishing	with	what	precision	they	construct	their	acequias	-	-	irrigating	canals
它	是	惊人	和	什么	精确	他们	构造	他们的	水渠	-	-	灌溉	运河

- - [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

-	-	some	of	them	,
-	-	一些	的	他们	,

他们建造灌溉渠的精准程度令人惊叹——其中一些灌溉渠的建造精度极高。

[ðə; ði] [ə'siːkiːəz] ['mɑːðre] , [ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ][saɪz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['levlɪŋ]

the	acequias	madre	,	of	very	large	size	,	and	without	the	use	of	levelling
这	水渠	母亲	,	的	非常	大的	尺寸	,	和	没有	这	使用	的	水平

[ˌæpə'rætəs] ,

apparatus	,
设备	,

规模非常大的母渠，而且没有使用水准仪。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] .

but	simply	by	the	eye	.
但	简单地	经过	这	眼睛	.

仅凭肉眼即可判断。

[ðer; ðər] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['fɑːrmz] [tuː] [ɑːr; ər] ['regjələrli] ['dɪtʃt] [ænd; ənd] [fenst] [ɔːf] ['ɪntuː] ['rektæŋglz]

Their	gardens	and	farms	too	are	regularly	ditched	and	fenced	off	into	rectangles
他们的	花园	和	农场	也	是	经常	抛弃	和	围栏	离开	进入	矩形

[ænd; ənd] ['sɜːrkl] ,

and	circles	,
和	界	,

他们的花园和农场也经常被挖沟，并用栅栏围成矩形和圆形区域。

[wɪð; wɪθ] [hedʒz] [ænd; ənd] [triːz] [pla:ntid][æz; əz] [ɪf] [dʌn] [baɪ] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

with	hedges	and	trees	planted	as	if	done	by	more	enlightened	people	.
和	对冲	和	树木	已种植	作为	如果	完毕	经过	更多的	开明	人们	.

篱笆和树木的种植方式，仿佛出自更有教养的人之手。

" [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

"	The	population	of	the	new	Territory	of	Arizona	is	at	present	not	far	from
"	这	人口	的	这	新的	领土	的	亚利桑那	是	在	展示	不是	远的	从

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,

eight	thousand	,
八	千	,

“目前，亚利桑那新领地的人口已接近八千。”

[ænd; ənd][ɪz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

and	is	rapidly	increasing	.
和	是	快速	增加	.

而且增长迅速。

[ðə; ði] [mə'sɪlə] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtid]

The	Mesilla	Valley	and	the	Rio	Grande	are	probably	the	most	thickly	populated
这	梅西拉	谷	和	这	里约热内卢	格兰德	是	大概	这	最多	浓密	人口稠密

,

,

,

梅西利亚山谷和格兰德河沿岸地区可能是人口最稠密的地区。

[kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] .

containing	about	five	thousand	people	.
包含	关于	五	千	人们	.

约有五千人。

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'sɪlə] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər]['mɛksɪkənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'troʊld]

A	majority	of	the	Mesilla	inhabitants	are	Mexicans	,	but	they	will	be	controlled
一个	多数	的	这	梅西拉	居民	是	墨西哥人	,	但	他们	将要	是	受控

[baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rezɪdənts] ,

by	the	American	residents	,
经过	这	美国人	居民	,

梅西拉的大部分居民是墨西哥人，但他们将受美国居民的控制。

[hu:z] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] .

whose	number	and	influence	is	constantly	on	the	increase	.
谁	数字	和	影响	是	不断地	在	这	增加	.

其数量和影响力都在不断增长。

[ðə; ði]['sæntə]['kru:z] ['væli] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] - , ['tu:bæk] ,

The	Santa	Cruz	Valley	,	in	which	are	situated	the	towns	of	Tueson	,	Tubac	,
这	圣诞老人	克鲁兹	谷	,	在	哪个	是	位于	这	城镇	的	-	,	图巴克	,

圣克鲁斯山谷，图埃森镇、图巴克镇都坐落于此。

- , [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][soʊpɔri][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɪz] , [nekst][tu:; tə]

Tumacacari	,	and	the	mining	settlement	of	Sopori	and	others	,	is	,	next	to
-	,	和	这	矿业	沉降	的	索波里	和	其他的	,	是	,	下一个	到

[mə'sɪlə] , [ðə; ði][moʊst] ['θɪkli] ['setld] .

Mesilla	,	the	most	thickly	settled	.
梅西拉	,	这	最多	浓密	定居	.

图马卡里以及索波里等矿业定居点，是仅次于梅西拉人口最稠密的地区。

- [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] ;

Tueson	was	formerly	a	town	of	three	thousand	inhabitants	;
-	曾是	以前	一个	镇	的	三	千	居民	;

图森以前是一个拥有三千居民的小镇；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['indiəns] .

but	the	majority	have	been	driven	off	by	the	Apache	Indians	.
但	这	多数	有	到过	驱动	离开	经过	这	阿帕奇	印度人	.

但大部分人已被阿帕奇印第安人驱逐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [ə'merɪkən] [taʊn] ,

It	is	fast	becoming	a	thriving	American	town	,
它	是	快速地	成为	一个	熙	美国人	镇	,

它正迅速发展成为一座繁荣的美国小镇。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [bi:; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] .

and	will	before	long	be	a	place	of	more	importance	than	ever	before	.
和	将要	前	长的	是	一个	地方	的	更多的	重要性	比	曾经	前	.

不久之后，这里的重要性将比以往任何时候都更加突出。

['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [held][æt; ət] [haɪ] [reɪts] ,

Real	estate	is	already	held	at	high	rates	,
真实的	财产	是	已经	握住	在	高的	利率	,

房地产价格已经很高了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ʃoʊz] [ðæt] [ə'merɪkən] ['enərdʒi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ]

and	the	erection	of	buildings	shows	that	American	energy	is	about	to	change
和	这	勃起	的	建筑物	演出	那	美国人	活力	是	关于	到	改变

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [hæf] ['sentʃəri] .

the	face	of	the	last	half	century	.
这	脸	的	这	最后的	一半	世纪	.

建筑物的拔地而起表明，美国的能源即将改变过去半个世纪的面貌。

['tu:bæk][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

Tubac	had	been	completely	deserted	by	the	Mexicans	.
图巴克	有	到过	完全地	荒凉的	经过	这	墨西哥人	.

图巴克已经完全被墨西哥人遗弃了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˌri:'ɑ:kjʊˌpaɪd][baɪ][ðə; ði]['sɔnərə] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,

It	has	been	reoccupied	by	the	Sonora	Exploring	and	Mining	Company	,
它	有	到过	重新入住	经过	这	索诺拉	探索	和	矿业	公司	,

该地已被索诺拉勘探矿业公司重新占用。

[ænd; ənd] [naʊ] [boʊsts] [ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .

and	now	boasts	a	population	of	several	hundred	.
和	现在	吹嘘	一个	人口	的	一些	百	.

如今这里已经拥有数百名居民。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][fæst] ['fɪlɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

The	Calabazas	valley	is	also	fast	filling	up	with	an	American	population	,
这	卡拉巴萨斯	谷	是	还	快速地	填充	向上	和	一个	美国人	人口	,

卡拉巴萨斯山谷的美国人口也在迅速增加。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [jɪr] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ]

and	another	year	will	see	the	whole	centre	of	the	Territory	dotted	with
和	其他	年	将要	看	这	所有的	中心	的	这	领土	虚线	和

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

再过一年，整个领地中心地带将遍布居民点。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [kleɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][sæn]['pedroʊ] ['rɪvər] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][baɪ]

Many	of	the	fine	claims	on	the	San	Pedro	River	have	already	been	located	by
许多	的	这	美好的	索赔	在	这	圣	佩德罗	河	有	已经	到过	位于	经过

['ɛməgrənts] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prɪ] - ['ɛmpʃən] [lɔ:] ,

emigrants	under	the	general	pre	-	emption	law	,
移民	在下面	这	一般的	预	-	豁免	法律	,

圣佩德罗河沿岸许多优质矿产地已被移民根据一般优先购买权法占有。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [prə'tekʃn] [ɪz] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['setləz] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd]

but	until	protection	is	afforded	to	the	settlers	,	but	little	progress	will	be	made
但	直到	保护	是	提供	到	这	定居者	,	但	小的	进步	将要	是	制成

[ɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] .

in	agricultural	pursuits	.
在	农业	追求	.

但是，除非定居者得到保护，否则农业发展不会取得多大进展。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] ['ɪndiən] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ði] [sɔɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'speld] [ðə; ði]

The	Apache	Indian	regards	the	soil	as	his	own	,	and	having	expelled	the
这	阿帕奇	印度	问候	这	土壤	作为	他的	自己的	,	和	拥有	被驱逐	这

['spænɪʃ] [ænd; ənd]['meksɪkən][ɪn'veɪdər] ,

Spanish	and	Mexican	invader	,
西班牙语	和	墨西哥	侵略者	,

阿帕奇印第安人视这片土地为己有，在驱逐了西班牙和墨西哥入侵者之后，

[hiː; hi] [fiːlz] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .

he	feels	little	inclination	to	submit	to	the	American	.
他	感觉	小的	倾角	到	提交	到	这	美国人	.

他几乎没有向美国人屈服的意愿。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['sɪti] , ['ɑːpəzɪt] [fɔːrt] ['juːmə] ,

A	small	settlement	of	Americans	is	growing	up	at	Colorado	city	,	opposite	Fort	Yuma	,
一个	小的	沉降	的	美国人	是	生长	向上	在	科罗拉多州	城市	,	对面的	堡	尤马	,

在科罗拉多州的一座城市，与尤马堡隔河相望，一个由美国人组成的小型定居点正在形成。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːlə] [ænd; ənd] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvəz] .

at	the	junction	of	the	Gila	and	Colorado	rivers	.
在	这	交汇处	的	这	吉拉	和	科罗拉多州	河流	.

位于希拉河与科罗拉多河的交汇处。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːnieri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

This	point	is	destined	to	be	one	of	great	commercial	and	pecuniary	importance	.
这	观点	是	注定	到	是	一	的	伟大的	商业的	和	金钱	重要性	.

这一点注定会具有重大的商业和经济意义。

['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hed] [ʌv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Situated	at	the	present	head	of	navigation	,
位于	在	这	展示	头	的	导航	,

位于目前的航海终点，

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] [meɪl] [ruːt] [krɔsiz] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

at	the	point	where	the	overland	mail	route	crosses	the	Colorado	,
在	这	观点	在哪里	这	陆路	邮件	路线	十字架	这	科罗拉多州	,

在陆路邮件路线穿越科罗拉多河的地方，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [mʌst; məst] [brɪdʒ] [ðə; ði] [striːm] ,

and	where	the	Southern	Pacific	Railroad	must	bridge	the	stream	,
和	在哪里	这	南方	太平洋	铁路	必须	桥	这	溪流	,

以及南太平洋铁路必须跨越这条小溪的地方

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['træv(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

it	is	a	necessary	stopping	place	for	all	travel	across	the	country	.
它	是	一个	必要的	停止	地方	为了	全部	旅行	穿过	这	国家	.

它是全国所有旅行者的必经之地。

[hɪr] [ɑːr; ər] [trænsˈʃɪpt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔrz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['terətɔːri] ,

Here	are	transhipped	all	the	ores	coming	from	the	Territory	,
这里	是	转运	全部	这	矿石	未来	从	这	领土	,

这里是所有来自该地区的矿石的转运地。

[wɪtʃ] [faɪnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

which	find	their	way	to	market	down	the	Colorado	to	the	Gulf	of	California	,
哪个	寻找	他们的	方式	到	市场	向下	这	科罗拉多州	到	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

它们最终会沿着科罗拉多河运往加利福尼亚湾的市场。

[ðens] [baɪ] ['stiːmər] [ɔːr] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

thence	by	steamer	or	sailing	vessel	to	their	destination	.
因此	经过	汽船	或者	帆船	血管	到	他们的	目的地	.

然后乘轮船或帆船前往目的地。

[hɪr] [ɔːl] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ɑːr; ər][ˈlændɪd] ,

Here	**all**	**supplies**	**of**	**merchandise**	**for**	**the**	**Territory**	**are**	**landed**	**,**
这里	全部	补给品	的	商品	为了	这	领土	是	登陆	,

该地区所有物资都在这里卸货。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈfɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˈoʊnərz] .

and	**from**	**this**	**point**	**forwarded**	**to**	**their**	**various**	**owners**	**.**
和	从	这	观点	转发	到	他们的	各种各样的	所有者	.

然后从这里转发给它们的各个所有者。

[ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈkɑːmɜːrs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ˌærɪˈzoʊnə][ænd; ənd][sæn][frənˈsɪskoʊ] .

A	**thriving**	**commerce**	**has**	**already**	**sprung**	**up**	**between**	**Arizona**	**and**	**San**	**Francisco**	**.**
一个	熙	商业	有	已经	弹簧	向上	之间	亚利桑那	和	圣	弗朗西斯科	.

亚利桑那州和旧金山之间已经形成了繁荣的商业关系。

[ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpər][ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈves(ə)lz] [ˈædvərtaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	**almost**	**any**	**daily**	**paper**	**in**	**San**	**Francisco**	**may**	**be**	**seen**	**vessels**	**advertised**	**for**	**the**
在	几乎	任何	日常的	纸	在	圣	弗朗西斯科	可能	是	已见	船只	广告	为了	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

mouth	**of**	**the**	**Colorado**	**.**
嘴	的	这	科罗拉多州	.

在旧金山的几乎每份日报上，都能看到前往科罗拉多河口的船只广告。

[tuː] [sˈtiːməz] [faɪnd] [ˈæktɪv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ˈtrænspɔːtiŋ] [ˈgʌvərnmənt] [ˈstɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed]

Two	**steamers**	**find**	**active**	**employment**	**in**	**transporting**	**government**	**stores**	**from**	**the**	**head**
二	蒸汽船	寻找	积极的	就业	在	运输	政府	商店	从	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə] [fɔːrt] [ˈjuːmə] ,

of	**the**	**Gulf**	**of**	**California**	**to**	**Fort**	**Yuma**	**,**
的	这	海湾	的	加利福尼亚州	到	堡	尤马	,

两艘汽船忙于将政府物资从加利福尼亚湾顶端运送到尤马堡。

[ænd; ənd] [gʊdz] [tuː; tə][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈsɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv] - , [ˈtuːbæk] ,

and	**goods**	**to**	**Colorado**	**city**	**for**	**the**	**merchants**	**of**	**Tueson**	**,**	**Tubac**	**,**
和	商品	到	科罗拉多州	城市	为了	这	商人	的	-	,	图巴克	,

, [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpəniz] .

Calabazas	**,**	**and**	**for**	**the**	**mining**	**companies**	**.**
卡拉巴萨斯	,	和	为了	这	矿业	公司	.

并将货物运往科罗拉多城，供图森、图巴克、卡拉巴萨斯的商人以及矿业公司使用。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][baɪ] [luːˈtenənt] [aɪvz] , [juˈnaɪtɪd]

Should	**the**	**exploration**	**of**	**the**	**Upper**	**Colorado**	**by**	**Lieutenant**	**Ives**	**,**	**United**
应该	这	勘探	的	这	上	科罗拉多州	经过	中尉	艾夫斯	,	团结的

[steɪts] [ˈɑːrmi] ,

States	**Army**	**,**
各州	军队	,

如果美国陆军中尉艾夫斯对科罗拉多河上游进行勘探，

[naʊ] [ɪn] [ˈprɑːgres] , [pruːv] [səkˈsesf(ə)l] , [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈsɪti] [wɪl] [bɪˈkʌm] [stɪl] [mɔːr]

now	**in**	**progress**	**,**	**prove**	**successful**	**,**	**Colorado**	**city**	**will**	**become**	**still**	**more**
现在	在	进步	,	证明	成功的	,	科罗拉多州	城市	将要	变得	仍然	更多的

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

important	**,**
重要的	,

目前正在进行中，如果成功，科罗拉多州的这座城市将变得更加重要。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːrplʌs] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈvæliz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] , [ˈjuːˌtɑː] , [ænd; ənd]

as	**the**	**surplus**	**products**	**of**	**the**	**rich**	**valleys**	**of**	**New**	**Mexico**	**,**	**Utah**	**,**	**and**
作为	这	剩余	产品	的	这	富有的	山谷	的	新的	墨西哥	,	犹他州	,	和

[ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

California	**to**	**the**	**north**	**,**
加利福尼亚州	到	这	北	,

作为北部新墨西哥州、犹他州和加利福尼亚州富饶山谷的剩余产品，

[wɪl] [ɔ:l][faɪnd][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [daʊn] [ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

will	all	find	a	market	down	the	Colorado	.
将要	全部	寻找	一个	市场	向下	这	科罗拉多州	.

它们都将在科罗拉多河沿岸找到市场。

['prɑ:pərti] [ɪn] [ðɪs] [nu:] ['sɪti] [ɪz] [held] [æt; ət] [haɪ] [reɪts] ,

Property	in	this	new	city	is	held	at	high	rates	,
财产	在	这	新的	城市	是	握住	在	高的	利率	,

这座新兴城市的房产价格居高不下。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][læst][sæn][frən'sɪskoʊ] [nu:z] ['letər] [ɪz]['kwoʊtɪd][æt; ət][æn; ən] [æd'væns] .

and	by	the	last	San	Francisco	News	Letter	is	quoted	at	an	advance	.
和	经过	这	最后的	圣	弗朗西斯科	消息	信	是	引	在	一个	进步	.

而上一期《旧金山新闻通讯》则提前引用了该消息。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ['terətɔ:ri] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [baɪ]

The	population	of	Arizona	Territory	has	much	increased	within	a	few	months	by
这	人口	的	亚利桑那	领土	有	很多	增加	之内	一个	很少	几个月	经过

[ˌemɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə] .

emigration	from	California	.
移民	从	加利福尼亚州	.

由于加利福尼亚州的移民，亚利桑那州的人口在短短几个月内大幅增长。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['henri] [ə; eɪ] . ['kræb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz][æt; ət] -

The	massacre	of	Henry	A	.	Crabbe	and	his	party	by	the	Mexicans	at	Cavorca
这	屠杀	的	亨利	一个	.	克拉布	和	他的	派对	经过	这	墨西哥人	在	-

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ˌkælə'fɔ:rniə] .

created	a	desire	for	revenge	throughout	all	California	.
创建	一个	欲望	为了	复仇	自始至终	全部	加利福尼亚州	.

亨利·A·克拉布及其同伴在卡沃卡被墨西哥人屠杀，这一事件在整个加利福尼亚引发了复仇的渴望。

['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər] ['setlɪŋ] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] , [nɪr]

Companies	have	been	formed	,	and	large	parties	are	settling	in	Arizona	,	near
公司	有	到过	形成	,	和	大的	各方	是	安顿	在	亚利桑那	,	靠近

[ðə; ði]['meksɪkən][laɪn] ,

the	Mexican	line	,
这	墨西哥	线	,

公司已经成立，大批人员正在亚利桑那州靠近墨西哥边境的地方定居。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌl'tɪrɪər] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['əuvə'rʌniŋ] ['sɔnərə] ,

with	the	ulterior	object	of	overrunning	Sonora	,
和	这	后方	目的	的	超时	索诺拉	,

其最终目的是占领索诺拉州，

[ænd; ənd] [ri'vendʒɪŋ] [ðə; ði]['trædʒədi][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [blʌd] [ʌv; əv]

and	revenging	the	tragedy	in	which	was	shed	some	of	the	best	blood	of
和	复仇	这	悲剧	在	哪个	曾是	棚	一些	的	这	最好的	血	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	State	.
这	状态	.

并为那场悲剧复仇，在那场悲剧中，该州一些最优秀的人流下了鲜血。

[ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [baɪ][ðə; ði][læst] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər]

The	appropriation	by	the	last	Congress	of	two	hundred	thousand	dollars	for
这	拨款	经过	这	最后的	国会	的	二	百	千	美元	为了

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən][roʊd][frʌm; frəm] [el] ['pæsoʊ][tu:; tə][fɔ:rt]['ju:mə] ,

the	construction	of	a	wagon	road	from	El	Paso	to	Fort	Yuma	,
这	建造	的	一个	车皮	路	从	埃尔	帕索	到	堡	尤马	,

上届国会拨款二十万美元用于修建一条从埃尔帕索到尤马堡的马车道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [meɪl]['kɑːntrækts] , ['semi] - ['mʌnθli] [ænd; ənd]['semi] - ['wiːkli] ,

and	the	two	mail	contracts	,	semi	-	monthly	and	semi	-	weekly	,
和	这	二	邮件	合同	,	半	-	月度	和	半	-	每周	,

还有两份邮件合同，分别是半月刊和半周刊。

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][naɪn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] ['ænəm] ,

which	involve	an	expenditure	of	nine	hundred	thousand	dollars	per	annum	,
哪个	涉及	一个	支出	的	九	百	千	美元	每	年	,

这涉及每年90万美元的支出，

[wɪl] [ə'fɔːrd] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

will	afford	employment	to	a	host	of	people	,
将要	买得起	就业	到	一个	主持人	的	人们	,

将为大量人员提供就业机会，

[ænd; ənd] [drɔː] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd]

and	draw	at	once	to	the	neighborhood	of	the	route	an	active	and
和	画	在	一次	到	这	邻里	的	这	路线	一个	积极的	和

[ˌenər'dʒetɪk][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

energetic	population	.
精力充沛	人口	.

并立即吸引活跃而充满活力的居民来到这条路线的附近地区。

[ðə; ði] [nuː] ['wægən][ænd; ənd][meɪl] [ruːt] ['trævəsiz] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] [θruː'aʊt] [ɪts]

The	new	wagon	and	mail	route	traverses	the	Territory	of	Arizona	throughout	its
这	新的	车皮	和	邮件	路线	横穿	这	领土	的	亚利桑那	自始至终	它是

[ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] .

entire	length	.
全部的	长度	.

新的马车和邮件路线贯穿亚利桑那领地全境。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][meɪl] [ruːt] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , ['mɪləteri] [poʊsts] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

Along	the	mail	route	,	at	intervals	,	military	posts	will	be	established	.
沿着	这	邮件	路线	,	在	间隔	,	军队	帖子	将要	是	已确立的	.

沿邮件路线，将间隔设立军事哨所。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] ['greɪzɪŋ] ['steɪʃənz] [wɪl] [kriˈeɪt] [pɔɪnts] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['setlmənts]

These	and	the	necessary	grazing	stations	will	create	points	around	which	settlements
这些	和	这	必要的	放牧	车站	将要	创造	积分	大约	哪个	定居点

[wɪl] [æt; ət][wʌns] [groʊ] [ʌp] ,

will	at	once	grow	up	,
将要	在	一次	生长	向上	,

这些设施以及必要的放牧站将形成聚落发展的中心，居民点将围绕这些中心迅速发展起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] , [naʊ] [ber] , [wɪl] [ʃoʊ] ['evriwer] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] .

and	the	country	,	now	bare	,	will	show	everywhere	thriving	villages	.
和	这	国家	,	现在	裸	,	将要	展示	到处	熙	村庄	.

而这片如今荒芜的土地，将到处展现出繁荣的村庄。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Southern	Pacific	Railroad	,	which	will	be	built	because	it	is	necessary	to	the
这	南方	太平洋	铁路	,	哪个	将要	是	建造	因为	它	是	必要的	到	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

南方太平洋铁路将会修建，因为它对国家来说是必要的。

[wɪl] [faɪnd][ɪts] [wei] ['iːzəli] [θruː] [ˌærɪ'zoʊnə] .

will	find	its	way	easily	through	Arizona	.
将要	寻找	它是	方式	容易地	通过	亚利桑那	.

它能轻易穿过亚利桑那州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

It	is	no	exaggeration	to	say	that	the	mining	companies	,	in	their	own	interest	,
它	是	不	夸张	到	说	那	这	矿业	公司	,	在	他们的	自己的	兴趣	,

毫不夸张地说，矿业公司为了自身利益，

[wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts]

will	be	forced	to	subscribe	enough	to	the	stock	of	the	company	to	insure	its
将要	是	强制	到	订阅	足够的	到	这	库存	的	这	公司	到	保证	它是

[sək'ses] .

success	.
成功	.

将被迫认购足够多的公司股票以确保其成功。

[ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['kɑːpər] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪz] [naʊ] ['peɪɪŋ] $100 [pər] [tʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Arizona	Copper	Mining	Company	is	now	paying	$100	per	ton	for	the
这	亚利桑那	铜	矿业	公司	是	现在	付费	$100	每	吨	为了	这

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['sɪti] .

transportation	of	its	ores	from	the	mines	to	Colorado	city	.
运输	的	它是	矿石	从	这	矿井	到	科罗拉多州	城市	.

亚利桑那铜矿公司现在支付每吨 100 美元，用于将矿石从矿山运往科罗拉多市。

[wʌn] ['jɪrz] [freɪt] ['mʌni] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wʊd] [bɪld] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

One	year's	freight	money	at	this	rate	would	build	many	miles	of	the	road	.
一	年	货运	钱	在	这	速度	会	建造	许多	英里	的	这	路	.

按此速度，一年的货运收入可以修建很多英里的公路。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['ɔrz] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt]

The	silver	mining	companies	will	be	only	too	glad	to	get	their	ores	to	market
这	银	矿业	公司	将要	是	仅有的	也	高兴的	到	得到	他们的	矿石	到	市场

[æt; ət][soʊ] [tʃiːp] [ə; eɪ] [reɪt] ,

at	so	cheap	a	rate	,
在	所以	便宜的	一个	速度	,

银矿公司非常乐意以如此低廉的价格将矿石运往市场。

[æz; əz][ðer; ðər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

as	their	proportion	of	the	subscription	to	the	railroad	.
作为	他们的	部分	的	这	订阅	到	这	铁路	.

占他们认购铁路股份的比例。

['aɪərn][ænd; ənd] [koʊl] [ɑːr; ər][bəuθ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] , - - [ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [greɪt]

Iron	and	coal	are	both	found	in	the	Territory	,	-	-	the	former	especially	in	great
铁	和	煤炭	是	两个都	成立	在	这	领土	,	-	-	这	以前的	尤其	在	伟大的

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

该地区既有铁矿也有煤矿，尤其是铁矿储量非常丰富。

['teksəs] [hæz; həz] [ˌgærən'tiːd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [el] ['pæsoʊ] , [baɪ][hɜːr; hər] ['dʒenərəs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ;

Texas	has	guaranteed	the	road	to	El	Paso	,	by	her	generous	legislation	;
德克萨斯州	有	保证	这	路	到	埃尔	帕索	,	经过	她	慷慨的	立法	;

[ˌærɪ'zoʊnə] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

Arizona	will	build	it	,
亚利桑那	将要	建造	它	,

德克萨斯州通过其慷慨的立法保障了通往埃尔帕索的道路；亚利桑那州将负责修建这条道路。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪnərəl] [welθ] , [tuː; tə] [fɔːrt] ['juːmə] , [ðə; ði] ['iːstərn] ['baʊndri] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

with	her	mineral	wealth	,	to	Fort	Yuma	,	the	eastern	boundary	of	California	,
和	她	矿物	财富	,	到	堡	尤马	,	这	东	边界	的	加利福尼亚州	,

凭借其丰富的矿产资源，到达了加利福尼亚州东部边界的尤马堡。

[ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] [wɪl] [duː][ðə; ði] [rest] .

and	California	will	do	the	rest	.
和	加利福尼亚州	将要	做	这	休息	.

剩下的就交给加州来完成。

[ðə; ði][fɜːrst] ['tɜːrmɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [wɪl] [daʊt] [les] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [gʌlf]

The	first	terminus	of	the	Southern	Pacific	Railroad	will	doubt	less	be	on	the	Gulf
这	第一的	终点站	的	这	南方	太平洋	铁路	将要	怀疑	较少的	是	在	这	海湾

[ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

of	California	,
的	加利福尼亚州	,

南太平洋铁路的第一个终点站无疑会位于加利福尼亚湾沿岸。

[æt; ət][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['tiːbəˌrɔn] , [ɔːr] [mɔːr] ['prɑːbəbli] - .

at	the	Island	of	Tiburon	,	or	more	probably	Guyamas	.
在	这	岛	的	蒂布龙	, 或者	更多的	大概	-	.	

在蒂布龙岛，或者更可能是在圭亚那岛。

[ə; eɪ] [stiːm] ['feri] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌlf] ,

A	steam	ferry	across	the	Gulf	,
一个	蒸汽	渡船	穿过	这	海湾	,

横渡海湾的蒸汽渡轮，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['reɪlroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['hɑːrbər][ɑːn]

a	short	railroad	across	the	peninsula	of	Lower	California	to	a	secure	harbor	on
一个	短的	铁路	穿过	这	半岛	的	降低	加利福尼亚州	到	一个	安全的	港口	在

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

the	Pacific	,
这	太平洋	,

一条横跨下加利福尼亚半岛、通往太平洋沿岸安全港口的短途铁路，

([wer] [ə; eɪ] ['stiːmər] [wɪl] [teɪk] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [freɪt] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

(	where	a	steamer	will	take	passengers	and	freight	in	four	days	to	San	Francisco	,
(	在哪里	一个	汽船	将要	拿	乘客	和	货运	在	四	天	到	圣	弗朗西斯科	,

（一艘轮船将载着乘客和货物四天到达旧金山，）

) [ɪz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːt] .

)	is	the	most	natural	course	of	this	route	.
)	是	这	最多	自然的	课程	的	这	路线	.

这是这条路线最自然的方式。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,

In	view	of	this	probability	,
在	看法	的	这	可能性	,

鉴于这种可能性，

[ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɜːrmɪnəs] [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf] [hæv; həv] [bɪn] ,

all	the	available	points	for	such	a	terminus	on	the	Gulf	have	been	,
全部	这	可用的	积分	为了	这样的	一个	终点站	在	这	海湾	有	到过	,

海湾上所有可用于设立此类终点站的地点都已确定。

[ɔːr][ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['kæpɪtlɪsts] , ['iːðər] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [grænt]

or	are	in	progress	of	being	,	secured	by	capitalists	,	either	by	obtaining	grants
或者	是	在	进步	的	存在	,	安全	经过	资本家	,	任何一个	经过	获得	拨款

[frʌm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] ,

from	the	Mexican	Government	,
从	这	墨西哥	政府	,

或者正在形成中，由资本家通过从墨西哥政府获得拨款来确保，

[ɔːr][baɪ] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

or	by	purchase	from	private	individuals	.
或者	经过	购买	从	私人的	个人	.

或从私人手中购买。

[ɔːl'redi] - [ɪz] [oʊnd] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['kæpɪtlɪsts] .

Already	Guyamas	is	owned	in	great	part	by	English	and	American	capitalists	.
已经	-	是	拥有	在	伟大的	部分	经过	英语	和	美国人	资本家	.

Guyamas 的大部分股份已经掌握在英国和美国的资本家手中。

[ə; eɪ][pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pə'sɪfɪk] [pə'zeʃnz] ,

A	port	on	the	Gulf	of	California	is	necessary	to	our	Pacific	possessions	,
一个	港口	在	这	海湾	的	加利福尼亚州	是	必要的	到	我们的	太平洋	财产	,

在加利福尼亚湾拥有一个港口对于我们在太平洋的属地至关重要。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['aʊərz] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

and	must	be	ours	sooner	or	later	.
和	必须	是	我们的	很快	或者	之后	.

迟早会是我们的。

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'leɪd] , [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] ['prɑːgres] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

The	longer	it	is	delayed	,	the	worse	for	American	progress	on	the	Pacific	.
这	更长	它	是	延迟	,	这	更糟	为了	美国人	进步	在	这	太平洋	.

拖延的时间越长，对美国在太平洋的进展就越不利。

[ˌærɪ'zoʊnə] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ]['diːpoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Arizona	needs	it	at	once	,	as	a	depot	for	the	export	of	her
亚利桑那	需求	它	在	一次	,	作为	一个	仓库	为了	这	出口	的	她

['ɔrz] ,

ores	,
矿石	,

亚利桑那州急需它，作为其矿石出口的集散地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

and	for	the	import	of	goods	for	the	supply	of	her	population	.
和	为了	这	进口	的	商品	为了	这	供应	的	她	人口	.

以及进口商品以供应其人民的需求。

[ðə; ði]['mɔːrmən][wɔːr][hæz; həz][kloʊzd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] [greɪt] ['emɪgrənt] [roʊd][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə]

The	Mormon	war	has	closed	for	years	the	great	emigrant	road	to	California
这	摩门教	战争	有	关闭	为了	年	这	伟大的	移民	路	到	加利福尼亚州

[ænd; ənd]['ɔːrəgən] ,

and	Oregon	,
和	俄勒冈州	,

摩门教战争已经封锁了通往加利福尼亚州和俄勒冈州的移民大路多年。

['oʊvər][ðə; ði] [saʊθ] [pæs] [ænd; ənd][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ,

over	the	South	Pass	and	Salt	Lake	valley	,
超过	这	南	经过	和	盐	湖	谷	,

越过南隘口和盐湖谷，

['liːvɪŋ] ['oʊpən]['oʊnli][ðə; ði] [ruːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] 32d ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] , [θruː] [ˌærɪ'zoʊnə] .

leaving	open	only	the	route	along	the	32d	parallel	of	latitude	,	through	Arizona	.
离开	打开	仅有的	这	路线	沿着	这	32d	平行线	的	纬度	,	通过	亚利桑那	.

这样就只剩下沿着北纬32度线穿过亚利桑那州的路线了。

[ðɪs] [ruːt] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['præktɪkəbl] [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

This	route	is	by	far	the	most	practicable	at	all	seasons	of	the	year	,
这	路线	是	经过	远的	这	最多	切实可行的	在	全部	季节	的	这	年	,

这条路线是一年四季最便捷的路线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ][pæs][ruːt][baɪ][ðə; ði]['mɔːrmən]['dɪfɪkəlti][ɪz][æn; ən]

and	the	closing	of	the	South	Pass	route	by	the	Mormon	difficulty	is	an
和	这	结束	的	这	南	经过	路线	经过	这	摩门教	困难	是	一个

[ə'dɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['ɜːrdʒənt]['ɑːrgjumənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːrli][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðɪs]

additional	and	urgent	argument	in	favor	of	the	early	organization	of	this
额外的	和	紧迫的	争论	在	偏爱	的	这	早期的	组织	的	这

['terətɔːri] .

Territory	.
领土	.

摩门教徒阻挠导致南隘口路线关闭，这为尽早建立该领土提供了另一个紧迫的论据。

['fɪfti]['θaʊz(ə)nd][soʊlz][wɪl][muːv][tɔːrdz][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['ɜːrli][ɪn][ðə; ði][sprɪŋ] ,

Fifty	thousand	souls	will	move	towards	the	Pacific	early	in	the	spring	,
五十	千	灵魂	将要	移动	向	这	太平洋	早期的	在	这	春天	,

五万民众将于初春时节迁往太平洋沿岸。

[ɪf][ðə; ði][ruːt][ɪz]['oʊpənd][tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'kjʊr]['pæsɪdʒ] .

if	the	route	is	opened	to	a	secure	passage	.
如果	这	路线	是	打开	到	一个	安全的	通道	.

如果这条路线可以安全通行。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]['terətɔːri][ɪz][dɪ'plɔːrəbl][ɪn][ðə; ði][ɪk'striːm] .

The	present	condition	of	Arizona	Territory	is	deplorable	in	the	extreme	.
这	展示	状况	的	亚利桑那	领土	是	可悲的	在	这	极端	.

亚利桑那领地的现状极其糟糕。

[θruː'aʊt][ðə; ði][hoʊl]['kʌntri][ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪ'dres][fɔːr; fər][kraɪmz][ɔːr]['sɪv(ə)l]['ɪndʒəriz] - ‿ [oʊ]

Throughout	the	whole	country	there	is	no	redress	for	crimes	or	civil	injuries	-	‿	o
自始至终	这	所有的	国家	那里	是	不	纠正	为了	犯罪	或者	民用	受伤	-	‿	o

[kɔːrts] ,

courts	,
法院	,

全国范围内，对于犯罪或民事伤害，法院都无法提供救济。

[noʊ][lɔː] , [noʊ]['mædʒɪstrɪts] .

no	law	,	no	magistrates	.
不	法律	,	不	地方法官	.

没有法律，没有法官。

[ðə; ði]['terətɔːri][ʌv; əv][nuː]['meksɪkoʊ] , [tuː; tə][wɪtʃ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'tætʃt][baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['kɑːŋgrəs]

The	Territory	of	New	Mexico	,	to	which	it	is	attached	by	an	act	of	Congress
这	领土	的	新的	墨西哥	,	到	哪个	它	是	随附的	经过	一个	行为	的	国会

,

,

,

根据国会法案，新墨西哥领地与该领地相连。

[ə'fɔːrdz][ˌaɪ 'tiː]['niːðər][prə'tekʃn][nɔːr]['sʌstənəns] .

affords	it	neither	protection	nor	sustenance	.
提供	它	两者都不	保护	也不	维持	.

既不提供保护，也不提供生存所需。

[ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ][iks'trækts][frʌm; frəm]['letərz][rɪ'siːvd][baɪ][ðə; ði]['raɪtər][tel][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]

The	following	extracts	from	letters	received	by	the	writer	tell	the	story	of	the
这	下列的	提取物	从	信件	已收到	经过	这	作家	告诉	这	故事	的	这

[nə'sesəti][fɔːr; fər]['ɜːrli]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['kɑːŋgrəs] ,

necessity	for	early	action	on	the	part	of	Congress	,
必要性	为了	早期的	行动	在	这	部分	的	国会	,

以下摘自作者收到的信件，讲述了国会必须尽早采取行动的故事：

[ɪn]['ɜːrdʒənt][tɜːrmz] .
in urgent terms .
在 紧迫的 条款 .

紧急处理。

['tuːbæk] , ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] , ['ɔːgəst] - , - .
TUBAC , GADSDEN PURCHASE , August 15 , 1857 .
管状物 , 加兹登 购买 , 八月 - , - .

图巴克，加兹登购地，1857 年 8 月 15 日。

[ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [hæv; həv][nɑːt] [ɪm'pruːvd] .
Affairs in the Territory have not improved .
事务 在 这 领土 有 不是 改进 .

该地区的局势并未改善。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] (['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn]) [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] " [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] " ['ɪntuː]
A party of Americans (our countrymen) had made an " excursion " into
一个 派对 的 美国人 (我们的 同胞们) 有 制成 一个 " 短途旅行 " 进入
['sɔnərə] , ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [mjuːlz] ,
Sonora , captured a train of mules ,
索诺拉 , 捕获 一个 火车 的 骡子 ,

一群美国人（我们的同胞）前往索诺拉州“探险”，捕获了一队骡子，

[ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] ['mɛksɪkənz] .
and killed several Mexicans .
和 被杀 一些 墨西哥人 .

并杀害了数名墨西哥人。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪl] - ['gɑːtn] ['buːti] ,
Upon their return to the Territory with their ill - gotten booty ,
之上 他们的 返回 到 这 领土 和 他们的 患病的 - 获得 赃物 ,

他们带着不义之财返回领地后，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
the citizens formed a company and took the property away from them ,
这 公民 形成 一个 公司 和 采取 这 财产 离开 从 他们 ,

市民们成立了一家公司，夺走了他们的财产。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɪn][ˌmægdə'leinə; -'liː-] ,
and returned it to the owners in Magdalena ,
和 返回 它 到 这 所有者 在 玛格达莱纳 ,

然后把它归还给了马格达莱纳的物主。

[[ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] Sonora---Ed .] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ʌp][tuː; tə]['meɪdʒər] [stiːn] ,
[a town of Sonora---Ed .] and delivered the robbers up to Major Steen ,
[一个 镇 的 Sonora---Ed .] 和 发表 这 强盗 向上 到 主要的 斯蒂恩 ,
[kə'mændɪŋ] [fɜːrst] [drə'guːnz] ,
commanding first dragoons ,
指挥 第一的 龙骑兵 ,

[索诺拉的一个城镇---编者注。]并将强盗移交给指挥第一龙骑兵的斯蒂恩少校，

[tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['kʌstədi] [ʌn'tɪl] [kɔːrts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] .
to be held in custody until Courts should be organized .
到 是 握住 在 保管 直到 法院 应该 是 组织 .

将被拘留，直至法院成立。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'gen] [bɪn] [tɜːrnd] [luːs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
They have again been turned loose upon the community .
他们 有 再次 到过 转向 松动的 之上 这 社区 .

他们再次被放逐到社区中。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['meɪdʒər] [fɪts'dʒerəld] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ]

In	justice	to	Major	Fitzgerald	I	must	say	he	was	in	favor	of	retaining
在	正义	到	主要的	菲茨杰拉德	我	必须	说	他	曾是	在	偏爱	的	保留

[ðem; ðəm] [ɪn] ['kʌstədi] ,

them	in	custody	,
他们	在	保管	,

公平地说，菲茨杰拉德少校是赞成继续拘留他们的。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪn'teɪnd] ['feivəriŋ] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] ,

and	has	generally	maintained	favoring	law	and	order	in	the	Territory	,
和	有	一般来说	维持	偏爱	法律	和	命令	在	这	领土	,

并且总体上支持维护该地区的法律和秩序。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] .

but	as	he	is	only	second	in	command	he	has	no	absolute	authority	.
但	作为	他	是	仅有的	第二	在	命令	他	有	不	绝对	权威	.

但他只是二把手，所以没有绝对的权力。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['remədi] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [soʊ] [waɪd] [spred] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən]

We	have	no	remedy	but	to	follow	the	example	so	wide	spread	in	the	Union
我们	有	不	补救	但	到	跟随	这	例子	所以	宽的	传播	在	这	联盟

,

,

,

我们别无选择，只能效仿联邦中广泛流传的做法。

[ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] " ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] " - - ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] ['mɔrəlz] , [lɔː] , ['ɔːrdər] ,

and	form	a	"	Vigilance	Committee	"	-	-	contrary	to	all	good	morals	,	law	,	order	,
和	形式	一个	"	警觉	委员会	"	-	-	相反	到	全部	好的	德	,	法律	,	命令	,

[ænd; ənd] [sə'saɪəti] .

and	society	.
和	社会	.

并成立“警戒委员会”——这违背了所有良好的道德、法律、秩序和社会准则。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd]

Can	you	do	nothing	to	induce	the	government	to	establish	authority	and
能	你	做	没有什么	到	诱导	这	政府	到	建立	权威	和

[lɔː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

law	in	this	country	,
法律	在	这	国家	,

难道你们就不能采取任何措施促使政府在这个国家建立权威和法律吗?

[ænd; ənd] [ə'vɜːrt] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ?

and	avert	this	unhappy	alternative	?
和	避免	这	不开心	选择	?

并避免这种令人遗憾的局面?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] ['eni] [gʊd] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] ['ænərki] [ænd; ənd] [mɑː'bɑːkrəsɪ] ,

It	is	not	desired	by	any	good	citizens	,	and	tends	to	anarchy	and	mobocracy	,
它	是	不是	想要的	经过	任何	好的	公民	,	和	倾向于	到	无政府状态	和	暴民统治	,

任何善良的公民都不希望看到这种情况，而且它往往会导致无政府状态和暴民统治。

['kɔːzɪŋ] [dɪs'lɔɪəlti] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz]

causing	disloyalty	in	our	own	citizens	and	bringing	the	reproach	of	foreigners
导致	不忠	在	我们的	自己的	公民	和	带来	这	责备	的	外国人

[ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

upon	our	republican	institutions	.
之上	我们的	共和党人	机构	.

导致我国公民不忠，并使我国共和制度蒙受外国人的耻辱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈprɑːgres] [ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈʌndər] [ðɪs]

It	is	impossible	to	progress	in	developing	the	resources	of	the	country	under	this
它	是	不可能的	到	进步	在	发展	这	资源	的	这	国家	在下面	这

[steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .

state	of	affairs	.
状态	的	事务	.

在这种状态下，国家资源开发不可能取得进展。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [əbˈdʒekʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈkæpɪtlɪsts] [ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈeɪdɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn]

The	greatest	objection	the	capitalists	of	San	Francisco	have	to	aiding	me	in
这	最	异议	这	资本家	的	圣	弗朗西斯科	有	到	协助	我	在

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [maɪnz] ,

the	development	of	silver	mines	,
这	发展	的	银	矿井	,

旧金山的资本家们反对我开发银矿的最大理由是：

[ɪz][ðə; ði] [ˌɪnsɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] , [wɑːnt][ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ˈgʌvərnmənt] ,

is	the	insecurity	of	property	,	want	of	protection	from	government	,
是	这	不安全感	的	财产	,	想	的	保护	从	政府	,

是财产缺乏安全感，缺乏政府保护。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .

and	general	distrust	of	fair	and	honest	legislation	.
和	一般的	怀疑	的	公平的	和	诚实的	立法	.

对公平公正的立法普遍缺乏信任。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgærənˈtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gædzdən] ['triːti] [wɪl] [biː; bi]

They	have	no	confidence	that	the	guarantees	of	the	GADSDEN	TREATY	will	be
他们	有	不	信心	那	这	保证	的	这	加兹登	条约	将要	是

[rɪˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

respected	by	the	United	States	,
受人尊敬	经过	这	团结的	各州	,

他们不相信美国会遵守《加兹登条约》的各项保证。

[ɪn] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][lænd]['taɪtəlz] ['ʌndər] [ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] .

in	regard	to	land	titles	under	the	Mexican	government	.
在	看待	到	土地	标题	在下面	这	墨西哥	政府	.

关于墨西哥政府管辖下的土地所有权。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [ɔːr] [brɔːt] [tuː; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [maɪnz] ,

The	silver	ore	brought	to	San	Francisco	from	our	mines	,
这	银	矿石	带来	到	圣	弗朗西斯科	从	我们的	矿井	,

从我们矿山运到旧金山的银矿石，

[hæz; həz] [bɪn] ['testɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['ɑːfəsərz] , [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

has	been	tested	by	a	dozen	different	officers	,	in	as	many	different	ways	,
有	到过	测试	经过	一个	打	不同的	警官	,	在	作为	许多	不同的	方式	,

已经由十几名不同的警官以多种不同的方式进行了测试。

[ænd; ənd][noʊ] [rɪˈzʌlt] [fɔːlz] [bɪˈloʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [pər] [tʌn] [ʌv; əv] [ɔːr] .

and	no	result	falls	BELOW	FIVE	THOUSAND	DOLLARS	PER	TON	OF	ORE	.
和	不	结果	瀑布	以下	五	千	美元	每	吨	的	矿石	.

而且没有一个结果低于每吨矿石五千美元。

['senətər] ['gwɪn] [goʊz] [ɑːn][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [suːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [kəˈrɑːbəreɪt] [maɪ] ['steɪtmənts] .

Senator	Gwin	goes	on	to	Washington	soon	,	and	will	corroborate	my	statements	.
参议员	格温	去	在	到	华盛顿	很快	,	和	将要	证实	我的	声明	.

格温参议员很快将前往华盛顿，届时他将证实我的说法。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] , [ðə; ði][fɜːrst] ['smeltɪd] [ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ] ,

He	has	a	piece	of	the	silver	,	the	first	smelted	in	San	Francisco	,
他	有	一个	片	的	这	银	,	这	第一的	冶炼	在	圣	弗朗西斯科	,

他拥有一块银器，那是旧金山冶炼的第一批银器。

['ʃoʊɪŋ] $8 , - - - - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] - - -
showing $8 , 735 20 - - EIGHT THOUSAND SEVEN HUNDRED AND THIRTY - FIVE 20 - 100
显示 $8 , - - - - 八 千 七 百 和 三十 - 五 - - -
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [pər] [tʌn] [ʌv; əv] [ɔːr] .
DOLLARS PER TON OF ORE .
美元 每 吨 的 矿石 .

显示每吨矿石价格为 8,735 美元 20 美元——八千七百三十五美元 20-100 美元。

['mɪstər] . ['dʌnbɑːr] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [saɪnd] - - [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Dunbar is getting the petition to Congress signed - - and moving in the
先生 . 邓巴 是 获得 这 请愿 到 国会 签名 - - 和 移动 在 这
[ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛrənbɚg] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] -
affairs of the Territory in connection with Mr . Ehrenberg and our friends -
事务 的 这 领土 在 联系 和 先生 . 埃伦伯格 和 我们的 朋友们 -
- [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [keɪm] [nɪr] " ['krʌʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] " [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs]
- but the government came near " crushing us out " by sending a Custom House
- 但 这 政府 来了 靠近 " 压碎 我们 出去 " 经过 发送 一个 风俗 房子
[kə'lektər] [tuː; tə] [kən'suːm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Collector to consume and destroy what little we had saved from the
集电极 到 消耗 和 破坏 什么 小的 我们 有 已保存 从 这
[ə'pætʃiːz] .
Apaches .
阿帕奇 .

邓巴先生正在努力让国会签署请愿书，并与埃伦伯格先生和我们的朋友们一起处理领地事务，但政府差点“把我们赶走”，派了一名海关官员来消耗和摧毁我们从阿帕奇人那里抢救出来的一点点东西。

[kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][rɪd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] ?
Can nothing be done to rid us of a Custom House ?
能 没有什么 是 完毕 到 摆脱 我们 的 一个 风俗 房子 ?

难道就没有什么办法可以取消海关大楼吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [prə'tekʃn] .
It is no protection .
它 是 不 保护 .

它起不到任何保护作用。

[ðə; ði] ['terətɔːri] ([æz; əz] [jet]) [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] - - [ænd; ənd][wiː; wi]
The Territory (as yet) produces nothing but minerals - - and we
这 领土 (作为 然而) 产 没有什么 但 矿物 - - 和 我们
[hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['duːti][ə'pɑːn] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
have to pay duty upon every article of consumption .
有 到 支付 责任 之上 每一个 文章 的 消耗 .

该地区（目前）除了矿产之外没有任何其他产品——而且我们必须为每件消费品缴纳关税。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['oʊnərəs] [tæks][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['fiːb(ə)l] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz]
This is a very onerous tax upon our first feeble efforts to develop the resources
这 是 一个 非常 繁重 税 之上 我们的 第一的 微弱 努力 到 发展 这 资源
[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] ['kʌntri] .
of this remote and unprotected country .
的 这 偏僻的 和 未受保护 国家 .

对于我们为开发这个偏远且缺乏保护的国家的资源所做的初步微弱努力而言，这是一项非常沉重的税负。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] , [siː] . [diː] . ['poʊstən] .
Very truly yours , C . D . Poston .
非常 真的 你的 , C . D . 波斯顿 .

此致敬礼，CD Poston。

[tuː; tə][lɛf'tɛnənt] .
To Lieut .
到 中尉 .

致中尉

['mɔri] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Mowry	,	U	.	S	.	A	.	,	Washington	,	D	.	C	.
莫里	,	U	.	S	.	一个	.	,	华盛顿	,	D	.	C	.

莫里，美国，华盛顿特区

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [lɔː] [ɔːr][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

"	We	are	living	without	the	protection	of	law	or	the	ameliorations	of	society	.
"	我们	是	活的	没有	这	保护	的	法律	或者	这	改善	的	社会	.

“我们生活在没有法律保护和社会改善措施的环境中。”

[nuː] ['meksɪkoʊ] [ə'fɔːrdz] [juː 'es][noʊ] [prə'tekʃn] .

New	Mexico	affords	us	no	protection	.
新的	墨西哥	提供	我们	不	保护	.

新墨西哥州无法为我们提供任何保护。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

We	have	not	even	received	an	order	for	election	.
我们	有	不是	甚至	已收到	一个	命令	为了	选举	.

我们甚至还没有收到选举令。

['evri] [wʌn] [goʊz] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

Every	one	goes	armed	to	the	teeth	,	and	a	difficulty	is	sure	to	prove	fatal	.
每一个	一	去	武装	到	这	牙齿	,	和	一个	困难	是	当然	到	证明	致命的	.

每个人都全副武装，一旦遇到困难，必定会丧命。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] .

In	this	state	of	affairs	it	is	impossible	to	hold	a	convention	.
在	这	状态	的	事务	它	是	不可能的	到	抓住	一个	习俗	.

在这种情况下，召开大会是不可能的。

" - , ['ɔkt] . [wʌn] , - .

"	Tueson	,	Oct	.	1	,	1857	.
"	-	,	十月	.	1	,	-	.

“1857 年 10 月 1 日，星期二。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːspekt][fɔːr; fər][ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][soʊ] [breɪt] .

We	are	pleased	to	hear	that	the	prospect	for	Arizona	is	so	bright	.
我们	是	高兴	到	听到	那	这	前景	为了	亚利桑那	是	所以	明亮的	.

我们很高兴听到亚利桑那州的前景如此光明。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌærɪ'zoʊnə] ,

If	you	should	succeed	in	getting	a	separate	organization	for	Arizona	,
如果	你	应该	成功	在	获得	一个	分离	组织	为了	亚利桑那	,

如果你成功为亚利桑那州争取到一个独立的组织，

[juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] ['meni] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][juː; jʊ] .

you	will	lay	the	people	under	many	obligations	to	you	.
你	将要	躺	这	人们	在下面	许多	义务	到	你	.

你将使人民对你负有许多义务。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [rɪ'siːvd] ['meni] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəs] ,

You	have	no	doubt	received	many	petitions	for	Congress	,
你	有	不	怀疑	已收到	许多	请愿书	为了	国会	,

毫无疑问，您已经收到了很多要求投票支持国会的请愿书。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['delɪgət] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrtʃəs] .

and	also	your	certificate	of	election	as	delegate	for	this	purchase	.
和	还	你的	证书	的	选举	作为	代表	为了	这	购买	.

以及您作为本次采购代表的当选证书。

[juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][voʊt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

You	received	the	entire	vote	;	there	was	no	difference	of	opinion	among	the
你	已收到	这	全部的	投票	;	那里	曾是	不	不同之处	的	观点	之中	这

['voʊtɝz] .

voters	.
选民	.

你获得了全部选票；选民之间没有任何异议。

[jʊr; jər][ɑːbt] - , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['dʌgləs] .

Your	ob't	serv't	,	J	.	A	.	Douglas	.
你的	奥布特	-	,	J	.	一个	.	道格拉斯	.

您的忠实仆人，JA Douglas。

['ɛl'tiː] . ['mɔri] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . - , ['ɔkt] . - , - .

Lt	.	Mowry	,	U	.	S	.	A	.	Tueson	,	Oct	.	25	,	1857	.
中尉	.	莫里	,	U	.	S	.	一个	.	-	,	十月	.	-	,	-	.

美国陆军中尉莫里，1857 年 10 月 25 日，星期二。

[aɪ][send][juː; jʊ][ðə; ði][læst] [pə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terətɔːri] .

I	send	you	the	last	petition	from	the	Territory	.
我	发送	你	这	最后的	请愿	从	这	领土	.

我把来自该地区的最后一份请愿书寄给你。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd][wiː; wi][seɪ] , [gɑːd] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	work	is	now	in	your	hands	,	and	we	say	,	God	speed	it	.
这	工作	是	现在	在	你的	双手	,	和	我们	说	,	上帝	速度	它	.

现在这项工作掌握在你们手中，我们祝你们一切顺利。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['aʊriː] .

G	.	H	.	Oury	.
G	.	H	.	奥里	.

GH Oury。

- , [ˌærɪ'zoʊnə] ['terətɔːri] , ['ɔkt] . - , - .

Tueson	,	Arizona	Territory	,	Oct	.	17	,	1857	.
-	,	亚利桑那	领土	,	十月	.	-	,	-	.

1857 年 10 月 17 日，亚利桑那领地星期二。

['evri] [θɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wiː; wi]

Every	thing	begins	to	look	up	in	the	Territory	notwithstanding	the	difficulties	we
每一个	事物	开始	到	看	向上	在	这	领土	虽然	这	困难	我们

['leɪbər] ['ʌndər] .

labor	under	.
劳动	在下面	.

尽管我们面临诸多困难，但领土内的一切似乎都在好转。

[ðə; ði]['indiəns][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [eɪt] ['hʌndrəd] [ja:dz][ʌv; əv][fɔːrt] [bjuː'kænən][ænd; ənd]

The	Indians	the	other	day	came	within	eight	hundred	yards	of	Fort	Buchanan	and
这	印度人	这	其他	天	来了	之内	八	百	码	的	堡	布坎南	和

[rɪ'meɪnd] [sʌm; səm][taɪm] ,

remained	some	time	,
剩余	一些	时间	,

前几天，印第安人逼近布坎南堡八百码以内，并停留了一段时间。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] ['kærid] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [mjuːlz] [ɪn][ðə; ði]

and	when	they	left	carried	off	with	them	all	the	horses	and	mules	in	the
和	什么时候	他们	左边	携带	离开	和	他们	全部	这	马匹	和	骡子	在	这

['væli] [fɔːr; fər][sɪks][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'loʊ] .

valley	for	six	or	eight	miles	below	.
谷	为了	六	或者	八	英里	以下	.

他们离开时，把方圆六到八英里山谷里的所有马匹和骡子都带走了。

[traɪ][jʊr; jər][hænd][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] ,

Try	your	hand	in	this	matter	of	our	Territory	,
尝试	你的	手	在	这	事情	的	我们的	领土	,

请你尝试参与处理我们领土的事务，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɔːt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['benɪfɪt] - - [wiː; wi] [niːd]

and	see	if	some	change	cannot	be	wrought	to	some	benefit	-	-	we	need
和	看	如果	一些	改变	不能	是	锻	到	一些	益处	-	-	我们	需要

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] .

it	greatly	.
它	非常	.

看看能否做出一些改变，从而带来一些好处——我们非常需要这些改变。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['aʊriː] .

Very	truly	yours	,	G	.	H	.	Oury	.
非常	真的	你的	,	G	.	H	.	奥里	.

此致，敬礼！GH Oury。

- , ['ɔkt] . [ˌtuː'tuː] , - .

昏ueson	,	Oct	.	2	,	1857	.
-	,	十月	.	2	,	-	.

昏森，1857 年 10 月 2 日。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [mə'sɪlə] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fʊli] [kən'kɜːr][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ɔːl][wiː; wi]

We	have	heard	from	Mesilla	and	they	fully	concur	with	us	in	all	we
我们	有	听到	从	梅西拉	和	他们	完全	同意	和	我们	在	全部	我们

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

我们已经收到梅西利亚方面的消息，他们完全同意我们所做的一切。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]

showing	that	you	are	the	person	chosen	to	act	for	them	and	to
显示	那	你	是	这	人	选定	到	行为	为了	他们	和	到

[ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

represent	their	interest	in	this	matter	.
代表	他们的	兴趣	在	这	事情	.

表明您是他们选定的代理人，代表他们在此事上的利益。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ,

The	people	here	are	very	much	elated	at	the	turn	things	are	taking	,
这	人们	这里	是	非常	很多	欣喜若狂	在	这	转动	事物	是	采取	,

这里的人们对事态的发展方向感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	every	one	seems	to	be	highly	pleased	with	the	course	you	have
和	每一个	一	似乎	到	是	高度	高兴	和	这	课程	你	有

[pər'suːd] .

pursued	.
追击	.

大家似乎都对你所采取的策略非常满意。

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn] [sep'tembər] ,

An	election	was	held	on	the	first	Monday	in	September	,
一个	选举	曾是	握住	在	这	第一的	周一	在	九月	,

选举于九月的第一个星期一举行。

[æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] [voʊts] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'lekʃ(ə)n]

at	which	you	received	all	the	votes	given	,	and	a	certificate	of	your	election
在	哪个	你	已收到	全部	这	投票	给定	,	和	一个	证书	的	你的	选举

,

,

,

你在那里收到了所有选票以及你的当选证书。

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [klɑːks] , [hæz; həz] [bɪn] ['fɔrwɝd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

signed	by	the	judges	and	clerks	,	has	been	forwarded	to	you	.
签名	经过	这	法官	和	职员	,	有	到过	转发	到	你	.

经法官和书记员签字后，已转发给您。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] ['setld] ['veri] [fæst] ,

The	country	is	being	settled	very	fast	,
这	国家	是	存在	定居	非常	快速地	,

这个国家正在迅速开发利用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɜːr][tuː; tə] [əb'teɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] .

and	there	is	somewhat	of	a	stir	to	obtain	cultivated	lands	.
和	那里	是	有些	的	一个	搅拌	到	获得	栽培	土地	.

而且，争夺耕地的呼声也越来越高。

[ðə; ði][lændz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [naʊ] ['fɪfti] [pər] [sent] .

The	lands	already	under	cultivation	are	now	fifty	per	cent	.
这	土地	已经	在下面	栽培	是	现在	五十	每	中心	.

目前已耕种土地的面积已达百分之五十。

['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bæk] .

higher	than	a	short	time	back	.
更高	比	一个	短的	时间	后退	.

比不久前高。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wiː; wi]['leɪbər] ['ʌndər] [ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

The	great	misfortune	we	labor	under	is	want	of	protection	.
这	伟大的	不幸	我们	劳动	在下面	是	想	的	保护	.

我们所面临的最大不幸是缺乏保护。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

Thousands	and	thousands	of	acres	of	land	,
数千	和	数千	的	英亩	的	土地	,

成千上万英亩的土地，

[æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [æz; əz] ['eni] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

as	rich	and	fertile	as	any	on	the	face	of	the	globe	,
作为	富有的	和	沃	作为	任何	在	这	脸	的	这	地球	,

和地球上任何其他地方一样富饶肥沃，

[laɪ]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['juːsləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] .

lie	idle	and	useless	because	they	are	not	protected	from	the	Apaches	.
说谎	闲置的	和	无用	因为	他们	是	不是	受保护	从	这	阿帕奇	.

它们闲置无用，因为它们没有得到保护，免受阿帕奇人的攻击。

[wiː; wi][wɑːnt]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

We	want	only	one	thing	besides	the	Territorial	organization	,	and	that	is
我们	想	仅有的	一	事物	除了	这	领土	组织	,	和	那	是

[prə'tekʃn] .

PROTECTION	.
保护	.

除了领土组织之外，我们只想要一样东西，那就是保护。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] , [es] . [wɔːrnər] .
Very truly yours , S . Warner .
非常 真的 你的 , S . 华纳 .

此致敬礼，S. Warner。

['ɔkt] . [eɪt] , - .
Oct . 8 , 1857 .
十月 . 8 , - .

1857年10月8日。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] ['wɔːrfer] [ɑːn][ðə; ði]['sɔnərə] [frʌn'tɪr] [kən'tɪnjuːz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .
The guerilla warfare on the Sonora frontier continues with increased aggravation .
这 游击队 战争 在 这 索诺拉 边境 继续 和 增加 加重 .

索诺拉边境的游击战愈演愈烈。

[wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpiːəst] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdʒən]
We look for the happiest result from the exploration of this interesting region
我们 看 为了 这 最快乐 结果 从 这 勘探 的 这 有趣的 地区
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
of the Colorado ,
的 这 科罗拉多州 ,

我们希望通过对科罗拉多州这一有趣地区的探索，获得最令人满意的结果。

[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [iks'plɔːd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .
about to be explored by Lieut .
关于 到 是 探索 经过 中尉 .

即将由中尉探索。

[aɪvz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Ives , U . S . A .
艾夫斯 , U . S . 一个 .

美国艾夫斯

[ðə; ði] ['ɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪntzəlmən] [maɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['priːmiəm] [æt; ət][ðə; ði] [mə'kænɪks] - [fer]
The ores from the Heintzelman mine took the premium at the mechanics ' fair
这 矿石 从 这 海因策尔曼 矿 采取 这 优质的 在 这 机械学 - 公平的
[ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
in San Francisco ,
在 圣 弗朗西斯科 ,

海因策尔曼矿的矿石在旧金山机械博览会上获得了最高溢价。

[dʒʌst] [kloʊzd] , [wer] [ðə; ði] ['ɔrz] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [wɜːr; wər][ɑːn]
just closed , where the ores from California and the western coast were on
只是 关闭 , 在哪里 这 矿石 从 加利福尼亚州 和 这 西 海岸 是 在
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
exhibition .
展览 .

刚刚关闭，展出的矿石来自加利福尼亚州和西海岸。

[soʊ] , [ˌærɪ'zoʊnə] [liːdz] [ˌkælə'fɔːrniə] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɪnərəl] [steɪt] .
So , Arizona leads California , the great mineral State .
所以 , 亚利桑那 线索 加利福尼亚州 , 这 伟大的 矿物 状态 .

所以，亚利桑那州领先于加利福尼亚州，这个矿产资源丰富的州。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,
All we need is good government and honest ,
全部 我们 需要 是 好的 政府 和 诚实的 ,

我们需要的只是良好的政府和诚实的人民。

['lɪbərəl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌærɪ'zoʊnə]['iːkwəl][ɪn] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['metlz] , [ɪf] [nɑːt]

liberal	legislation	to	make	Arizona	equal	in	production	of	precious	metals	,	if	not
自由主义	立法	到	制作	亚利桑那	平等的	在	生产	的	宝贵的	金属	,	如果	不是

[ɪk'siːd] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

exceed	,	California	.
超过	,	加利福尼亚州	.

制定自由主义立法，使亚利桑那州在贵金属产量方面与加利福尼亚州持平，甚至超过加利福尼亚州。

[jɔːrz] ['truːli] , [siː] . [diː] . ['poʊstən] .

Yours	truly	,	C	.	D	.	Poston	.
此致	真的	,	C	.	D	.	波斯顿	.

此致，CD Poston。

['ɛl'tiː] . ['mɔri] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Lt	.	Mowry	,	U	.	S	.	A	.
中尉	.	莫里	,	U	.	S	.	一个	.

美国陆军中尉莫里

[fɔːrt] ['juːmə] , [dʒuːn][ˌtuː'tuː] , - .

Fort	Yuma	,	June	2	,	1857	.
堡	尤马	,	六月	2	,	-	.

尤马堡，1857 年 6 月 2 日。

[nuːz] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌærɪ'zoʊnə] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]

News	has	just	come	in	from	the	Arizona	which	represent	an	awful	state	of
消息	有	只是	来	在	从	这	亚利桑那	哪个	代表	一个	可怕	状态	的

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

刚刚传来亚利桑那州的消息，情况非常糟糕。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɛlnæp] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [æt; ət]['sɔnərə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər]

During	the	time	Mr	.	Belknap	was	below	at	Sonora	it	was	unsafe	for
期间	这	时间	先生	.	贝尔纳普	曾是	以下	在	索诺拉	它	曾是	不安全	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ən'les] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,

him	to	go	out	unless	accompanied	by	his	friend	,
他	到	去	出去	除非	伴随	经过	他的	朋友	,

贝尔纳普先生在索诺拉山下的时候，如果没有朋友陪同，他外出是不安全的。

[dɑːn] - [ɔ'roʊskoʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

Don	Gaudaloupe	Orosco	,	and	even	then	it	was	very	dangerous	.
大学教师	-	奥罗斯科	,	和	甚至	然后	它	曾是	非常	危险的	.

唐·高达卢佩·奥罗斯科，即使在那时，情况也非常危险。

[noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm]['sɔnərə][nɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən][ə'raɪv(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst] ['twenti] [deɪz] .

No	news	from	Sonora	nor	even	an	arrival	for	the	last	twenty	days	.
不	消息	从	索诺拉	也不	甚至	一个	到达	为了	这	最后的	二十	天	.

过去二十天里，既没有索诺拉方面的消息，也没有人抵达。

[gɑːd] [noʊz] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ; [ðoʊ] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] - - [noʊ] [ə'merɪkən] ,

God	knows	what	is	going	on	;	though	of	one	thing	we	are	certain	-	-	no	American	,
上帝	知道	什么	是	去	在	;	尽管	的	一	事物	我们	是	肯定	-	-	不	美国人	,

天知道发生了什么；但有一点我们可以肯定——没有一个美国人，

['nevər] [maɪnd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [kæn; kən][goʊ]['ɪntuː]['sɔnərə] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

never	mind	whatsoever	he	may	be	,	can	go	into	Sonora	,	with	or	without	a
绝不	头脑	任何	他	可能	是	,	能	去	进入	索诺拉	,	和	或者	没有	一个

['pæspɔːrt] .

passport	.
护照	.

不管他是什么人，都可以进入索诺拉州，无论有没有护照。

['veri] [sɪn'sɪrli] [jɔːrz] , [piː] . [ɑːr] . ['breidi] .
Very sincerely yours , P . R . Brady .
非常 真挚地 你的 , P . 拉 . 布雷迪 .

此致，敬礼！PR Brady。

- . [faɪv] , - .
嬞ug . 5 , 1850 .
- . 5 , - .

嬞ug.5，1850。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'striːmli] [bæd] [sɪns] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]
The condition of the purchase has been extremely bad since the unfortunate
这 状况 的 这 购买 有 到过 极其 坏的 自从 这 不幸
[ænd; ənd] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kræb] ['ɪntuː]['sɔnərə] ,
and injudicious expedition of Crabbe into Sonora ,
和 不明智的 远征 的 克拉布 进入 索诺拉 ,

自从克拉布不幸且不明智地远征索诺拉以来，此次收购的状况就一直非常糟糕。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [gə'rɪlə]
and at the present time is but little better than a field of guerilla
和 在 这 展示 时间 是 但 小的 更好的 比 一个 场地 的 游击队
['wɔːrfer] ,
warfare ,
战争 ,

目前这里与游击战战场并无太大区别。

['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['plʌndər] .
robbery and plunder .
抢劫 和 掠夺 .

抢劫和掠夺。

[ðə; ði][ɪg'zæspəreɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz]
The exasperated state of feeling between the Mexicans and Americans
这 恼怒 状态 的 感觉 之间 这 墨西哥人 和 美国人
[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['ɪntərkɔːrs] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ,
prevents intercourse and commerce ,
阻止 交往 和 商业 ,

墨西哥人和美国人之间剑拔弩张的气氛阻碍了彼此间的交流和贸易。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz] [dɪ'pendənt] .
upon which the Territory is dependent .
之上 哪个 这 领土 是 依赖 .

该领土依赖于此。

[ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː]['sɔnərə][fɔːr; fər] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd]['mɛksɪkənz][ə'freɪd]
Americans are afraid to venture into Sonora for supplies , and Mexicans afraid
美国人 是 害怕的 到 风险投资 进入 索诺拉 为了 补给品 , 和 墨西哥人 害怕的
[tuː; tə] ['ventʃər] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] .
to venture over the line .
到 风险投资 超过 这 线 .

美国人不敢冒险进入索诺拉州采购物资，墨西哥人也不敢越过边境。

[ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪləbəstɜɪŋ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][hæv; həv] [bɪn]
Americans who had nothing to do with the fillibustering invasion have been
美国人 WHO 有 没有什么 到 做 和 这 冗长辩论 入侵 有 到过
['triːtɪd] ['bædli][ɪn]['sɔnərə][ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
treated badly in Sonora and driven out of the country ,
治疗 糟糕 在 索诺拉 和 驱动 出去 的 这 国家 ,

与冗长辩论入侵毫无关系的美国人在索诺拉州受到了不公正待遇，并被驱逐出境。

[ænd; ənd]['mɛksɪkənz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn]

and	Mexicans	coming	into	the	purchase	with	supplies	and	animals	have	been
和	墨西哥人	未来	进入	这	购买	和	补给品	和	动物	有	到过

[rɔbd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['filibʌstə] .

robbed	and	plundered	by	the	returned	fillibusters	.
被抢劫	和	掠夺	经过	这	返回	冗长辩论	.

前来购买物资和牲畜的墨西哥人遭到了返回的叛军的抢劫和掠夺。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [hɑːr'moʊniəs] [ɑːn] [ðiːz] ['sʌbʤekts] - -

The	Americans	in	the	Territory	are	by	no	means	harmonious	on	these	subjects	-	-
这	美国人	在	这	领土	是	经过	不	方法	和谐	在	这些	主题	-	-

[sʌm; səm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

some	in	favor	of	filibustering	and	others	opposed	to	it	;
一些	在	偏爱	的	冗长辩论	和	其他的	反对	到	它	;

该地区的美国人在这些问题上意见并不一致——有些人赞成进行阻挠议事，有些人则反对；

[sʌm; səm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔbɪŋ] ['mɛksɪkənz] [wer'evər] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

some	in	favor	of	murdering	and	robbing	Mexicans	wherever	found	,	and	others
一些	在	偏爱	的	谋杀	和	抢劫	墨西哥人	无论	成立	,	和	其他的

[ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

opposed	to	it	.
反对	到	它	.

有些人赞成杀害和抢劫所有遇到的墨西哥人，而另一些人则反对这种做法。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ænərki] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['gʌvərnmənt] ,

It	results	that	we	are	in	a	state	of	anarchy	,	and	there	is	no	government	,
它	结果	那	我们	是	在	一个	状态	的	无政府状态	,	和	那里	是	不	政府	,

结果就是我们处于无政府状态，没有政府。

[noʊ] [prə'tekʃn] [tuː; tə][laɪf] , ['prɑːpərti] , [ɔːr] ['bɪznəs] ; [noʊ] [lɔː] [ænd; ənd][noʊ][self] - [rɪ'spekt] [ɔːr]

no	protection	to	life	,	property	,	or	business	;	no	law	and	no	self	-	respect	or
不	保护	到	生活	,	财产	,	或者	商业	;	不	法律	和	不	自己	-	尊重	或者

[mə'rælətɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

morality	among	the	people	.
道德	之中	这	人们	.

生命、财产和商业不受保护；人民没有法律，没有自尊和道德。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪʧər] ,

We	are	living	in	a	perfect	state	of	nature	,
我们	是	活的	在	一个	完美的	状态	的	自然	,

我们生活在完美的自然环境中，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪlətəri] [lɔː] , [ɔːr][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv]

without	the	restraining	influence	of	civil	or	military	law	,	or	the	amelioration	of
没有	这	限制	影响	的	民用	或者	军队	法律	,	或者	这	改善	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

不受民事或军事法律的约束，也没有社会改善的迹象。

[ðer; ðər][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['meni] [kən'flɪkts] [ænd; ənd] ['məːdəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [mæn] [goʊz]

There	have	not	been	many	conflicts	and	murders	,	because	every	man	goes
那里	有	不是	到过	许多	冲突	和	谋杀案	,	因为	每一个	男人	去

[ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,

armed	to	the	teeth	,
武装	到	这	牙齿	,

因为每个人都全副武装，所以冲突和谋杀案并不多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l][ɑːn][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	difficulty	is	always	fatal	on	one	side	or	the	other	.
和	一个	困难	是	总是	致命的	在	一	边	或者	这	其他	.

困难总是会对一方造成致命的后果。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

In	the	midst	of	all	this	,
在	这	中间	的	全部	这	,

在这一切之中，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] [æt; ət] - [tuː; tə]

the	Government	has	blessed	us	with	a	custom	house	at	Calabazos	to
这	政府	有	蒙福	我们	和	一个	风俗	房子	在	-	到

[kə'lekt] ['duːtiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ,

collect	duties	upon	the	necessaries	of	life	which	,
收集	职责	之上	这	必需品	的	生活	哪个	,

政府在卡拉巴索斯设立了海关，用于征收生活必需品的关税，这真是一份恩赐。

[baɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] " ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] , " [wiː; wi] [meɪ] [get][frʌm; frəm]['sɔnərə] .

by	chance	and	"	running	the	gauntlet	,	"	we	may	get	from	Sonora	.
经过	机会	和	"	跑步	这	手套	,	"	我们	可能	得到	从	索诺拉	.

或许我们有机会“冒着生命危险”从索诺拉州得到它。

[gɑːd][send] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] .

God	send	that	we	had	been	left	alone	with	the	Apaches	.
上帝	发送	那	我们	有	到过	左边	独自的	和	这	阿帕奇	.

感谢上帝，让我们单独和阿帕奇人待在一起。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ɔːf][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

We	should	have	been	a	thousand	times	better	off	in	every	respect	.
我们	应该	有	到过	一个	千	时代	更好的	离开	在	每一个	尊重	.

我们在各方面本应比现在好一千倍。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [miːt]

In	this	state	of	affairs	it	is	scarcely	to	be	expected	that	the	people	will	meet
在	这	状态	的	事务	它	是	几乎	到	是	预期的	那	这	人们	将要	见面

[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] ;

together	in	a	convention	;
一起	在	一个	习俗	;

在这种情况下，很难指望人民会聚集在一起召开大会；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] ['liːvɪŋ] ,

there	was	no	arrangement	for	that	purpose	up	to	the	time	of	my	leaving	,
那里	曾是	不	安排	为了	那	目的	向上	到	这	时间	的	我的	离开	,

在我离开之前，没有任何相关的安排。

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

and	none	could	be	made	.
和	没有任何	可以	是	制成	.

一个也没做出来。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː] , [nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv]

We	have	never	had	any	orders	of	election	from	Santa	Fe	,	nor	heard	of
我们	有	绝不	有	任何	订单	的	选举	从	圣诞老人	铁	,	也不	听到	的

['eni] [kən'venʃ(ə)n] .

any	convention	.
任何	习俗	.

我们从未收到过来自圣达菲的任何选举令，也从未听说过任何代表大会。

[jɔːrz] ['truːli] , [siː] . [diː] . ['poʊstən] .

Yours	truly	,	C	.	D	.	Poston	.
此致	真的	,	C	.	D	.	波斯顿	.

此致，CD Poston。

['meɪdʒər] [fɪts'dʒerəld] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [huːz] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [meɪks]

Major	**Fitzgerald**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**whose**	**long**	**experience**	**on**	**the**	**Pacific**	**coast**	**makes**
主要的	菲茨杰拉德	,	U	.	S	.	一个	.	,	谁	长的	经验	在	这	太平洋	海岸	制作

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ,

his	**opinion**	**very**	**valuable**	**,**
他的	观点	非常	有价值的	,

美国陆军少校菲茨杰拉德在太平洋沿岸拥有丰富的经验，他的意见非常有价值。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd] [fɔːrt] [bjuː'kænən] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [sept] . 17th , - , [sez] :

in	**a**	**letter**	**dated**	**Fort**	**Buchanan**	**,**	**Arizona**	**,**	**Sept**	**.**	**17th**	**,**	**1854**	**,**	**says**	**:**
在	一个	信	日期	堡	布坎南	,	亚利桑那	,	九月	.	17th	,	-	,	说道	:

1854年9月17日，一封写于亚利桑那州布坎南堡的信中写道：

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

"	**The**	**citizens**	**of**	**this**	**country**	**are**	**very**	**desirous**	**of**	**a**	**territorial**	**organization**	**,**
"	这	公民	的	这	国家	是	非常	渴望	的	一个	领土	组织	,

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [kɔːrts] ,

with	**its**	**courts**	**,**
和	它是	法院	,

“这个国家的公民非常渴望建立一个拥有法院的领土性组织，

& [siː] . ['məːdəz] [ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd] [stɑːk] [ɪz]['stoʊlən][baɪ] [waɪt] [men] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

&	**c**	**.**	**Murders**	**are**	**committed**	**and**	**stock**	**is**	**stolen**	**by**	**white**	**men**	**with**	**impunity**	**.**
&	c	.	谋杀案	是	坚定的	和	库存	是	被盗	经过	白色的	男人	和	免责	.

等等。白人男子犯下谋杀罪、偷窃牲畜罪却逍遥法外。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːrt] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] (- [maɪlz]) [tuː; tə] [teɪk] ['kɑːgnɪzəns]

There	**is**	**no**	**court**	**nearer**	**than**	**the**	**Rio**	**Grande**	**(**	**300**	**miles**	**)**	**to**	**take**	**cognizance**
那里	是	不	法庭	更近	比	这	里约热内卢	格兰德	(	-	英里	)	到	拿	认知

[ʌv; əv] [kraɪm] .

of	**crime**	**.**
的	犯罪	.

最近的法院也要到格兰德河（300 英里）才能受理案件。

[sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛməgrənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['væli]

Some	**few**	**of**	**the**	**emigrants**	**of**	**this**	**year**	**have**	**remained**	**in**	**the**	**Santa**	**Cruz**	**valley**
一些	很少	的	这	移民	的	这	年	有	剩余	在	这	圣诞老人	克鲁兹	谷

.

:
.

今年移民中只有少数人留在了圣克鲁斯山谷。

[mɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [noʊ] [daʊt] ,

More	**would**	**have**	**done**	**so**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
更多的	会	有	完毕	所以	,	不	怀疑	,

毫无疑问，会有更多人这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ə'rɪdʒənəli] [wɪð; wɪθ] [stɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

if	**they**	**had**	**not**	**started**	**from**	**the**	**States**	**originally**	**with**	**stock**	**for**	**the**
如果	他们	有	不是	开始	从	这	各州	起初	和	库存	为了	这

[ˌkælə'fɔːrniə] ['mɑːrkɪt] .

California	**market**	**.**
加利福尼亚州	市场	.

如果他们最初不是从美国起步，并且没有为加州市场储备货物的话。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [juː 'es][ɪz] [naʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	**country**	**around**	**us**	**is**	**now**	**beautiful**	**.**
这	国家	大约	我们	是	现在	美丽的	.

我们周围的国家现在很美。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈreɪnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli] [sɪns] [ðə; ðɪ] 1st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌvedʒəˈteɪʃn]

It	has	been	raining	almost	daily	since	the	1st	of	July	,	and	the	vegetation
它	有	到过	下雨	几乎	日常的	自从	这	1st	的	七月	,	和	这	植被

[ɪz][moʊst] [lʌgˈʒʊriənt] .

is	most	luxuriant	.
是	最多	茂盛的	.

自7月1日以来几乎每天都在下雨，植被长势非常茂盛。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meksɪkən] ['sɪtəznz] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ðɪ][laɪn][fɔːr; fər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [treɪd] ,

Many	of	the	Mexican	citizens	come	over	the	line	for	purposes	of	trade	,
许多	的	这	墨西哥	公民	来	超过	这	线	为了	目的	的	贸易	,

许多墨西哥公民越过边境是为了进行贸易。

['brɪŋɪŋ] ['flaʊər] , [fruːt] , [ænd; ənd] ['leðər] .

bringing	flour	,	fruit	,	and	leather	.
带来	面粉	,	水果	,	和	皮革	.

带来面粉、水果和皮革。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kʌstəm] [haʊs] [æt; ət] , [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd]

If	there	was	no	custom	house	at	Calabazas	,	these	articles	could	be	had
如果	那里	曾是	不	风俗	房子	在	卡拉巴萨斯	,	这些	文章	可以	是	有

['veri] ['tʃiːpli] .

very	cheaply	.
非常	便宜	.

如果没有卡拉巴萨斯海关，这些物品就可以非常便宜地买到。

[wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['eksələnt] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .

We	have	very	excellent	gardens	,	and	plenty	of	vegetables	.
我们	有	非常	出色的	花园	,	和	很多	的	蔬菜	.

我们的花园非常棒，蔬菜也很多。

[ðer; ðər][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌltɪvəbl] [lænd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['hiːlə] ,

There	is	said	to	be	a	good	deal	of	cultivable	land	on	the	upper	Gila	,
那里	是	说	到	是	一个	好的	交易	的	可耕种的	土地	在	这	上	吉拉	,

据说吉拉河上游有大量可耕地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['terətɔːri] [ɪz] [kri'eɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ðɪs] .

and	if	a	territory	is	created	,	it	should	embrace	this	.
和	如果	一个	领土	是	创建	,	它	应该	拥抱	这	.

如果一个领土被划定，它就应该接受这一点。

[ðɪs] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['væli] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

This	would	also	include	a	large	part	of	the	Colorado	valley	above	the
这	会	还	包括	一个	大的	部分	的	这	科罗拉多州	谷	多于	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hiːlə] .

junction	of	the	Gila	.
交汇处	的	这	吉拉	.

这还包括希拉河汇合处以上科罗拉多河谷的大部分地区。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn][jʊr; jər] [wɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] , [ɪz][ðə; ðɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər]

That	you	may	succeed	in	your	wishes	with	regard	to	Arizona	,	is	the	sincere	desire
那	你	可能	成功	在	你的	愿望	和	看待	到	亚利桑那	,	是	这	真诚	欲望

[ʌv; əv]

of
的

衷心祝愿您在亚利桑那州的愿望能够实现。

[jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd] - , [iː] . [eɪtʃ] . [fɪts'dʒerəld] .

Your	friend	and	obliged	serv't	,	E	.	H	.	Fitzgerald	.
你的	朋友	和	有义务	-	,	E	.	H	.	菲茨杰拉德	.

你的朋友兼忠实仆人，EH Fitzgerald。

" ['ɛl'ti:] . ['mɔri] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

"	Lt	.	Mowry	,	U	.	S	.	A	.
"	中尉	.	莫里	,	U	.	S	.	一个	.

“美国陆军中尉莫里

[ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['letər] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] [fɪts'dʒerəld] ['deɪtɪd] ['ɔkt] . 1st , [sez] - [kən'teɪnz]

A	subsequent	letter	from	Major	Fitzgerald	dated	Oct	.	1st	,	says	Tueson	contains
一个	随后的	信	从	主要的	菲茨杰拉德	日期	十月	.	1st	,	说道	-	包含

['raɪzɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] ,

rising	five	hundred	inhabitants	,
上升	五	百	居民	,

菲茨杰拉德少校在10月1日的一封后续信件中提到，图森镇的居民已增至五百人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]['kru:z] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]

the	remainder	of	the	Santa	Cruz	altogether	enough	to	make	considerable	over	a
这	余	的	这	圣诞老人	克鲁兹	共	足够的	到	制作	大量	超过	一个

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	,
千	,

圣克鲁斯剩余的路程加起来足够多，可以赚到一千多美元。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['hi:lə][ænd; ənd]

independent	of	the	population	towards	and	upon	the	Gila	and
独立的	的	这	人口	向	和	之上	这	吉拉	和

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'ma:ks] ,

Colorado	,	of	which	he	remarks	,
科罗拉多州	,	的	哪个	他	评论	,

他指出，这与吉拉河和科罗拉多河沿岸及周边地区的人口无关。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] . "

"	You	know	more	than	I	.	"
"	你	知道	更多的	比	我	.	"

“你比我懂得多。”

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ru:t] ,

"	There	is	not	a	doubt	but	that	upon	the	location	of	the	mail	route	,
"	那里	是	不是	一个	怀疑	但	那	之上	这	地点	的	这	邮件	路线	,

毫无疑问，邮件路线的选址决定了这一点。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌemɪ'greɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n]

there	will	be	a	considerable	emigration	to	this	country	,	and	if	a	portion
那里	将要	是	一个	大量	移民	到	这	国家	,	和	如果	一个	部分

[ʌv; əv]['sɔnərə][bi:; bi]['ɔ:rgənaɪzd] ,

of	Sonora	be	organized	,
的	索诺拉	是	组织	,

将会有大量人口移居这个国家，如果索诺拉州的一部分地区能够组织起来，

[lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [wɪl] [kʌm] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] .

large	numbers	will	come	both	from	the	East	and	West	.
大的	数字	将要	来	两个都	从	这	东方	和	西方	.

大量人口将来自东方和西方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn][fɔ:r; fər] [stɑ:k] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,

The	country	is	an	excellent	one	for	stock	of	all	kinds	,
这	国家	是	一个	出色的	一	为了	库存	的	全部	种类	,

这个国家非常适合各种牲畜的生长。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['nʌmbərz] [wer] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['ʌndər] [ðə; ði]
of **which** **there** **were** **great** **numbers** **where** **the** **Apaches** **were** **gathered** **under** **the**
的 哪个 那里 是 伟大的 数字 在哪里 这 阿帕奇 是 聚集 在下面 这
[wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .
wing **of** **the** **Catholic** **church** **.**
翼 的 这 天主教 教会 .

其中，在天主教会庇护下的阿帕奇人聚集地，人数众多。

[ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv]['sæntə]['kruːz] , [sæn]['pedroʊ] , [ænd; ənd] ['ʌpər] ['hiːlə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv]
The **valleys** **of** **Santa** **Cruz** **,** **San** **Pedro** **,** **and** **Upper** **Gila** **,** **and** **also** **that** **of**
这 山谷 的 圣诞老人 克鲁兹 , 圣 佩德罗 , 和 上 吉拉 , 和 还 那 的
- ,
Messilla **,**
- ,

圣克鲁斯山谷、圣佩德罗山谷、上希拉山谷以及梅西拉山谷，

[kən'teɪn] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] [lændz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪrɪəls] [groʊ] [lʌg'ʒʊriəntli]
contain **large** **bodies** **of** **productive** **lands** **,** **and** **all** **the** **cereals** **grow** **luxuriantly**
包含 大的 身体 的 生产力 土地 , 和 全部 这 谷物 生长 茂盛地
[ˌðer'ɪn] .
therein **.**
其中 .

拥有大片肥沃的土地，各种谷物在那里茁壮生长。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ,
THAT **THERE** **IS** **MUCH** **SILVER** **IN** **THE** **TERRITORY** **THERE** **IS** **NO** **DOUBT** **,**
那 那里 是 很多 银 在 这 领土 那里 是 不 怀疑 ,

这片地区蕴藏着丰富的白银，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] .
but **it** **requires** **capital** **to** **develop** **it** **.**
但 它 需要 首都 到 发展 它 .

但开发它需要资金。

[æz; əz] [jet] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['maɪnɪŋ] .
As **yet** **but** **little** **progress** **has** **been** **made** **in** **mining** **.**
作为 然而 但 小的 进步 有 到过 制成 在 矿业 .

迄今为止，采矿业进展甚微。

['evidənsiz] [ʌv; əv][oʊld] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [siːn] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] ,
Evidences **of** **old** **works** **are** **seen** **on** **many** **of** **the** **water** **courses** **,**
证据 的 老的 作品 是 已见 在 许多 的 这 水 课程 ,

许多水道沿线都能看到古代工程的痕迹。

[bʌt; bət] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['riːkə'menst] , [ɪk'sept] [æt; ət][ˌærɪ'zoʊnə] , [soʊpɔri] ,
but **operations** **have** **not** **yet** **been** **recommenced** **,** **except** **at** **Arizona** **,** **Sopori** **,**
但 运营 有 不是 然而 到过 重新开始 , 除了 在 亚利桑那 , 索波里 ,
[ænd; ənd] - ,
and **Ariaola** **,**
和 - ,

但除亚利桑那州、索波里和阿里奥拉外，其他地区的运营尚未恢复。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['pɑːrʃəli] ['setld] ,
principally **because** **the** **country** **is** **very** **partially** **settled** **,**
主要 因为 这 国家 是 非常 部分 定居 ,

主要原因是该国人口密度极低。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	not	safe	to	be	at	any	distance	from	the	mass	of	the
和	它	是	不是	安全的	到	是	在	任何	距离	从	这	大量的	的	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

远离人群是不安全的，哪怕只是稍微远一点也不安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] .

and	the	troops	.
和	这	军队	.

以及部队。

['kɑːpər] [ɔːr] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][goʊld][ɪz] [jet] [dɪ'skʌvərd] .

Copper	ore	is	found	in	many	localities	,	but	little	gold	is	yet	discovered	.
铜	矿石	是	成立	在	许多	地方	,	但	小的	金子	是	然而	发现	.

铜矿在许多地方都有发现，但金矿却很少被发现。

[ɪf] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [el] ['pæsoʊ][tuː; tə][fɔːrt]['juːmə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][baɪ] [-] [ruːt] ,

If	the	road	from	El	Paso	to	Fort	Yuma	be	located	by	Parke's	route	,
如果	这	路	从	埃尔	帕索	到	堡	尤马	是	位于	经过	帕克的	路线	,

如果从埃尔帕索到尤马堡的道路沿着帕克的路线修建，

[æz; əz] ['meni] [sə'poʊz] , [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd] ['loʊər]

as	many	suppose	,	A	FINE	COUNTRY	WILL	BE	OPENED	on	the	Gila	and	Lower
作为	许多	认为	,	一个	美好的	国家	将要	是	打开	在	这	吉拉	和	降低

[sæn]['pedroʊ] ,

San	Pedro	,
圣	佩德罗	,

正如许多人所预料的那样，希拉河和圣佩德罗河下游将开辟出一片美丽的土地。

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'duːs] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪz] .

which	will	produce	ample	supplies	.
哪个	将要	生产	充足	补给品	.

这将产生充足的供应。

[ðə; ði] ['terətɔːri] ['prez(ə)nts][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	Territory	presents	no	difficulties	of	importance	to	the	successful	establishment
这	领土	礼物	不	困难	的	重要性	到	这	成功的	建立

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

of	the	road	.
的	这	路	.

该地区不存在任何对道路顺利修建构成重大困难的情况。

['friːkwənt] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['prɑːpər] [prə'tekʃn] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses]

Frequent	stations	and	PROPER	PROTECTION	ARE	ONLY	REQUISITE	TO	ENSURE	SUCCESS
频繁	车站	和	恰当的	保护	是	仅有的	必需品	到	确保	成功

[æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn] [æn'tɪsɪpeɪt] .

AS	COMPLETELY	AS	THE	MOST	SANGUINE	ANTICIPATE	.
作为	完全地	作为	这	最多	乐观	预料	.

频繁的站点和适当的保护措施是确保成功的唯一必要条件，正如最乐观的人所预期的那样。

[ʃʊd; ʃəd] ['sɔnərə] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd] ,

Should	Sonora	,	or	even	a	portion	of	it	be	organized	,
应该	索诺拉	,	或者	甚至	一个	部分	的	它	是	组织	,

如果索诺拉州，或者哪怕是其中的一部分，被组织起来，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [ləu'kælitiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

this	will	be	one	of	the	most	pleasant	localities	of	our	country	.
这	将要	是	一	的	这	最多	令人愉快的	地方	的	我们的	国家	.

这将是我国最宜居的地区之一。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['klaɪmət] , ['plenti] [ʌv; əv] [faɪn] [fru:t] , [fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [baɪ][ə; eɪ][pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði]

A	delightful	climate	,	plenty	of	fine	fruit	,	facility	of	supply	by	a	port	on	the
一个	愉快	气候	,	很多	的	美好的	水果	,	设施	的	供应	经过	一个	港口	在	这

[pə'sɪfɪk] ,

Pacific	,
太平洋	,

气候宜人，盛产优质水果，毗邻太平洋港口，物资供应便利。

['semi] - ['wi:kli] [meɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] , - - [ɑ:r; ər]['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

semi	-	weekly	mails	from	the	east	and	west	,	-	-	are	only	some	of	the
半	-	每周	邮件	从	这	东方	和	西方	,	-	-	是	仅有的	一些	的	这

[ət'rækʃnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pə'zes] .

attractions	which	it	would	possess	.
景点	哪个	它	会	具有	.

每周两次来自东西方的邮件——这只是它所拥有的众多吸引力之一。

['sɔnərə][ɪz]['kwaɪət] .

Sonora	is	quiet	.
索诺拉	是	安静的	.

索诺拉很安静。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [men] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ˌænek'seɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

Many	of	the	wealthy	men	there	are	in	favor	of	annexation	,	it	is	said	,
许多	的	这	富裕	男人	那里	是	在	偏爱	的	吞并	,	它	是	说	,

据说，当地许多富人都赞成吞并。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['saɪlənt][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['peitriəts] ,

but	they	have	to	keep	silent	on	the	subject	for	fear	of	noisy	patriots	,
但	他们	有	到	保持	沉默的	在	这	主题	为了	害怕	的	嘈杂	爱国者	,

但他们不得不对此事保持沉默，因为害怕那些喧闹的爱国者。

[hu:] [wʊd] [prə'kleɪm] [ðem; ðəm] ['treɪtəz] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

who	would	proclaim	them	traitors	at	once	,	if	they	made	a	parade	of	their
WHO	会	宣布	他们	叛徒	在	一次	,	如果	他们	制成	一个	游行	的	他们的

[ˌɪnklə'neɪʃənz] .

inclinations	.
倾向	.

如果他们公开表达自己的倾向，谁会立刻宣布他们是叛徒呢?

[ðə; ði][sæn][æn'toʊnioʊ][ænd; ənd][sæn]['di:goʊ] [meɪl] ['pa:siz] [θru:] - [wʌns] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ,

The	San	Antonio	and	San	Deigo	mail	passes	through	Tueson	once	a	fortnight	,
这	圣	安东尼奥	和	圣	德伊戈	邮件	通过	通过	-	一次	一个	两星期	,

圣安东尼奥和圣地亚哥的邮件每两周经停一次星期二。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:bstək(ə)l] [jet] .

and	seems	to	have	met	with	no	important	obstacle	yet	.
和	似乎	到	有	遇见	和	不	重要的	障碍	然而	.

目前看来，似乎还没有遇到什么重大障碍。

[ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [mju:lz] [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['hɑ:nist] [ɪn][tɜ:rn] .

A	drove	of	mules	accompanies	it	,	which	are	harnessed	in	turn	.
一个	驾驶	的	骡子	伴随	它	,	哪个	是	已掌握	在	转动	.

一群骡子随行，依次套上挽具。

[wen] ['regjələr] ['steɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts] [spi:d] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] .

When	regular	stations	are	established	its	speed	will	be	much	increased	.
什么时候	常规的	车站	是	已确立的	它是	速度	将要	是	很多	增加	.

当常规站点建立后，其速度将大大提高。

[maɪ] [læst] ['letər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juːz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
My last letter was not written with a view of the use being made of it
我的 最后的 信 曾是 不是 书面 和 一个 看法 的 这 使用 存在 制成 的 它
[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ,
you mentioned ,
你 提及 ,

我写上一封信并非出于你提到的那种用途。

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrpəs] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
yet if it answers a good purpose , I have no objection .
然而 如果 它 答案 一个 好的 目的 , 我 有 不 异议 .

但是，如果它能达到良好的目的，我没有异议。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kerləs] [noʊt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['kɑːntents] [wɜːr; wər] [trʊθs] , [ˌnevərðə'les] .
It was but a careless note , but its contents were truths , nevertheless .
它 曾是 但 一个 粗心 笔记 , 但 它是 内容 是 真相 , 尽管如此 .

这只是一张随意写下的纸条，但其中的内容却是真理。

" ([ðɪs] [noʊt] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['terətɔːri] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
" (This note demonstrated the facility of supply for the Territory from the
" (这 笔记 已证明 这 设施 的 供应 为了 这 领土 从 这
[pə'sɪfɪk] .)
Pacific .)
太平洋 .)

（这份文件表明了太平洋地区向该地区提供物资的便利。）

" [moʊst] ['truːli] [jʊr; jər] [frend] , ([saɪnd] ,) [iː] . [eɪtʃ] . [fɪts'dʒerəld] .
" Most truly your friend , (Signed ,) E . H . Fitzgerald .
" 最多 真的 你的 朋友 , (签名 ,) E . H . 菲茨杰拉德 .

“你最真诚的朋友，（签名，）EH Fitzgerald。

" ['tuːbæk] , [gædzdənz] ['pɜːrtʃəs] , 22d ['ɔkt] . , - .
" Tubac , Gadsden's Purchase , 22d Oct . , 1857 .
" 图巴克 , 加兹登 购买 , 22d 十月 . , - .

“Tubac，加兹登购地，1857 年 10 月 22 日。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] ['sɪriəsli] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'pætʃiːz] .
" We have of late been seriously annoyed by the Apaches .
" 我们 有 的 晚的 到过 严重地 恼怒 经过 这 阿帕奇 .

“最近我们一直深受阿帕奇人的困扰。”

['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ri'zaidɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːrt] [bjuː'kænən] [hæv; həv]
Nearly all the animals belonging to the citizens residing around Fort Buchanan have
几乎 全部 这 动物 属于 到 这 公民 居住 大约 堡 布坎南 有
[bɪn] ['drɪvn] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'pætʃiːz] .
been driven off by the Apaches .
到过 驱动 离开 经过 这 阿帕奇 .

布坎南堡附近居民的几乎所有牲畜都被阿帕奇人赶走了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪmpjədənt] , [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] - [laɪt] ,
They are very impudent , and commit their depredations in broad day - light ,
他们 是 非常 厚颜无耻 , 和 犯罪 他们的 掠夺 在 广阔 天 - 光 ,

他们非常厚颜无耻，光天化日之下就实施抢劫。

[tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪp]
talk to the people while they are driving off the animals , and always escape
讲话 到 这 人们 尽管 他们 是 驾驶 离开 这 动物 , 和 总是 逃脱
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mə'lest] .
without being molested .
没有 存在 性骚扰 .

在人们驱赶动物的时候与他们交谈，并且总能毫发无损地逃脱。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] - [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:]

The	other	day	they	came	within	800	yards	of	the	Fort	and	looked	down	upon	it	.
这	其他	天	他们	来了	之内	-	码	的	这	堡	和	看起来	向下	之上	它	.

前几天，他们来到距离堡垒800码的地方，俯瞰了堡垒。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rmz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] - ['pi:noʊz]

In	order	to	bring	them	to	terms	the	Government	ought	to	enlist	1000	Pinos
在	命令	到	带来	他们	到	条款	这	政府	应该	到	入伍	-	皮诺斯

[ænd; ənd]['pæpəˌgɑ:s][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['mɪlətəri] .

and	Papagos	to	accompany	the	military	.
和	帕帕戈斯群岛	到	陪伴	这	军队	.

为了迫使他们接受条件，政府应该招募 1000 名皮诺人和帕帕戈人随军出征。

['indiəns][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝ:sənz] [hu:] [kæn; kən] [sək'sesfəli] [trə'vɜ:rs] [ði:z] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

Indians	are	the	only	persons	who	can	successfully	traverse	these	mountains	and
印度人	是	这	仅有的	人	WHO	能	成功地	横穿	这些	山脉	和

[hʌnt] [ʌp] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

hunt	up	their	hiding	places	.
打猎	向上	他们的	隐藏	地方	.

只有印度人才能成功穿越这些山脉，找到它们的藏身之处。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [dʌn] , [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] ['setlmənts] [hɪr] .

If	this	is	not	done	,	they	will	surely	break	up	our	settlements	here	.
如果	这	是	不是	完毕	,	他们	将要	一定	休息	向上	我们的	定居点	这里	.

如果这件事不做，他们肯定会拆散我们在这里定居的居民点。

['fɔrts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['kʌntri] ,

Forts	ought	to	be	established	in	the	very	heart	of	the	Apache	country	,
堡垒	应该	到	是	已确立的	在	这	非常	心	的	这	阿帕奇	国家	,

应该在阿帕奇人领地的中心地带建立堡垒。

[ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [fɪt] , [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

in	the	places	fit	,	and	used	by	them	for	cultivation	.
在	这	地方	合身	,	和	用过的	经过	他们	为了	栽培	.

在适宜的地方，他们将其用于耕种。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rmz] .

If	this	is	done	we	will	soon	bring	them	to	terms	.
如果	这	是	完毕	我们	将要	很快	带来	他们	到	条款	.

如果这样做，我们很快就能让他们接受协议。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , ['aʊər; ɑ:r] ['maɪnɪŋ] [is'tæbliʃməns] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [mə'lest] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Until	now	,	our	mining	establishments	have	not	been	molested	by	them	,
直到	现在	,	我们的	矿业	机构	有	不是	到过	性骚扰	经过	他们	,

到目前为止，我们的矿业企业还没有受到他们的骚扰。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn] [haɪ] [gli:] .

and	we	are	going	on	in	high	glee	.
和	我们	是	去	在	在	高的	高兴	.

我们兴高采烈地继续前进。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['sɪlvər] ['maɪnɪŋ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

This	is	undoubtedly	the	richest	silver	mining	country	in	the	world	.
这	是	无疑	这	最富有的	银	矿业	国家	在	这	世界	.

这无疑是世界上白银储量最丰富的国家。

[ɪf] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [meɪk] [dʒʌst][ænd; ənd]['lɪbərəl] [lɔ:z] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ; [gɪv] [ju: 'es]

If	the	United	States	will	make	just	and	liberal	laws	for	us	;	give	us
如果	这	团结的	各州	将要	制作	只是	和	自由主义	法律	为了	我们	;	给	我们

[prə'tekʃn] ;

protection	;
保护	;

如果美国能为我们制定公正、自由的法律；给予我们保护；

[rɪ'mu:v] [ðoʊz] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] ['kʌstəm] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [æt; ət] [li:st]

remove	those	trifling	and	unprofitable	custom	houses	on	the	frontier	,	at	least
消除	那些	琐事	和	无利可图	风俗	房屋	在	这	边境	,	在	至少

[fɔ:r; fər][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] ;

for	5	or	6	years	;
为了	5	或者	6	年	;

至少在五六年内，拆除边境上那些微不足道且无利可图的海关；

[prə'kjʊr] [ju: 'es][ə; eɪ]['trænzɪt] [θru:] ['sɔnərə][tu:; tə] ['gwaimɑ:s] , [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][reɪl] -

procure	us	a	transit	through	Sonora	to	Guaymas	,	and	hasten	along	the	rail	-
采购	我们	一个	交通	通过	索诺拉	到	瓜伊马斯	,	和	趋	沿着	这	轨	-

[roʊd] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

road	to	California	,
路	到	加利福尼亚州	,

安排我们经索诺拉州前往瓜伊马斯，然后沿铁路快速前往加利福尼亚。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['kʌntri] ,

this	will	indeed	be	a	prosperous	country	,
这	将要	的确	是	一个	繁荣	国家	,

这必将是一个繁荣的国家。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'stɑ:nɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] .

and	will	astonish	the	world	with	its	production	of	silver	and	copper	.
和	将要	震惊	这	世界	和	它是	生产	的	银	和	铜	.

它将以其白银和铜的产量震惊世界。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]['ɑ:bstək(ə)lz][æz; əz] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

But	with	such	terrible	obstacles	as	those	mentioned	above	and	the	great
但	和	这样的	糟糕的	障碍	作为	那些	提及	多于	和	这	伟大的

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['trænzɪt][tu:; tə]['trænspɔ:rt] [gʊdz] ['oʊvər][ðə; ði][roʊdz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk]

length	of	transit	to	transport	goods	over	the	roads	which	we	have	to	take
长度	的	交通	到	运输	商品	超过	这	道路	哪个	我们	有	到	拿

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

at	present	,
在	展示	,

但是，由于上述种种可怕的障碍，以及目前我们运输货物所必须走的道路路程漫长，

['prɑ:gres] ['oʊnli][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][faɪnd] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ænd; ənd]

progress	only	is	possible	for	such	as	find	mines	of	the	extraordinary	and
进步	仅有的	是	可能的	为了	这样的	作为	寻找	矿井	的	这	非凡的	和

[ɪn'kredəb(ə)l] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪntzəlmən] [veɪn] .

incredible	richness	of	the	Heintzelman	vein	.
极好的	丰富	的	这	海因策尔曼	静脉	.

只有像海因策尔曼矿脉那样蕴藏着非凡财富的人，才有可能取得进步。

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [maɪnz] [ɑ:r; ər] ['ri:əlaɪzd] ,

If	the	present	promises	of	few	of	these	mines	are	realized	,
如果	这	展示	承诺	的	很少	的	这些	矿井	是	已实现	,

如果这些矿山中少数几个目前的预期能够实现，

[baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [skeɪl] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪk'stent][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] ,

by	working	them	on	a	scale	commensurate	with	their	extent	and	richness	,
经过	在职的	他们	在	一个	规模	相称的	和	他们的	程度	和	丰富	,

通过按照与其范围和丰富性相称的规模来处理它们，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['i:kwəl][ɪn] [prə'dʌkʃn] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪlvər]

I	have	no	doubt	but	that	they	will	equal	in	production	the	whole	silver
我	有	不	怀疑	但	那	他们	将要	平等的	在	生产	这	所有的	银

[ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

exports	of	Mexico	.
出口	的	墨西哥	.

我毫不怀疑，他们的产量将与墨西哥全部的白银出口量持平。

[aɪ] [θɪŋk] [æn; ən] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sɪŋk] [ɑ:r'ti:ʒən] [welz] [θru:] [ðə; ði]

I	think	an	appropriation	ought	to	be	made	to	sink	artesian	wells	through	the
我	思考	一个	拨款	应该	到	是	制成	到	下沉	自流井	水井	通过	这

['pæpə,gɑ:s] ['kʌntri] ,

Papagos	country	,
帕帕戈斯群岛	国家	,

我认为应该拨款在帕帕戈斯群岛地区打入自流井。

[bɪ'twi:n] [sæn] ['zævɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['hi:lə] .

between	San	Xavier	and	the	lower	Gila	.
之间	圣	泽维尔	和	这	降低	吉拉	.

位于圣泽维尔和下希拉河之间。

[ðɪs] [ru:t] [kʌts] [ɔ:f] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [ru:t] ['vaɪə][ðə; ði]['pi:noʊz] ['vɪlɪdʒəz] .

This	route	cuts	off	about	100	miles	from	the	best	route	via	the	Pinos	villages	.
这	路线	削减	离开	关于	-	英里	从	这	最好的	路线	通过	这	皮诺斯	村庄	.

这条路线比途经皮诺斯村庄的最佳路线缩短了约 100 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][leɪd] [daʊn] [ɑ:n][maɪ][mæp] , [æz; əz][ə; eɪ][reɪl] - [roʊd] [ru:t] ,

It	is	laid	down	on	my	map	,	as	a	rail	-	road	route	,
它	是	铺设	向下	在	我的	地图	,	作为	一个	轨	-	路	路线	,

我的地图上标出了这条铁路路线。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɔnərə] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti]

now	at	the	office	of	the	Sonora	Exploring	and	Mining	Company	,	at	Cincinnati
现在	在	这	办公室	的	这	索诺拉	探索	和	矿业	公司	,	在	辛辛那提

, [oʊ'haɪoʊ] .

,	Ohio	.
,	俄亥俄州	.

现就职于俄亥俄州辛辛那提市索诺拉勘探矿业公司办公室。

[ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪnz] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] ,

The	country	consists	of	a	succession	of	plains	and	isolated	mountain	ridges	,
这	国家	由	的	一个	演替	的	平原	和	孤立	山	山脊	,

该国由一系列平原和孤立的山脊组成，

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] .

none	of	which	need	to	be	crossed	.
没有任何	的	哪个	需要	到	是	交叉	.

这些都不需要跨越。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ded] ['lev(ə)l][tu:; tə] [fɔ:rt]['ju:mə] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [noʊ] ['greɪdɪŋ] [ɪz]

In	fact	it	is	a	dead	level	to	Fort	Yuma	,	and	,	in	consequence	,	no	grading	is
在	事实	它	是	一个	死的	等级	到	堡	尤马	,	和	,	在	结果	,	不	等级	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

事实上，到尤马堡之间是一条死线，因此无需进行任何平整。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

There	is	scarcity	of	water	,
那里	是	缺乏	的	水	,

水资源短缺，

[bʌt; bət][ðə; ði][sɔɪl][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz]['eksələnt][ænd; ənd][græs][ə'baundz][ɔ:l][ə'lɔ:ŋ][ðə; ði][laɪn],

but	the	soil	in	general	is	excellent	and	grass	abounds	all	along	the	line	,
但	这	土壤	在	一般的	是	出色的	和	草	很多	全部	沿着	这	线	,

但土壤总体来说非常好，沿线到处都是茂盛的草。

[waɪl][ðə; ði]['maʊntnz][ti:m][wɪð; wɪθ]['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪtʃɪst][dɪ'skrɪpʃn].

while	the	mountains	teem	with	minerals	of	the	richest	description	.
尽管	这	山脉	团队	和	矿物	的	这	最富有的	描述	.

而群山则蕴藏着种类最丰富的矿产资源。

[ðə; ði]['ɒksaɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][ʌv; əv]['kɑ:pər][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l][ænd; ənd][rɪtʃɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld].

The	oxides	and	the	sulphurets	of	copper	are	the	most	beautiful	and	richest	in	the	world	.
这	氧化物	和	这	硫磺	的	铜	是	这	最多	美丽的	和	最富有的	在	这	世界	.

铜的氧化物和硫化物是世界上最美丽、最丰富的矿物。

['sɪlvər][ʌn'daʊtɪdli][ɪg'zɪsts][ʌv; əv]['i:kwəl]['rɪtʃnəs].

Silver	undoubtedly	exists	of	equal	richness	.
银	无疑	存在	的	平等的	丰富	.

白银无疑也具有同等的丰富度。

[ɔ:l][ðə; ði]['futhilz][kən'teɪn][goʊld], [bʌt; bət][aɪ]['hɑ:rdli][θɪŋk][ˌaɪ 'ti:][wɪl][bi:; bi][ɪk'stræktɪd][baɪ][ðə; ði][waɪts],

All	the	foothills	contain	gold	,	but	I	hardly	think	it	will	be	extracted	by	the	whites	,
全部	这	山麓	包含	金子	,	但	我	几乎	思考	它	将要	是	提取	经过	这	白人	,

山麓地带都蕴藏着黄金，但我很难相信白人会去开采。

[æz; əz][ðə; ði][ləu'kælitiz][ɑ:r; ər][dɪ'vɔɪd][ʌv; əv]['wɔ:tər],

as	the	localities	are	devoid	of	water	,
作为	这	地方	是	缺乏	的	水	,

由于当地缺水，

[ænd; ənd][ðeɪ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['prɑ:bəbli][rɪtʃ][ɪ'nʌf][tu:; tə][peɪ][wɪ'ðaʊt]['slu:sɪŋ][ɑ:n][æn; ən][ɪk'stensɪv][skeɪl].

and	they	are	not	probably	rich	enough	to	pay	without	sluicing	on	an	extensive	scale	.
和	他们	是	不是	大概	富有的	足够的	到	支付	没有	泄水	在	一个	广泛的	规模	.

而且他们可能不够富有，无法在不进行大规模水力开采的情况下支付费用。

" [aɪ][ˌeɪ 'em], [sɜ:r], ['veri][rɪ'spektfəli], [jʊr; jər][moʊst][ə'bi:diənt]['sɜ:rvənt], ['hɜ:rmən]['ɛrənbɜ-g].

"	I	am	,	sir	,	very	respectfully	,	your	most	obedient	servant	,	Herman	Ehrenberg	.
"	我	是	,	先生	,	非常	尊敬	,	你的	最多	听话	仆人	,	赫尔曼	埃伦伯格	.

“先生，我谨以最崇敬的敬意，您最忠诚的仆人，赫尔曼·埃伦伯格。”

[tu:; tə][lɛf'tɛnənt].

To	Lieut	.
到	中尉	.

致中尉

[es]. ['mɔri], [ju:]. [es]. [ə; eɪ]. , ['delɪgət][ɪ'lekt][frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə], ['wɑ:ʃɪŋtən], [di:]. [si:].

S	.	Mowry	,	U	.	S	.	A	.	,	Delegate	elect	from	Arizona	,	Washington	,	D	.	C	.
S	.	莫里	,	U	.	S	.	一个	.	,	代表	选	从	亚利桑那	,	华盛顿	,	D	.	C	.

S. Mowry，美国，亚利桑那州当选代表，华盛顿特区

[ðə; ði]['oʊnli]['kɑ:ment][ðə; ði]['raɪtər][hæz; həz][tu:; tə][meɪk][ə'pɑ:n][ði:z]['steɪtmənts][ɪz],

The	only	comment	the	writer	has	to	make	upon	these	statements	is	,
这	仅有的	评论	这	作家	有	到	制作	之上	这些	声明	是	,

作者对这些陈述唯一要补充的是：

[ðæt] [tuː] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,

that	two	years	'	residence	among	and	acquaintance	with	the	people	of	Arizona	,
那	二	年	-	住宅	之中	和	熟人	和	这	人们	的	亚利桑那	,

在亚利桑那州居住和与当地人民相识两年，

[hæz; həz] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəluːt] [truːθ] .

has	convinced	him	of	their	absolute	truth	.
有	确信	他	的	他们的	绝对	真相	.

让他确信他们所说的是绝对真理。

[æt; ət][ðə; ði] [læst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

At	the	last	session	of	Congress	a	petition	was	presented	,	praying	for	a
在	这	最后的	会议	的	国会	一个	请愿	曾是	呈现	,	祈祷	为了	一个

['seprət] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

separate	Territorial	organization	.
分离	领土	组织	.

在上届国会会议上，有人提交了一份请愿书，请求成立一个独立的领土组织。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][bəuθ] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] ;

The	necessity	for	some	legislation	was	admitted	by	both	Senate	and	House	;
这	必要性	为了	一些	立法	曾是	承认	经过	两个都	参议院	和	房子	;

参议院和众议院都承认有必要制定一些法律；

[ænd; ənd] [bɪlz] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [dʒuː'dɪʃəl] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd][lænd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [pæst] [bəuθ]

and	bills	creating	a	separate	judicial	district	and	land	offices	,	passed	both
和	账单	创建	一个	分离	司法	区	和	土地	办公室	,	通过了	两个都

['haʊzɪz] ,

Houses	,
房屋	,

设立独立司法区和土地管理局的法案也在两院获得通过。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['maɪnər] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,

but	owing	to	some	minor	differences	and	the	lateness	of	the	session	,
但	欠款	到	一些	次要的	差异	和	这	迟到	的	这	会议	,

但由于一些细微的差别以及会议的延迟，

[ðə; ði] [bɪlz] [feɪld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] .

the	bills	failed	to	become	a	law	.
这	账单	失败的	到	变得	一个	法律	.

这些法案最终未能成为法律。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,

With	an	increased	population	and	prolonged	grievances	,
和	一个	增加	人口	和	延长	不满	,

随着人口增加和长期不满情绪的加剧，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɑːr; ər] [ə'gen] [ə'baʊt] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['sʌplɪkənts]

the	people	of	Arizona	are	again	about	to	present	themselves	as	supplicants
这	人们	的	亚利桑那	是	再次	关于	到	展示	他们自己	作为	请求者

[fɔːr; fər] [ðæt] [raɪt] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɑːrt] - - [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [self] ['gʌvərnmənt] - -

for	that	right	inherent	in	the	American	heart	-	-	the	right	of	self	government	-	-
为了	那	正确的	固有	在	这	美国人	心	-	-	这	正确的	的	自己	政府	-	-

[ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'tekʃn] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] .

and	of	protection	under	the	law	.
和	的	保护	在下面	这	法律	.

亚利桑那州人民即将再次挺身而出，恳求捍卫美国人心中固有的权利——自治权——以及法律保护权。

[ðer; ðər] [pə'tɪʃ(ə)n] [sets] [fɔːrθ] [ɪn] [briːf] , [pleɪn] [tɜːrmz] , [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz] ,

Their	petition	sets	forth	in	brief	,	plain	terms	,	their	situation	and	necessities	,
他们的	请愿	套	前进	在	简短的	,	清楚的	条款	,	他们的	情况	和	必需品	,

他们的请愿书以简明扼要的语言阐述了他们的处境和需求：

[ænd; ənd] [preɪz] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl]

and	prays	simply	for	a	separation	from	New	Mexico	and	a	Territorial
和	祈祷	简单地	为了	一个	分离	从	新的	墨西哥	和	一个	领土

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .

organization	under	the	name	of	Arizona	.
组织	在下面	这	姓名	的	亚利桑那	.

并祈祷能从新墨西哥州分离出来，成立一个名为亚利桑那的领地组织。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

As	a	matter	of	necessity	for	the	successful	carriage	of	the	mail	across	the
作为	一个	事情	的	必要性	为了	这	成功的	运输	的	这	邮件	穿过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

为了确保邮件顺利送达全国，这是势在必行的。

[ðɪs] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'perətɪv] .

this	Territorial	organization	is	imperative	.
这	领土	组织	是	至关重要的	.

这种领土组织至关重要。

[noʊ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər]['leɪbər][ɔːr] [sə'plaɪz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

No	contract	for	labor	or	supplies	can	be	enforced	in	the	present	condition	of
不	合同	为了	劳动	或者	补给品	能	是	强制执行	在	这	展示	状况	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

在目前国家形势下，任何劳务或物资供应合同都无法强制执行。

[kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðer; ðər] ['mænˌdeɪts] ,

Courts	of	law	must	be	established	,	with	officers	to	enforce	their	mandates	,
法院	的	法律	必须	是	已确立的	,	和	警官	到	执行	他们的	指令	,

必须设立法院，并配备官员来执行其命令。

[ɔːr][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [wɪl] [biː; bi] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər]['kɑːntrækt] .

or	the	contractors	will	be	utterly	unable	to	carry	out	their	contract	.
或者	这	承包商	将要	是	完全地	无法	到	携带	出去	他们的	合同	.

否则承包商将完全无法履行合同。

[ðə; ði] [greɪt] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['spiːdi] ['oʊvərlænd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	great	necessity	of	a	safe	and	speedy	overland	communication	with	the
这	伟大的	必要性	的	一个	安全的	和	迅速	陆路	沟通	和	这

[pə'sɪfɪk] ,

Pacific	,
太平洋	,

与太平洋地区建立安全快捷的陆路交通至关重要

[hæz; həz] [də'rektɪd] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət]

has	directed	public	attention	to	the	organization	of	Arizona	as	a	separate
有	指导	民众	注意力	到	这	组织	的	亚利桑那	作为	一个	分离

['terətɔːri] ,

Territory	,
领土	,

已将公众注意力集中到亚利桑那州作为一个独立领地的组织工作上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [juː'nænɪməs] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	desired	legislation	has	received	the	unanimous	endorsement	of	the
和	这	想要的	立法	有	已收到	这	一致	代言	的	这

[pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

press	of	the	whole	country	.
按	的	这	所有的	国家	.

这项立法提案得到了全国媒体的一致支持。

[pə'tɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['signətʃə] [frʌm; frəm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Petitions	**with**	**thousands**	**of**	**signatures**	**from**	**leading**	**citizens**	**of**	**the**
请愿书	和	数千	的	签名	从	领导	公民	的	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

majority	**of**	**the**	**states**	**of**	**the**	**Union**	**,**
多数	的	这	各州	的	这	联盟	,

来自美国大多数州的数千名知名人士联名签署的请愿书

[wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

will	**be**	**presented**	**to**	**Congress**	**asking**	**for**	**the**	**immediate**	**organization**	**of**	**the**
将要	是	呈现	到	国会	问	为了	这	即时	组织	的	这

[nuː] ['terətɔːri] [æz; əz][ðə; ði][best] [miːnz] [tuː; tə][æt; ət][wʌns]['oʊpən][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ;

new	**Territory**	**as**	**the**	**best**	**means**	**to**	**at**	**once**	**open**	**a**	**highway**	**to**	**the**	**Pacific**	**;**
新的	领土	作为	这	最好的	方法	到	在	一次	打开	一个	公路	到	这	太平洋	;

将向国会提交一份文件，要求立即对新领土进行组织，因为这是立即开辟通往太平洋的通道的最佳途径；

[ænd; ənd][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][hæz; həz] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪn] [diːmd] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl]

and	**so**	**important**	**has**	**this**	**view**	**of**	**the**	**question**	**been**	**deemed**	**as**	**to**	**call**
和	所以	重要的	有	这	看法	的	这	问题	到过	被认为	作为	到	称呼

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]

from	**the**	**President**	**of**	**the**	**United**	**States**	**a**	**recommendation**	**in**	**his**	**message**
从	这	总统	的	这	团结的	各州	一个	推荐	在	他的	信息

[tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

to	**Congress**	**.**
到	国会	.

鉴于此问题的观点如此重要，美国总统在其致国会的咨文中提出了相关建议。

[noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][dʒʌst] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

No	**opposition**	**has**	**been**	**made**	**to**	**the**	**most**	**just**	**prayer**	**of**	**the**	**people**	**of**
不	反对	有	到过	制成	到	这	最多	只是	祷告	的	这	人们	的

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	**,**
亚利桑那	,

亚利桑那州人民最正当的祈祷没有受到任何反对。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [nuː]

and	**it**	**is**	**believed**	**that**	**none**	**will**	**be**	**made**	**,**	**unless**	**it**	**comes**	**from**	**New**
和	它	是	相信	那	没有任何	将要	是	制成	,	除非	它	来	从	新的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	**.**
墨西哥	.

人们认为，除非产自新墨西哥州，否则不会生产任何此类产品。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɔːrn][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən]

It	**must**	**be**	**born**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**Gadsden**	**Purchase**	**was**	**not**	**originally**	**an**
它	必须	是	出生	在	头脑	那	这	加兹登	购买	曾是	不是	起初	一个

['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ;

integral	**part**	**of**	**New**	**Mexico**	**;**
不可缺少的	部分	的	新的	墨西哥	;

必须记住，加兹登购地最初并不是新墨西哥州的组成部分；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] - [hɪ'dælˌgoʊ] ,

that	**it**	**was**	**acquired**	**years**	**after**	**the**	**treaty**	**of**	**Gaudaloupe**	**Hidalgo**	**,**
那	它	曾是	获得	年	后	这	条约	的	-	伊达尔戈	,

它是在《高德卢普-伊达尔戈条约》签订多年后才获得的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri]

and	was	only	attached	to	the	territory	of	New	Mexico	as	a	temporary
和	曾是	仅有的	随附的	到	这	领土	的	新的	墨西哥	作为	一个	暂时的

[ɪk'spiːdiənt] .

expedient	.
权宜	.

只是暂时将新墨西哥州划归其领土。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] ,

It	must	also	be	remembered	that	the	Gadsden	Purchase	,
它	必须	还	是	记得	那	这	加兹登	购买	,

还必须记住，加兹登购地案，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

with	the	portion	of	New	Mexico	which	it	is	proposed	to	include	within	the
和	这	部分	的	新的	墨西哥	哪个	它	是	建议的	到	包括	之内	这

['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,

limits	of	the	territory	of	Arizona	,
限制	的	这	领土	的	亚利桑那	,

包括拟划入亚利桑那州领土范围内的那部分新墨西哥州地区，

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ]['prɑːpər][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['baʊndriz] ;

is	separated	from	New	Mexico	proper	by	natural	boundries	;
是	分开	从	新的	墨西哥	恰当的	经过	自然的	边界	;

与新墨西哥州本土之间有天然边界隔开；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚利桑那领地备忘录(Memoir of the Proposed Territory of Arizona)

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [diˈraivz] [noʊ] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
that 那 | **it** 它 | **derives** 衍生 | **no** 不 | **benefit** 益处 | **from** 从 | **the** 这 | **present** 展示 | **connection** 联系 | **,** ,

它并未从目前的联系中获得任何利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [ɜˈaɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən]
and 和 | **that** 那 | **any** 任何 | **opposition** 反对 | **to** 到 | **the** 这 | **desired** 想要的 | **legislation** 立法 | **arises** 出现 | **from** 从 | **the** 这 | **Mexican** 墨西哥
[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
population 人口 | **,** ,

任何对该项立法的反对意见都来自墨西哥民众。

[wɪtʃ] [fɪrz] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [əˈmerɪkən] [ˌemɪˈgreɪʃn] .
which 哪个 | **fears** 恐惧 | **the** 这 | **influence** 影响 | **of** 的 | **a** 一个 | **large** 大的 | **American** 美国人 | **emigration** 移民 | **.** .

它担心大量美国移民的影响。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] [kənˈteɪnz] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] - , - [skwer] [maɪlz] ,
Moreover , | **that** 那 | **New** 新的 | **Mexico** 墨西哥 | **contains** 包含 | **upwards** 向上 | **of** 的 | **200** - | **,** , | **000** - | **square** 正方形 | **miles** 英里 | **,** ,

此外，新墨西哥州面积超过20万平方英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ɔːrˈgænɪk] [ækt] [prəˈvaidz] [fɔːr; fər] [ɪts] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] ; [ˈʃoʊɪŋ] [ˈklɪrli] [ðæt] [ˈkɑːŋgrəs]
and 和 | **that** 那 | **its** 它是 | **organic** 有机的 | **act** 行为 | **provides** 提供 | **for** 为了 | **its** 它是 | **partition** 分割 | **;** ; | **showing** 显示 | **clearly** 清楚地 | **that** 那 | **Congress** 国会
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
anticipated 预期 | **,** ,

并且其组织法规定了其划分；清楚地表明国会预料到了这一点，

[æt; ət] [noʊ] [rɪˈmoʊt] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
at 在 | **no** 不 | **remote** 偏僻的 | **day** 天 | **,** , | **the** 这 | **settlement** 沉降 | **of** 的 | **the** 这 | **country** 国家 | **by** 经过 | **an** 一个 | **American** 美国人 | **population** 人口 | **,** ,

在遥远的过去，美国人定居这个国家是不可想象的。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪˈrekʃn] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ˈteritəriz] [ænd; ənd] [steɪts] .
and 和 | **its** 它是 | **erection** 勃起 | **into** 进入 | **several** 一些 | **territories** 领土 | **and** 和 | **states** 各州 | **.** .

并将其划分为多个地区和国家。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌærɪˈzoʊnə] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] [ɪz] [tuː; tə]
The 这 | **only** 仅有的 | **effect** 影响 | **of** 的 | **the** 这 | **present** 展示 | **connection** 联系 | **of** 的 | **Arizona** 亚利桑那 | **with** 和 | **New** 新的 | **Mexico** 墨西哥 | **is** 是 | **to** 到
[krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] ;
crush 压碎 | **out** 出去 | **the** 这 | **voice** 嗓音 | **and** 和 | **sentiment** 情绪 | **of** 的 | **the** 这 | **American** 美国人 | **people** 人们 | **in** 在 | **the** 这 | **territory** 领土 | **;** ;

目前亚利桑那州与新墨西哥州的合并唯一的后果就是扼杀了该地区美国人民的声音和情感；

[ænd; ənd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˌemɪˈgreɪʃn] , [ˈʌndər] [ˈprez(ə)nt] [ˈɔːspɪsɪz] ,
and 和 | **years** 年 | **of** 的 | **emigration** 移民 | **,** , | **under** 在下面 | **present** 展示 | **auspices** 庇护 | **,** ,

在目前的庇护下，经过多年的移民，

[wʊd] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ɔːr]['iːkwəl][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

would	not	serve	to	counterbalance	or	equal	the	influence	of	the	60	,
会	不是	服务	到	抗衡	或者	平等的	这	影响	的	这	-	,

不会起到抵消或平衡60年代的影响，

- ['meksɪkən] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

000	Mexican	residents	of	New	Mexico	.
-	墨西哥	居民	的	新的	墨西哥	.

新墨西哥州有 000 名墨西哥居民。

[nuː] ['meksɪkoʊ][hæz; həz] ['nevər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ə'merɪkən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

New	Mexico	has	never	encouraged	American	population	.
新的	墨西哥	有	绝不	鼓励	美国人	人口	.

新墨西哥州从未鼓励过美国人口迁入。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɜːrəli] ['meksɪkən][ɪn] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] .

She	is	thoroughly	Mexican	in	sentiment	,	and	desires	to	remain	so	.
她	是	彻底	墨西哥	在	情绪	,	和	欲望	到	保持	所以	.

她的情感完全是墨西哥式的，并且希望保持这种状态。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [steɪt] ['pɑːləsi] , [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

As	a	matter	of	State	policy	,	the	organization	of	Arizona	is	of	the	first
作为	一个	事情	的	状态	政策	,	这	组织	的	亚利桑那	是	的	这	第一的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

从州政策角度来看，亚利桑那州的组织架构至关重要。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['sɔnərə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

Situated	between	New	Mexico	and	Sonora	,	it	is	possible	now	to	make	it	a
位于	之间	新的	墨西哥	和	索诺拉	,	它	是	可能的	现在	到	制作	它	一个

['θɜːrəli] [ə'merɪkən] [steɪt] ,

thoroughly	American	State	,
彻底	美国人	状态	,

它位于新墨西哥州和索诺拉州之间，现在有可能成为一个完全属于美国的州。

[wɪtʃ] [wɪl] ['kɑːnstəntli] [ɪg'zɜːrt][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] , [tuː; tə] ['næʃnəlaɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

which	will	constantly	exert	its	influence	in	both	directions	,	to	nationalize	the	other	two
哪个	将要	不断地	发挥	它是	影响	在	两个都	方向	,	到	收归国有	这	其他	二

.

:
.

这将不断地在两个方向上施加影响，以实现另外两个国家的国有化。

[nuː] ['meksɪkoʊ][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['θɜːrəli] ['meksɪkən][ɪn][ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd] [voʊt] .

New	Mexico	is	at	present	thoroughly	Mexican	in	its	character	and	vote	.
新的	墨西哥	是	在	展示	彻底	墨西哥	在	它是	特点	和	投票	.

新墨西哥州目前无论从政治性质还是投票倾向来看，都完全是墨西哥裔的。

['sɔnərə] , [ɪf] [wiː; wi] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

Sonora	,	if	we	acquire	it	at	once	,	will	be	the	same	.
索诺拉	,	如果	我们	获得	它	在	一次	,	将要	是	这	相同的	.

如果我们立即收购索诺拉，情况也会一样。

[baɪ] ['sepəreitiŋ] [ˌærɪ'zoʊnə][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌemɪ'greɪʃn] ,

By	separating	Arizona	from	it	,	and	encouraging	an	American	emigration	,
经过	分离	亚利桑那	从	它	,	和	鼓励	一个	美国人	移民	,

通过将亚利桑那州从该州分离出来，并鼓励美国人移民，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] " [ðə; ði] ['levn] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['levn] [ðə; ði] [hoʊl] [lʌmp] .

it	will	become	"	the	leaven	which	shall	leaven	the	whole	lump	.
它	将要	变得	"	这	酵	哪个	将	酵	这	所有的	块	.

它将成为“使全团发起来的面酵”。

" [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ɔːr][baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	By	allowing	it	to	remain	attached	to	New	Mexico	,	or	by	attaching	it	to
"	经过	允许	它	到	保持	随附的	到	新的	墨西哥	,	或者	经过	连接	它	到

['sɔnərə] [wen] [ə'kwaɪrd] ,

Sonora	when	acquired	,
索诺拉	什么时候	获得	,

“通过允许它继续隶属于新墨西哥州，或者在收购时将其隶属于索诺拉州，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	American	influence	will	be	swallowed	up	in	the	great	preponderance	of	the
这	美国人	影响	将要	是	吞咽	向上	在	这	伟大的	优势	的	这

['meksɪkən] [voʊt] .

Mexican	vote	.
墨西哥	投票	.

美国的影响力将被墨西哥选民的绝对优势所淹没。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] ['ɪndiən] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] ['sɔnərə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæn; ðən]

The	Apache	Indian	is	preparing	Sonora	for	the	rule	of	a	higher	civilization	than
这	阿帕奇	印度	是	准备	索诺拉	为了	这	规则	的	一个	更高	文明	比

[ðə; ði]['meksɪkən] .

the	Mexican	.
这	墨西哥	.

阿帕奇印第安人正在为索诺拉迎接比墨西哥人更高级的文明的统治做准备。

[ɪn][ðə; ði][pæst][hæf] ['sentʃəri] , [ðə; ði]['meksɪkən] ['elɪmənt] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [naʊ]

In	the	past	half	century	,	the	Mexican	element	has	disappeared	from	what	is	now
在	这	过去的	一半	世纪	,	这	墨西哥	元素	有	消失	从	什么	是	现在

[kɔːld] [ˌærɪ'zoʊnə] ,

called	Arizona	,
称为	亚利桑那	,

在过去的半个世纪里，墨西哥裔元素已经从如今被称为亚利桑那州的地区消失了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] .

before	the	devastating	career	of	the	Apache	.
前	这	毁灭性的	职业	的	这	阿帕奇	.

在阿帕奇人毁灭性的职业生涯之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] [deɪ] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɜːrðər] [saʊθ] , ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər]

It	is	every	day	retreating	further	South	,	leaving	to	us	,	when	it	is	ripe	for
它	是	每一个	天	撤退	更远	南	,	离开	到	我们	,	什么时候	它	是	成熟	为了

['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ,

our	possession	,
我们的	拥有	,

它每天都在向南退缩，等待时机成熟，留给我们占有。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	territory	without	the	population	.
这	领土	没有	这	人口	.

无人居住的地区。

[ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] ,

The	incentives	to	emigration	to	Arizona	,
这	激励措施	到	移民	到	亚利桑那	,

移民亚利桑那州的激励措施

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] [welθ] ['kæriz] [tuː; tə] ['evri]

in	addition	to	the	charm	which	the	discovery	of	mineral	wealth	carries	to	every
在	添加	到	这	魅力	哪个	这	发现	的	矿物	财富	携带	到	每一个

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

除了发现矿产财富本身带给每个人的那种魅力之外，

[ɑːr; ər] ['veri] [greɪt] .

are	very	great	.
是	非常	伟大的	.

非常棒。

[ðə; ði] ['raɪtər] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [faʊnd] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

The	writer	,	in	an	extended	tour	through	the	Southern	States	,	found	many	people	,
这	作家	,	在	一个	扩展	旅游	通过	这	南方	各州	,	成立	许多	人们	,

作者在对美国南部各州进行长时间的旅行中，发现许多人

['moʊstli] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [miːnz] , ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] .

mostly	young	men	of	moderate	means	,	ready	and	anxious	to	emigrate	.
大多	年轻的	男人	的	缓和	方法	,	准备好	和	焦虑的	到	移民	.

大多是家境中等的年轻男子，他们随时准备并渴望移民。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] [stɪl] [strɔːŋgər] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [steɪts] ,

The	movement	is	still	stronger	in	Southwestern	States	,
这	移动	是	仍然	更强	在	西南	各州	,

该运动在西南部各州仍然势头强劲。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['meni] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['wægənz] [ɪz] [ɑːn] [ɪts] [wei] .

and	already	many	a	train	of	wagons	is	on	its	way	.
和	已经	许多	一个	火车	的	马车	是	在	它是	方式	.

已经有很多货车在路上了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [end] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

It	will	have	no	end	for	years	,
它	将要	有	不	结尾	为了	年	,

这种情况将持续多年没有结束。

[fɔːr; fər] [soʊ] [maɪld] [ænd; ənd] ['helθi] [ɪz] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ðæt] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɪz] ['præktɪkəbl] [æt; ət] [ɔːl] ['siːznz] .

for	so	mild	and	healthy	is	the	climate	that	emigration	is	practicable	at	all	seasons	.
为了	所以	温和的	和	健康	是	这	气候	那	移民	是	切实可行的	在	全部	季节	.

由于气候温和宜人，一年四季都适合移民。

[snoʊ] ['nevər] [laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [frɔːst] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] .

Snow	never	lies	on	the	soil	,	and	frost	is	almost	unknown	.
雪	绝不	谎言	在	这	土壤	,	和	霜	是	几乎	未知	.

地面上从不积雪，霜冻也几乎闻所未闻。

[ðə; ði] ['kɑːntrækts] [ɔːl'redi] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [sɪks] ['jɪrz] ;

The	contracts	already	authorized	by	Congress	involve	the	expenditure	of	six	millions	of	dollars	in	the	next	six	years	;
这	合同	已经	授权	经过	国会	涉及	这	支出	的	六	百万	的	美元	在	这	下一个	六	年	;

国会已批准的合同涉及未来六年内六百万美元的支出；

[ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪl] [kɔːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] .

the	troops	in	the	Territory	will	cost	as	much	more	.
这	军队	在	这	领土	将要	成本	作为	很多	更多的	.

驻扎在该地区部队的费用将高得多。

[hɪr] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn] [hɑːrd] [sʌb] - ['treʒəri] [kɔɪn] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

Here	is	enough	money	in	hard	sub	-	treasury	coin	,	to	draw	a	large	population	,	independent	of	other	considerations	.
这里	是	足够的	钱	在	难的	子	-	财政部	硬币	,	到	画	一个	大的	人口	,	独立的	的	其他	考虑因素	.

这里有足够多的硬通货，足以吸引大量人口，而无需考虑其他因素。

[ɔːl] ['redi] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ik'spəuziz] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊdz] ['oʊnli]

All	ready	in	many	places	the	enterprising	merchant	exposes	his	stock	of	goods	only
全部	准备好	在	许多	地方	这	进取	商人	揭露	他的	库存	的	商品	仅有的

[tuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,

two	months	from	San	Francisco	,
二	几个月	从	圣	弗朗西斯科	,

这位精明的商人已在旧金山以北的许多地方摆出了他的货物，距离旧金山仅两个月的时间。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prer] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [meɪ] [pæs] [hɪm; ɪm] [baɪ] ,

but	he	does	it	with	the	prayer	that	the	Apache	may	pass	him	by	,
但	他	做	它	和	这	祷告	那	这	阿帕奇	可能	经过	他	经过	,

但他这样做时心中默默祈祷，希望阿帕奇人能从他身边经过。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] - [ɜːrnd] ['prɑːfɪts] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪndiːənz]

and	too	often	he	sees	his	hard	-	earned	profits	disappear	before	the	Indian's
和	也	经常	他	看到	他的	难的	-	获得	利润	消失	前	这	印度人的

[sək'sesf(ə)l] ['fɔːreɪ] .

successful	foray	.
成功的	突袭	.

而且他经常眼睁睁地看着自己辛辛苦苦赚来的利润在印第安人成功入侵之前消失殆尽。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] [wɪl] [ɪk'stend] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

The	establishment	of	a	firm	government	in	Arizona	will	extend	the	protection	of
这	建立	的	一个	公司	政府	在	亚利桑那	将要	延长	这	保护	的

[ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['oʊvər] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['meksɪkən] ['prɑːvənsəz] .

the	United	States	over	American	citizens	resident	in	the	adjoining	Mexican	provinces	.
这	团结的	各州	超过	美国人	公民	居民	在	这	相邻的	墨西哥	省份	.

在亚利桑那州建立稳固的政府将扩大美国对居住在邻近墨西哥省份的美国公民的保护范围。

[ðɪs] [prə'tekʃn] [ɪz] [moʊst] ['ɜːrdʒəntli] [di'mɑːndid] .

This	protection	is	most	urgently	demanded	.
这	保护	是	最多	紧急	要求	.

这种保护迫在眉睫。

['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] ['sɔnərə] [ɪn'dʒɔɪ] [nɑːt] ['oʊnli] ['pɜːrfɪkt] [ɪ'mjuːnəti] [ɪn] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

Englishmen	in	Sonora	enjoy	not	only	perfect	immunity	in	the	pursuit	of	business	,
英国人	在	索诺拉	享受	不是	仅有的	完美的	免疫	在	这	追逐	的	商业	,

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

but	also	encouragement	.
但	还	鼓励	.

在索诺拉州的英国人不仅在经商方面享有完全的豁免权，而且还受到鼓励。

[ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [rɔbd] ['oʊpənli] [baɪ] ['meksɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'sʌltid] , [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] , [ænd; ənd]

Americans	are	robbed	openly	by	Mexican	officials	,	insulted	,	thrown	into	prison	,	and
美国人	是	被抢劫	公然	经过	墨西哥	官员	,	受辱	,	抛掷	进入	监狱	,	和

['sʌmtaɪmz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

sometimes	put	to	death	.
有时	放	到	死亡	.

美国人遭到墨西哥官员的公开抢劫、侮辱、投入监狱，有时甚至被处死。

[noʊ] [rɪ'dres] [ɪz] ['evər] [di'mɑːndid] [ɔːr] [rɪ'siːvd] .

No	redress	is	ever	demanded	or	received	.
不	纠正	是	曾经	要求	或者	已收到	.

从未要求或获得任何赔偿。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [hæz; həz]

This	state	of	things	has	so	long	existed	that	the	name	of	American	has
这	状态	的	事物	有	所以	长的	存在	那	这	姓名	的	美国人	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['baɪwɜːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ] ,

become	a	byword	and	a	reproach	in	northern	Mexico	,
变得	一个	代词	和	一个	责备	在	北方	墨西哥	,

这种情况持续了太久，以至于“美国人”这个名字在墨西哥北部已经变成了贬义词和耻辱的代名词。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [frʌn'tɪr] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] ['paʊər] [nɔːr]

and	the	people	of	that	frontier	believe	that	we	have	neither	the	power	nor
和	这	人们	的	那	边境	相信	那	我们	有	两者都不	这	力量	也不

[ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪtəznz] .

the	inclination	to	protect	our	own	citizens	.
这	倾角	到	保护	我们的	自己的	公民	.

而边境地区的人民认为，我们既没有能力也没有意愿保护我们自己的公民。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌemɪ'greɪʃn]

The	influence	of	a	Territorial	government	,	with	the	tide	of	American	emigration
这	影响	的	一个	领土	政府	,	和	这	潮	的	美国人	移民

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	will	surely	follow	it	,
哪个	将要	一定	跟随	它	,

地方政府的影响力，以及随之而来的美国移民潮，

[mʌst; məst] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [toʊn] [ænd; ənd] ['tempər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meksɪkən] [steɪts] .

must	entirely	change	the	tone	and	temper	of	these	Mexican	States	.
必须	完全	改变	这	语气	和	脾气	的	这些	墨西哥	各州	.

必须彻底改变这些墨西哥州的基调和氛围。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][tuː; tə] - [deɪ] , [ik'siːdz] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['terətɔːri] ,

The	population	of	Arizona	to	-	day	,	exceeds	that	of	Washington	Territory	,
这	人口	的	亚利桑那	到	-	天	,	超过	那	的	华盛顿	领土	,

如今亚利桑那州的人口已经超过了华盛顿领地的人口。

[ænd; ənd][ɪz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['kænzəs][ɔːr] [nə'bræskə] ,

and	is	far	greater	than	was	that	of	Minnesota	,	Kansas	or	Nebraska	,
和	是	远的	更大的	比	曾是	那	的	明尼苏达州	,	堪萨斯州	或者	内布拉斯加州	,

而且远远大于明尼苏达州、堪萨斯州或内布拉斯加州的规模。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

at	the	time	of	their	organization	.
在	这	时间	的	他们的	组织	.

在他们成立之时。

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['delɪgət] [hæz; həz] [bɪn] [held] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [voʊts]

An	election	for	a	Delegate	has	been	held	,	at	which	several	hundred	votes
一个	选举	为了	一个	代表	有	到过	握住	,	在	哪个	一些	百	投票

[wɜːr; wər] [poʊld] ,

were	polled	,
是	民意调查	,

已举行了一次代表选举，共投出数百张选票。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	the	writer	returned	without	opposition	.
和	这	作家	返回	没有	反对	.

作者顺利返回。

[ðə; ði] [ʌn'setld] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [pri'ventid] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n]

The	unsettled	and	dangerous	condition	of	the	country	prevented	a	convention
这	不安的	和	危险的	状况	的	这	国家	阻止	一个	习俗

['biːɪŋ] [held] ,

being	held	,
存在	握住	,

由于该国局势动荡危险，会议未能召开。

[bʌt; bət] ['letərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ,

but	letters	have	been	received	from	all	parts	of	the	Territory	,
但	信件	有	到过	已收到	从	全部	部分	的	这	领土	,

但我们收到了来自该地区各地的信件，

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [kən'kɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

expressing	**a**	**hearty**	**concurrence**	**in**	**the**	**election**	**on**	**the**	**part**	**of**	**those**	**unable**	**to**
表达	一个	爽朗	一致	在	这	选举	在	这	部分	的	那些	无法	到

[voʊt] ,

vote	**,**
投票	,

代表那些无法投票的人，对选举结果表示衷心赞同。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

and	**an**	**earnest**	**desire**	**for**	**the**	**Territorial**	**organization**	**.**
和	一个	认真	欲望	为了	这	领土	组织	.

以及对领土组织的热切渴望。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['waːʃɪŋtən] , [kæn; kən]['testɪfaɪ][frʌm; frəm]['æktʃuəl]

A	**number**	**of**	**gentlemen**	**at**	**present**	**in**	**Washington**	**,**	**can**	**testify**	**from**	**actual**
一个	数字	的	先生们	在	展示	在	华盛顿	,	能	作证	从	实际的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	**,**
观察	,

目前身在华盛顿的几位先生可以根据实际观察作证：

[tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [hɪr] [meɪd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] - - [ə'mʌŋ]

to	**the**	**truth**	**of**	**the**	**statements**	**here**	**made**	**in**	**reference**	**to**	**Arizona**	**-**	**-**	**among**
到	这	真相	的	这	声明	这里	制成	在	参考	到	亚利桑那	-	-	之中

[ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [neɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['ændərsn] ,

them	**I**	**am**	**permitted**	**to**	**name**	**General**	**Anderson**	**,**
他们	我	是	允许	到	姓名	一般的	安德森	,

这里所作的关于亚利桑那州的陈述属实——其中我被允许提及安德森将军的名字——

[leɪt] [juː] . [es] . ['senətər] [frʌm; frəm] [ˌtenə'siː] , [huː] ['ɔːlmoʊst][ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] [rer] [ˌpɜːrsə'vɪrəns]

late	**U**	**.**	**S**	**.**	**Senator**	**from**	**Tennessee**	**,**	**who**	**almost**	**alone**	**,**	**with**	**rare**	**perseverance**
晚的	U	.	S	.	参议员	从	田纳西州	,	WHO	几乎	独自的	,	和	稀有的	毅力

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

and	**courage**	**,**
和	勇气	,

已故的田纳西州美国参议员，几乎是孤身一人，凭借罕见的毅力和勇气，

[iks'plɔːd] , [ɪn] - , [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] , ['meɪdʒər] ['haɪntzəlmən] , [juː] . [es]

explored	**,**	**in**	**1850**	**,**	**the**	**whole**	**length**	**of**	**the**	**Territory**	**,**	**Major**	**Heintzelman**	**,**	**U**	**.**	**S**
探索	,	在	-	,	这	所有的	长度	的	这	领土	,	主要的	海因策尔曼	,	U	.	S

. [ə; eɪ] . ,

.	**A**	**.**	**,**
.	一个	.	,

1850年，美国海军少校海因策尔曼勘测了整个领土。

[huːz] [lɔːŋ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [fɔːrt] ['juːmə] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]

whose	**long**	**station**	**at**	**Fort**	**Yuma**	**made**	**him**	**acquainted**	**with**	**the**	**resources**	**of**
谁	长的	车站	在	堡	尤马	制成	他	熟人	和	这	资源	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	**country**	**,**
这	国家	,

他在尤马堡的长期驻守使他熟悉了该国的各种资源。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ʃoʊn] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	**who**	**has**	**shown**	**at**	**once**	**his**	**intelligence**	**and**	**foresight**	**and**	**his**
和	WHO	有	所示	在	一次	他的	智力	和	远见	和	他的

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'spektɪv] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['riːdʒən] ,

faith	**in**	**the**	**prospective**	**wealth**	**of**	**the**	**silver**	**region**	**,**
信仰	在	这	预期	财富	的	这	银	地区	,

他既展现了自己的智慧和远见，又展现了对白银产区未来财富的信心。

[baɪ][lɑːrdʒ][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [kɑːl] . [ə; eɪ] . [biː] . [greɪ] ,

by	large	investments	of	capital	,	Col	.	A	.	B	.	Gray	,
经过	大的	投资	的	首都	,	上校	.	一个	.	B	.	灰色的	,

通过大量资本投资，AB Gray 上校

[leɪt] [juː] . [es] . [sər'veɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['baʊndri] [laɪn] , [aɪ] . [smɪθ] [mək'mɪkən] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

late	U	.	S	.	Surveyor	of	the	Mexican	Boundary	line	,	I	.	Smith	McMicken	,	Esq	.	,
晚的	U	.	S	.	测量员	的	这	墨西哥	边界	线	,	我	.	史密斯	麦鸡	,	先生	.	,

已故的美国墨西哥边界线测量员 I. Smith McMicken 先生

[huːz] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði]['meksɪkən] [frʌn'tɪr] [hæz; həz] [ɪn'taɪtld] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]

whose	residence	for	many	years	on	the	Mexican	frontier	has	entitled	his	opinion
谁	住宅	为了	许多	年	在	这	墨西哥	边境	有	标题	他的	观点

[tuː; tə][sʌm; səm] [weɪt] ,

to	some	weight	,
到	一些	重量	,

他在墨西哥边境居住多年，因此他的意见具有一定的分量。

[ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['kæmbl] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['wægən] [roʊdz] , [huːz]

and	A	.	H	.	Campbell	,	Esq	.	,	Superintendent	of	Wagon	Roads	,	whose
和	一个	.	H	.	坎贝尔	,	先生	.	,	校长	的	车皮	道路	,	谁

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

information	is	full	and	reliable	.
信息	是	满的	和	可靠的	.

还有马车道主管 AH Campbell 先生，他的信息完整可靠。

[tuː; tə] [ðiːz] [neɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

To	these	names	it	may	not	be	improper	to	add	that	of	the	writer	,
到	这些	姓名	它	可能	不是	是	不当	到	添加	那	的	这	作家	,

在这些名字之外，或许也应该加上作者的名字。

[huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [pæst] , [waɪl] [ri'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə]

who	has	for	two	years	past	,	while	residing	at	the	junction	of	the	Gila
WHO	有	为了	二	年	过去的	,	尽管	居住	在	这	交汇处	的	这	吉拉

[ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvəz] ,

and	Colorado	Rivers	,
和	科罗拉多州	河流	,

过去两年，他一直居住在希拉河和科罗拉多河的交汇处，

[meɪd] [ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [ænd; ənd][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] , [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['kɑːnstənt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

made	the	new	Territory	and	its	resources	,	an	object	of	constant	observation
制成	这	新的	领土	和	它是	资源	,	一个	目的	的	持续的	观察

[ænd; ənd] ['stʌdi] ,

and	study	,
和	学习	,

将新领土及其资源作为持续观察和研究的对象，

[ænd; ənd] [huːz] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['teritəriz] ,

and	whose	experience	on	the	Pacific	coast	,	and	in	the	frontier	Territories	,
和	谁	经验	在	这	太平洋	海岸	,	和	在	这	边境	领土	,

以及他在太平洋沿岸和边疆地区的经验，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] ,

and	on	the	route	across	the	continent	,	during	the	past	five	years	,
和	在	这	路线	穿过	这	大陆	,	期间	这	过去的	五	年	,

在过去五年里，沿着横穿大陆的路线，

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ˌʌndər'stændɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ænd; ənd]

has	enabled	him	to	speak	understandingly	of	the	capabilities	and
有	已启用	他	到	说话	理解地	的	这	能力	和

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] ,

necessities	of	a	new	country	,
必需品	的	一个	新的	国家	,

这使他能够对一个新国家的能力和需求进行深入浅出的阐述。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] ['piːp(ə)l] .

and	of	a	frontier	people	.
和	的	一个	边境	人们	.

以及边疆民族。

[ɪn] [faɪv] ['jɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [frʌn'tɪr] ,

In	five	years	a	great	State	may	be	built	upon	this	remote	frontier	,
在	五	年	一个	伟大的	状态	可能	是	建造	之上	这	偏僻的	边境	,

五年之内，一个强大的国家或许就能在这片偏远的边疆地带建立起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['gæðərd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] , [wen] [wiː; wi] [meɪk] ['fɜːrðər] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]

and	a	population	gathered	,	such	as	will	,	when	we	make	further	acquisition
和	一个	人口	聚集	,	这样的	作为	将要	,	什么时候	我们	制作	更远	获得

[ʌv; əv] ['terətɔːri] ,

of	territory	,
的	领土	,

当我们进一步扩张领土时，将会聚集起这样的人口。

[spred] [æt; ət] [wʌns] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [di'fjuːsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['eriə]

spread	at	once	over	it	,	diffusing	national	sentiment	and	extending	the	area
传播	在	一次	超过	它	,	扩散	国家的	情绪	和	扩展	这	区域

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] .

of	American	principles	.
的	美国人	原则	.

它迅速蔓延开来，扩散了民族情绪，扩大了美国原则的影响力。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] , ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,

Aside	from	these	considerations	,	justice	and	humanity	,
旁边	从	这些	考虑因素	,	正义	和	人类	,

除了这些考量之外，还有正义和人道，

[im'perətivli] [dɪ'mænd] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ænsər] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv]

imperatively	demand	that	Congress	shall	bear	and	at	once	answer	the	prayer	of
必须	要求	那	国会	将	熊	和	在	一次	回答	这	祷告	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

the	people	of	Arizona	for	protection	.
这	人们	的	亚利桑那	为了	保护	.

强烈要求国会承担并立即回应亚利桑那州人民的保护请求。

[ɪf] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [feɪl] , [ðen] [ðeɪ] ['ɔːfər] ['ɪntrəst] ;

If	these	considerations	fail	,	then	they	offer	INTEREST	;
如果	这些	考虑因素	失败	,	然后	他们	提供	兴趣	;

如果这些考虑都不奏效，那么他们就提供利息；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

for	the	organization	of	the	Territory	is	the	guarantee	of	a	supply	of	silver	,
为了	这	组织	的	这	领土	是	这	保证	的	一个	供应	的	银	,

领土的组织架构以白银供应的保障为前提。

[wɪtʃ] [wɪl] [kri'eɪt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɜːrld] [æz; əz] [hæz; həz] [ðə; ði]

which	**will**	**create**	**as**	**great**	**a**	**revolution**	**in**	**the**	**commercial**	**world**	**as**	**has**	**the**
哪个	将要	创造	作为	伟大的	一个	革命	在	这	商业的	世界	作为	有	这

[goʊld] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] .

gold	**of**	**California**	**.**
金子	的	加利福尼亚州	.

这将像加州黄金一样，在商业界掀起一场巨大的革命。

[ˌærɪ'zoʊnə] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪlvər] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv] ['hʌmbəult] ,

Arizona	**will**	**be**	**known**	**as**	**the**	**silver**	**State**	**,**	**and**	**the**	**prediction**	**of**	**Humboldt**	**,**
亚利桑那	将要	是	已知	作为	这	银	状态	,	和	这	预言	的	洪堡	,

亚利桑那州将被称为“银州”，这是洪堡的预测。

[ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [dis'kʌvəriz] ,

that	**the**	**balance**	**between**	**gold**	**and**	**silver**	**,**	**destroyed**	**by**	**the**	**California**	**discoveries**	**,**
那	这	平衡	之间	金子	和	银	,	损毁	经过	这	加利福尼亚州	发现	,

[wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ,

would	**one**	**day**	**be**	**restored**	**,**
会	一	天	是	恢复	,

加利福尼亚的金银发现打破了金银之间的平衡，但这种平衡终有一天会恢复。

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [gʊd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] .

will	**be**	**made**	**good**	**,**	**from**	**the**	**resources**	**of**	**the**	**Gadsden**	**purchase**	**.**
将要	是	制成	好的	,	从	这	资源	的	这	加兹登	购买	.

将会利用加兹登收购案的资金进行补偿。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ə'sembld] :

TO	**THE**	**SENATE**	**AND**	**HOUSE**	**OF**	**REPRESENTATIVES**	**IN**	**CONGRESS**	**ASSEMBLED**	**:**
到	这	参议院	和	房子	的	代表	在	国会	组装	:

致国会参议院和众议院：

[ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃənə(r)] , ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	**undersigned**	**,**	**your**	**humble**	**petitioners**	**,**	**citizens**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
这	下方签名	,	你的	谦逊的	请愿者	,	公民	的	这	团结的	各州	,

本人，以下署名者，您卑微的请愿人，美国公民，

[ænd; ənd] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] , [rɪ'spektfəli] [ˌreprɪ'zent] :

and	**residents**	**of**	**the**	**Territory**	**known**	**as**	**the**	**Gadsden**	**Purchase**	**,**	**respectfully**	**represent**	**:**
和	居民	的	这	领土	已知	作为	这	加兹登	购买	,	尊敬	代表	:

以及加兹登购地地区的居民，谨此代表：

[ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['terətɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

That	**since**	**the**	**annexation**	**of**	**their**	**Territory**	**to**	**the**	**United**	**States**	**,**
那	自从	这	吞并	的	他们的	领土	到	这	团结的	各州	,

自从他们的领土被美国吞并以来，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['toʊtəli] [ˌʌnprə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['ɪndiən] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [kraɪmz] .

they	**have**	**been**	**totally**	**unprotected**	**from**	**Indian**	**depredations**	**and**	**civil**	**crimes**	**.**
他们	有	到过	完全	未受保护	从	印度	掠夺	和	民用	犯罪	.

他们完全没有得到保护，免受印度人的掠夺和民事犯罪侵害。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ,

That	**the**	**protection**	**of**	**the**	**Mexican**	**Government**	**has**	**been**	**with**	**drawn**	**,**
那	这	保护	的	这	墨西哥	政府	有	到过	和	绘制	,

墨西哥政府的保护已被撤销。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	that	it	has	not	been	replaced	by	any	visible	protection	from	the
和	那	它	有	不是	到过	替换	经过	任何	可见的	保护	从	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

而且，美国方面并没有提供任何明显的保护措施来取代它。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

That	the	annexation	of	the	Purchase	to	New	Mexico	,
那	这	吞并	的	这	购买	到	新的	墨西哥	,

即新墨西哥州吞并该购地

['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][laɪf][ɔːr] ['prɑːpərti] .

carried	with	it	no	protection	for	life	or	property	.
携带	和	它	不	保护	为了	生活	或者	财产	.

它不具备任何保护生命或财产的条件。

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːrs] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] , [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [drə'guːnz] ,

That	the	present	force	of	United	States	troops	,	four	companies	of	dragoons	,
那	这	展示	力量	的	团结的	各州	军队	,	四	公司	的	龙骑兵	,

目前美国军队的兵力为四个龙骑兵连，

[rɪ'djʊst] [baɪ] [dɪ'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] [hæf] ,

reduced	by	desertion	and	death	to	about	one	half	,
减少	经过	逃兵	和	死亡	到	关于	一	一半	,

由于逃兵和死亡，人数减少到大约一半。

[ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] .

is	entirely	inadequate	to	protect	us	against	the	depredations	of	the	Apaches	.
是	完全	不足	到	保护	我们	反对	这	掠夺	的	这	阿帕奇	.

完全不足以保护我们免受阿帕奇人的侵扰。

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)] [hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd] [miːnz] [ɪn] ['oʊpənɪŋ]

That	many	of	your	petitioners	have	expended	their	time	and	means	in	opening
那	许多	的	你的	请愿者	有	已支出	他们的	时间	和	方法	在	开幕

[ænd; ənd] ['prɑːspektɪŋ] [rɪtʃ] [maɪnz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

and	prospecting	rich	mines	of	Copper	and	Silver	,
和	勘探	富有的	矿井	的	铜	和	银	,

许多请愿者花费了大量时间和财力去开采和勘探富含铜银的矿山，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['indiəns] - - ['luːzɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] ,

and	have	been	driven	from	them	by	the	Indians	-	-	losing	their	all	,
和	有	到过	驱动	从	他们	经过	这	印度人	-	-	输	他们的	全部	,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

and	also	many	valuable	lives	.
和	还	许多	有价值的	生活	.

他们被印第安人驱逐，失去了一切，也失去了许多宝贵的生命。

[ðæt] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz] [ɪ'mensli] [rɪtʃ] [ɪn]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [ɪ'speʃəli] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['kɑːpər] ;

That	the	Territory	is	immensely	rich	in	minerals	,	especially	Silver	and	Copper	;
那	这	领土	是	非常	富有的	在	矿物	,	尤其	银	和	铜	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

该地区矿产资源极其丰富，尤其是银和铜；而且，

[æz; əz][jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)] [moʊst]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] ,

as	your	petitioners	most	firmly	believe	,
作为	你的	请愿者	最多	牢牢	相信	,

正如你们的请愿者们最坚信的那样，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [maɪnz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

the	development	of	these	mines	will	make	a	change	in	the	currency	of	the	world
这	发展	的	这些	矿井	将要	制作	一个	改变	在	这	货币	的	这	世界

,

,

,

这些矿山的开发将改变世界货币格局。

['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

only	equalled	by	that	caused	by	the	gold	mines	of	California	.
仅有的	等于	经过	那	导致	经过	这	金子	矿井	的	加利福尼亚州	.

只有加利福尼亚金矿开采造成的后果可以与之媲美。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ænd; ənd] - ,

That	a	great	part	of	the	Territory	,	between	the	Rio	Grande	and	Tueson	,
那	一个	伟大的	部分	的	这	领土	,	之间	这	里约热内卢	格兰德	和	-	,

那片领土的大部分地区，位于格兰德河和图森河之间，

[ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

is	susceptible	of	cultivation	and	will	support	a	large	agricultural	population	.
是	易受影响的	的	栽培	和	将要	支持	一个	大的	农业	人口	.

适宜耕种，可养活大量农业人口。

[ðæt] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ,

That	this	portion	of	the	Territory	is	in	the	hands	of	the	Apaches	,
那	这	部分	的	这	领土	是	在	这	双手	的	这	阿帕奇	,

这片领土目前由阿帕奇人控制。

[ænd; ənd] ['juːsləs] , [ən'les] [riˈdiːmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][græsp][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	useless	,	unless	redeemed	from	their	grasp	and	protected	to	the
和	无用	,	除非	已赎回	从	他们的	抓牢	和	受保护	到	这

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

除非从他们的掌控中解救出来，并保护回农民手中，否则毫无用处。

[ðæt] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɑːr; ər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

That	the	highways	of	the	Territory	are	stained	with	the	blood	of	citizens	of
那	这	高速公路	的	这	领土	是	染色	和	这	血	的	公民	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

这片领土的公路沾满了美国公民的鲜血。

[ʃed] [baɪ]['indiəns][ænd; ənd][baɪ] ['pʌblɪk] [mɜˈːdʒɜˈːz] , [huː] [kə'mɪt] [ðer; ðər] [kraɪmz] [ɪn]['oʊpən] [deɪ] ,

shed	by	Indians	and	by	public	marauders	,	who	commit	their	crimes	in	open	day	,
棚	经过	印度人	和	经过	民众	乱兵	,	WHO	犯罪	他们的	犯罪	在	打开	天	,

印第安人和公然作案的强盗们光天化日之下肆意妄为，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ænd; ənd][noʊ]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .

knowing	there	is	no	law	to	restrain	and	no	magistrate	to	arrest	them	.
会心	那里	是	不	法律	到	抑制	和	不	地方法官	到	逮捕	他们	.

他们知道没有法律可以约束他们，也没有法官可以逮捕他们。

[ðæt] [ðɪs] ['terətɔːri] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['seprət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [wʊd] [ə'trækt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

That	this	Territory	,	under	a	separate	organization	,	would	attract	a	large	population
那	这	领土	,	在下面	一个	分离	组织	,	会	吸引	一个	大的	人口

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'veləpt] :

and	become	immediately	developed	:
和	变得	立即地	发达	:

这片领土，在独立组织的管辖下，将吸引大量人口并迅速发展起来：

[ænd; ənd] , [ðæt] [ɪts] [ˌaɪsə'leɪʃn] - - [ɪts][lɑːrdʒ] ['ɪndiən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] - - [ɪts][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ə; eɪ]['semi] -

and	,	that	its	isolation	-	-	its	large	Indian	population	-	-	its	proximity	to	a	semi	-
和	,	那	它是	隔离	-	-	它是	大的	印度	人口	-	-	它是	邻近	到	一个	半	-

['sɪvəlaɪzd]['meksɪkən] ['prɑːvɪns] ,

civilized	Mexican	province	,
文明	墨西哥	省	,

而且，它的地理位置偏远——拥有庞大的印第安人口——毗邻一个半文明化的墨西哥省份，

[ænd; ənd][ɪts][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] ,

and	its	peculiar	and	wonderful	resources	,
和	它是	奇特	和	精彩的	资源	,

及其独特而奇妙的资源，

[dɪ'mænd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mɔːr] [ɪm'fætɪkli] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['terətɔːri]

demand	protection	from	the	Government	more	emphatically	than	any	other	territory
要求	保护	从	这	政府	更多的	强调地	比	任何	其他	领土

[jet] ['rɛkəgˌnaɪzd] .

yet	recognised	.
然而	已确认	.

比其他任何已获承认的领土都更强烈地要求政府提供保护。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr][sɔɪl][hæz; həz] [bɪn] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] , [ʃed] [baɪ]

That	our	soil	has	been	stained	with	the	blood	of	American	citizens	,	shed	by
那	我们的	土壤	有	到过	染色	和	这	血	的	美国人	公民	,	棚	经过

['meksɪkən][hændz] ,

Mexican	hands	,
墨西哥	双手	,

我们的土地已被美国公民的鲜血染红，这些鲜血是墨西哥人洒下的。

[ɪn][æn; ən] [ɑːrmd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] [nɪr] [sə'noʊɪtə] ,

in	an	armed	invasion	of	our	Territory	near	Sonoita	,
在	一个	武装	入侵	的	我们的	领土	靠近	索诺伊塔	,

在索诺伊塔附近，我方领土遭到武装入侵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt][ɔːr]['ɑːfɪsər] [hɪr] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['proʊtest] [ə'genst] [sʌtʃ]

and	that	there	is	no	civil	magistrate	or	officer	here	to	even	protest	against	such
和	那	那里	是	不	民用	地方法官	或者	官	这里	到	甚至	反对	反对	这样的

[æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .

an	outrage	.
一个	暴行	.

而且这里竟然没有民事法官或官员来抗议这种暴行。

[ðæt] [θruː'aʊt] [ðer; ðər] [hoʊl] ['terətɔːri] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəu]

That	throughout	their	whole	Territory	,	from	the	Rio	Grande	to	the	Rio
那	自始至终	他们的	所有的	领土	,	从	这	里约热内卢	格兰德	到	这	里约热内卢

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

在其整个领土范围内，从格兰德河到科罗拉多河，

[sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

six	hundred	miles	,	there	is	no	Court	of	Record	,
六	百	英里	,	那里	是	不	法庭	的	记录	,

六百英里内，没有记录法院。

[ænd; ənd][noʊ] [rɪ'dres] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌɪnɪ'fɪʃntli] [əd'ministəd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌstɪsɪz] [kɔːrt] , [fɔːr; fər]

and	no	redress	except	that	inefficiently	administered	in	a	Justice's	Court	,	for
和	不	纠正	除了	那	效率低下	管理	在	一个	正义的	法庭	,	为了

['sɪv(ə)l]['ɪndʒəriz][ɔːr] [kraɪmz] .

civil	injuries	or	crimes	.
民用	受伤	或者	犯罪	.

对于民事伤害或犯罪，除了在治安法庭进行低效的救济外，没有其他补救措施。

[ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['kænzəs]
That **the** **population** **of** **the** **Territory** **is** **much** **greater** **than** **was** **that** **of** **Kansas**
那 这 人口 的 这 领土 是 很多 更大的 比 曾是 那 的 堪萨斯州
[ɔːr] [nəˈbræskə] [ɔːr] ['wɑːʃɪŋtən] ['terətɔːri] ,
or **Nebraska** **or** **Washington** **Territory** **,**
或者 内布拉斯加州 或者 华盛顿 领土 ,

该领地的人口比堪萨斯州、内布拉斯加州或华盛顿领地的人口要多得多。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['stedəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] , [ænd; ənd]
at **the** **time** **of** **their** **organization** **,** **and** **that** **it** **is** **steadily** **increasing** **,** **and**
在 这 时间 的 他们的 组织 , 和 那 它 是 稳步 增加 , 和
[wɪl] ,
will **,**
将要 ,

在他们成立之时，而且人数还在稳步增长，并将继续增长。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [meɪl] [bɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['kɑːŋgrəs] , [biː; bi]
under **the** **influence** **of** **the** **Road** **and** **Mail** **Bills** **of** **the** **last** **Congress** **,** **be**
在下面 这 影响 的 这 路 和 邮件 账单 的 这 最后的 国会 , 是
['greɪtli] [ɔːgˈmentɪd] .
greatly **augmented** **.**
非常 增强 .

受上届国会道路法案和邮政法案的影响，将大大增加。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][poʊst]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɔːr] [meɪl] [fəˈsɪlətiz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['terətɔːri] ,
That **there** **are** **no** **post** **routes** **or** **mail** **facilities** **throughout** **the** **Territory** **,**
那 那里 是 不 邮政 路线 或者 邮件 设施 自始至终 这 领土 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪnəli] ,
and **that** **finally** **,**
和 那 最后 ,

该地区没有邮路或邮件设施，最后，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] - - [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kleɪm] ,
we **are** **cut** **off** **from** **all** **the** **comforts** **of** **civilization** **-** **-** **and** **that** **we** **claim** **,**
我们 是 切 离开 从 全部 这 舒适 的 文明 - - 和 那 我们 宣称 ,

我们与文明社会的一切舒适便利隔绝开来——而我们却声称如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] , [ðæt] [prəˈtekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] ['evriwer] [ɪkˈstend][tuː; tə]
as **a** **right** **,** **that** **protection** **which** **the** **United** **States** **should** **everywhere** **extend** **to**
作为 一个 正确的 , 那 保护 哪个 这 团结的 各州 应该 到处 延长 到
[hɜːr; hər] ['hʌmbl] ['sɪtɪzn] .
her **humblest** **citizen** **.**
她 最谦逊的 公民 .

这是一项权利，美国应该在任何地方都向其最卑微的公民提供这种保护。

['werfɔːr] [jʊr; jər] [pəˈtɪʃənə(r)] ['hʌmbli] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði]['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd]
Wherefore **your** **petitioners** **humbly** **pray** **that** **the** **Gadsden** **Purchase** **may** **be** **separated**
因此 你的 请愿者 谦卑地 祈祷 那 这 加兹登 购买 可能 是 分开
[frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [iˈrektid] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['seprət] ['terətɔːri] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
from **New** **Mexico** **and** **erected** **into** **a** **separate** **Territory** **under** **the** **name** **of**
从 新的 墨西哥 和 竖立 进入 一个 分离 领土 在下面 这 姓名 的
[ˌærɪˈzoʊnə] ,
Arizona **,**
亚利桑那 ,

因此，请愿者恳请将加兹登购地从新墨西哥州分离出来，并设立为一个名为亚利桑那州的独立领地。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['baʊndriz] [æz; əz] [meɪ] [siːm] ['prɑːpər][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['bɑːdɪz] ,
with **such** **boundaries** **as** **may** **seem** **proper** **to** **your** **honorable** **bodies** **,**
和 这样的 边界 作为 可能 似乎 恰当的 到 你的 光荣的 身体 ,

在你们这些尊贵的机构认为合适的范围内，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]

and	that	such	other	legislation	may	be	made	as	shall	be	best	calculated	to
和	那	这样的	其他	立法	可能	是	制成	作为	将	是	最好的	计算	到

[pleɪs] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] ['breðrən] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

place	us	on	the	same	footing	as	our	more	fortunate	brethren	of	Kansas	,
地方	我们	在	这	相同的	立足点	作为	我们的	更多的	幸运	弟兄们	的	堪萨斯州	,

并制定其他适当的法律，以使我们与堪萨斯州那些更幸运的兄弟姐妹们处于同等地位。

[nə'bræskə] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['ɔːrəgən] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Nebraska	,	Minnesota	,	Oregon	and	Washington	,
内布拉斯加州	,	明尼苏达州	,	俄勒冈州	和	华盛顿	,

内布拉斯加州、明尼苏达州、俄勒冈州和华盛顿州

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [steɪt] ,

that	we	may	be	enabled	to	build	up	a	prosperous	and	thriving	State	,
那	我们	可能	是	已启用	到	建造	向上	一个	繁荣	和	熙	状态	,

以便我们能够建立一个繁荣昌盛的国家，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ɑːn] [ðɪs] [ɪk'striːm] [frʌn'tɪr] [ə; eɪ] ['helθi] ['næʃ(ə)nəl] ['sentɪmənt] .

and	to	nourish	on	this	extreme	frontier	a	healthy	national	sentiment	.
和	到	滋养	在	这	极端	边境	一个	健康	国家的	情绪	.

并在这片极地边疆培育健康的民族情怀。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [æz; əz][ɪn]['duːti] [baʊnd] , [wɪl] ['evər] [preɪ] .

And	we	,	as	in	duty	bound	,	will	ever	pray	.
和	我们	,	作为	在	责任	边界	,	将要	曾经	祈祷	.

我们将永远祈祷，这是我们义不容辞的责任。

[[saɪnd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['rezɪdənt] ['voʊtɝz] .]

[	Signed	by	more	than	five	hundred	resident	voters	.	]
[	签名	经过	更多的	比	五	百	居民	选民	.	]

[由五百多名居民选民签名。]

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神